



S p o s ó b
u z y t k o w a n i a
S p o s ó b
u z y t k o w a n i a
S p o s ó b
u z y t k o w a n i a
S p o s ó b
u z y t k o w a n i a
S p o s ó b
u z y t k o w a n i a
S p o s ó b
u z y t k o w a n i a

V M D 2 / V M D 3 / V M D 5

THOMSON

SPIS TREŚCI

PO 1

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	2 – 4
---------------------------	--------------

DOSTARCZONE AKCESORIA	5
------------------------------	----------

PRZYGOTOWANIA	6 – 11
----------------------	---------------

Zasilanie	6
Ustawianie daty/czasu	8
Zakładanie/wyjmowanie kasety	9
Ustawianie trybu nagrywania	10
Regulowanie paska	11
Regulowanie wizjera	11
Zamocowanie paska naramiennego	11
Montowanie na statywie	11

NAGRYWANIE	12 – 28
-------------------	----------------

Podstawy nagrywania	12
Rozwiązania zaawansowane	17

ODTWARZANIE	29 – 35
--------------------	----------------

Podstawy odtwarzania	29
Rozwiązania zaawansowane	30
Podstawowe połączenia	32
Połączenia zaawansowane	34

PRZEGRYWANIE TAŚMY	36 – 37
---------------------------	----------------

Dubbing taśmy	36
Dubbing cyfrowy	37

UŻYWANIE PILOTA	38 – 48
------------------------	----------------

Montaż w dowolnej kolejności	42
Dokładniejsza edycja	46
Dubbing dźwięku	48

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK	49 – 53
--------------------------------------	----------------

OBCHODZENIE SIĘ UŻYTKOWNIKA ZE SPRZĘTEM	54
--	-----------

OSTRZEŻENIA	55 – 57
--------------------	----------------

INDEKS	58 – 62
---------------	----------------

Przyciski sterujące, złącza i wskaźniki	58
Wskazania	60
Terminologia	62

DANE TECHNICZNE	63
------------------------	-----------

Drogi kliencie!

Dziękujemy za zakupienie tej cyfrowej kamery wideo. Najpierw prosimy o zapoznanie się z informacjami na temat środków bezpieczeństwa oraz ostrzeżeniami zawartymi w instrukcji. Zapewni to bezpieczne użytkowanie produktu.

Korzystanie z instrukcji obsługi

- Wszystkie główne rozdziały i podrozdziały wyszczególniono w Spisie treści (☞ str. 1).
- Większość rozdziałów jest opatrzona uwagami. Przeczytajcie je uważnie.
- Rozwiązania/operacje podstawowe i zaawansowane są rozdzielone, aby łatwiej było z nich skorzystać.

Zaleca się, abyś . . .

- ... skorzystał z indeksu (☞ str. 58 – 62) i zapoznał się z rozmieszczeniem przycisków, itd., zanim zaczniesz posługiwać się kamerą.
- ... przeczytał uważnie zamieszczone poniżej uwagi o środkach ostrożności. Zawierają one szczególnie ważne informacje dotyczące bezpiecznego posługiwania się kamerą.

Zalecamy szczególnie uważne przeczytanie ostrzeżeń zamieszczonych na stronach 55 i 57.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

OSTRZEŻENIE:

ABY ZAPOBIEC POŻAROWI LUB RYZYKU PORAŻENIA, NIE WYSTAWIAJ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE WODY ANI WILGOCI.

Ostrzeżenia dotyczące baterii litowej (dla działania zegara i pilota)

Baterie używane w mniejszym urządzeniu mogą stwarzać zagrożenie oparzeń chemicznych jeżeli postępuje się z nimi niewłaściwie. Nie ładuj ich, nie rozbieraj, nie wstawiaj w miejsce o temperaturze 100°C powyżej ani nie spalaj.

Wymieniaj baterie na nowe firmy Maxell, Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo lub Sony CR2025; stosowanie innych baterii może stworzyć ryzyko pożaru lub eksplozji.

- Usuwać użyte baterie we właściwy sposób.
- Trzymaj baterie z dala od dzieci.
- Nie rozbieraj i nie wrzucaj do ognia.

OSTRZEŻENIA:

- Aby uniknąć porażenia prądem nie otwieraj obudowy. Wewnątrz nie ma żadnych części, które mógłbyś obsługiwać. Przekaż obsługę wykwalifikowanym osobom.
- Jeżeli nie korzystasz przez dłuższy czas z zasilacza/ladowarki zasilanej prądem zmiennym (AC), zaleca się odłączenie kabla zasilającego z gniazda sieciowego.

UWAGI:

- *Tabliczka znamionowa (płytką z numerami seryjnymi) oraz ostrzeżenia znajdują się na dolnej i lub tylnej ścianie urządzenia.*
- *Tabliczka znamionowa (płytką z numerem seryjnym) ładowarki/zasilacza AC znajduje się na jej podstawie.*

Niniejsza kamera została zaprojektowana do stosowania z sygnałami telewizyjnymi o kolorze systemu PAL. Nie może być użyta do odtwarzania z wykorzystaniem telewizorów innych standardów. Filmowanie żywej akcji i odtwarzanie na monitorze LCD lub w wizjerze jest możliwe wszędzie. Używaj do tego celu akumulatorów BAT200/BAT300, a do ich ładowania, dostarczonego wielonapięciowego zasilacza/ładowarki AC. (Odpowiednie adaptory mogą być niezbędne w celu dostosowania urządzenia do różnych gniazdek prądu zmiennego w różnych krajach).

Gdy sprzęt jest zainstalowany na półce lub w szafce, upewnij się czy jest wystarczająco dużo miejsca po obu stronach, aby umożliwić wentylację (10cm lub więcej po obu stronach, od góry i z tyłu).
Nie blokuj otworów wentylacyjnych.
(Jeśli otwory wentylacyjne są zablokowane gazetą, lub ścierką etc. odpływ ciepła może być uniemożliwiony.)
Nie powinno się kłaść na aparaturze żadnych bezpośrednich źródeł płomienia, takich jak płonących świeczek.
Przy pozbywaniu się baterii, powinno się rozważyć problemy środowiskowe i należy przestrzegać lokalnych ustaleń lub przepisów prawnych regulujących kwestię pozbywania się baterii.
Nie powinno się dopuścić do pochłapania lub zamoczenia aparatury.
Nie używaj tego sprzętu w łazience oraz w miejscach z wodą.
Również, nie kładź żadnych pojemników z wodą lub innymi cieczami (takimi jak kosmetyki lub leki, wazony, doniczki, kubki itd.) na wierzchu tego urządzenia.
(Jeśli dopuści się do przeniknięcia wody lub innej cieczy wewnątrz tego sprzętu, może zostać wywołany pożar lub porażenie prądem.)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Nie wystawiaj obiektywu ani wizjera bezpośrednio na słońce. Może to spowodować uszkodzenie wzroku jak również doprowadzić do złego funkcjonowania wewnętrznych obwodów elektrycznych. Występuje również ryzyko pożaru i porażenia elektrycznego.

OSTRZEŻENIA!

Poniższe uwagi dotyczą niebezpieczeństwa uszkodzenia kamery oraz zagrożenia doznania uszczerbku na zdrowiu przez użytkownika.

Podczas przenoszenia kamery, używaj dostarczonego paska naramiennego i upewnij się zawsze czy jest bezpiecznie zamocowany. Kamerę trzymaj w ręku zdecydowanie, a pasek owiń dokładnie wokół nadgarstka. Noszenie kamery za wizjer czy monitor LCD może spowodować jej upuszczenie lub nieprawidłowe działanie.

Zachowaj ostrożność, aby palce nie zostały przytrzaśnięte przez pokrywę kasety. Nie pozwalaj dzieciom obsługiwać kamery, ponieważ są one szczególnie narażone na zranienia tego typu.

Nie używaj statywu na nierównych i niepewnych powierzchniach. Może się on wywrócić i spowodować poważne uszkodzenie kamery.

OSTRZEŻENIE!

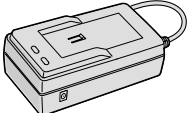
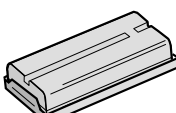
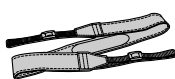
Przy podłączaniu kabli (Audio/Video, S-Video, edycyjnego, kabla prądu stałego, itp...) nie zaleca się umieszczania kamery na odbiorniku telewizyjnego, bowiem zapłatanie się kabli może spowodować zsuniecie się kamery i jej uszkodzenie.

Mini **DV** PAL

- Ta kamera jest przeznaczona wyłącznie dla cyfrowych kaset wideo. W tym urządzeniu mogą być stosowane tylko kasety oznaczone znakiem **Mini DV**.

Przed sfilmowaniem ważnej sceny . . .

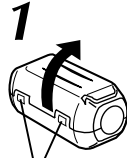
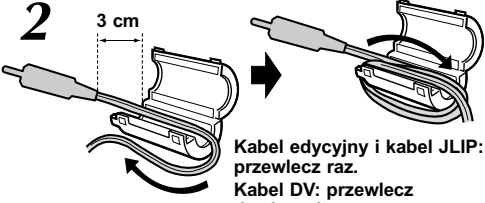
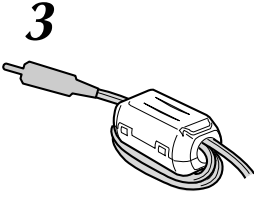
- ... upewnij się, czy używasz jedynie minikaset ze znakiem **Mini DV**.
- ... pamiętaj, że ta kamera nie jest kompatybilna z innymi cyfrowymi formatami wideo.
- ... pamiętaj, że ta kamera jest przeznaczona tylko dla prywatnych konsumentów. Każde wykorzystanie komercyjne bez właściwej zgody jest zakazane. (Jeżeli nawet filmujesz takie wydarzenia jak pokazy, występy lub wystawy wyłącznie dla potrzeb własnych, usilnie zaleca się uprzednie uzyskanie zezwolenia.)

 • Zasilacz/ladowarka zasilana prądem zmiennym AC200 35097890	 • Zdalne urządzenie sterujące TC800M 35084620	 • Akumulator VMD3/VMD5: BAT300 35100620 VMD2: BAT200 35097870	 • Pasek naramienny 10150680
 • Płyta CD-ROM Płyta CD-ROM zawiera dwa następujące programy komputerowe: • JLIP Video Capture • JLIP Video Producer 35097880	 • Kabel połączniowy do komputera (RS232C) 35084690	 • Adapter kablowy 35027120	
 • Bateria litowa CR2025 (dla i pilota) 10272430	 • Kabel Audio/Video (A/V) [wtyczka do wtyczki RCA] 35097900		
 • Filtr rdzeniowy (dla opcjonalnego kabla DV) 35109010	 • Kabel edycyjny (4-wtyczkowy/2-wtyczkowy) 35115660		
 • Filtr rdzeniowy (dla dostarczonego kabla edycyjnego lub opcjonalnego kabla JLIP*) 35115670	 • Kabel prądu stałego 35097860	 • Kabel S-Video 35027100	

* Konieczny przy używaniu oprogramowania z wyposażenia zestawu.

Jak przyłączyć filtr rdzeniowy

Przyłącz dostarczony filtr rdzeniowy do dostarczonego kabla edycyjnego, opcjonalnego kabla DV lub opcjonalnego kabla JLIP. Filtr rdzeniowy redukuje zakłócenia.

 1 Zaciski	 2 3 cm Kabel edycyjny i kabel JLIP: przewlec raz. Kabel DV: przewlec dwukrotnie.	 3
---	--	---

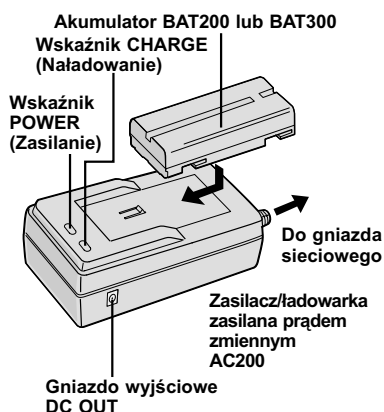
1. Uwolnij zaciski na obydwu końcach filtra rdzeniowego.

2. Przeciągnij kabel przez filtr rdzeniowy pozostawiając ok. 3 cm kabla pomiędzy jego wtyczką i filtrem rdzeniowym. Przewlec kabel wokół na zewnątrz filtra rdzeniowego jak pokazano na ilustracji.
 • Przewlec kabel tak, aby nie pozostawał luz.

UWAGA:

Postępuj ostrożnie, aby nie uszkodzić kabla.

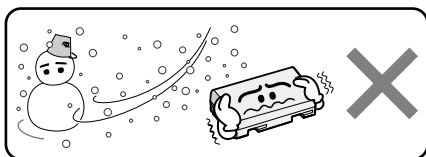
3. Zamknij filtr rdzeniowy, aby usłyszeć kliknięcie. Przyłącz kabel końcem zaopatrzonym w filtr rdzeniowy do kamery.



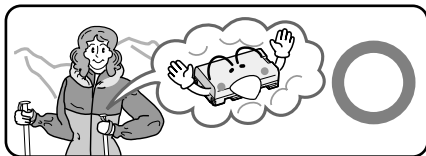
Akumulator	Czas ładowania
BAT200	ok. 1 godz. 30 min.
BAT300	ok. 3 godz.

UWAGI:

- Ładować należy w temperaturze od 10°C do 35°C. Zakres temperatur od 20°C do 25°C zapewni najlepsze warunki do ładowania. Jeżeli w otoczeniu jest zbyt chłodno, ładowanie może nie być kompletne.
- Czas ładowania podany powyżej dotyczy akumulatora kompletnie rozładowanego.
- Czas ładowania zmienia się w zależności od temperatury otoczenia oraz stanu naładowania akumulatora.
- Aby uniknąć interferencji, nie należy używać zasilacza/ładowarki w pobliżu odbiornika radiowego.
- Jeżeli w czasie ładowania akumulatorów kabel prądu stałego kamery podłączysz do zasilacza, zasilanie doprowadzane jest wówczas do kamery natomiast ładowanie zostaje przerwane.
- Ponieważ zasilacz/ładowarka zasilana prądem zmiennym przetwarza wewnątrz obudowy napięcia, w czasie pracy nagrzewa się. Należy ją używać jedynie w miejscach przewiewnych.
- Przy ładowaniu akumulatora po raz pierwszy lub po upływie dłuższego czasu składowania, wskaźnik CHARGE może się nie zaświecić. Wyjmij wówczas akumulator z zasilacza/ładowarki zasilanej prądem zmiennym i ponownie przystąp do ładowania.
- Jeżeli nawet po kompletnym naładowaniu akumulator utrzymuje napięcie przez bardzo krótki okres czasu, zużyty akumulator należy wymienić na nowy.



Bateria litowo-jonowa jest wrażliwa na niskie temperatury.

**Zasilanie**

Dwu-rodzajowy system zasilania kamery pozwala wybrać najlepiej odpowiadające źródło zasilania. Dostarczonych źródeł zasilania nie należy używać do innych urządzeń.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

- 1 Upewnij się, że odłączyłeś kabel prądu stałego DC kamery od zasilacza/ładowarki zasilanej prądem zmiennym. Włóż kabel zasilający zasilacza/ładowarki do gniazda sieciowego prądu zmiennego. Wskaźnik zasilania POWER zapala się.
- 2 Zdejmij pokrywę ochronną z akumulatora. Podłącz akumulator jego długim wyżłobieniem zwróconym ku stronie podstawy akumulatora ze wskaźnikami na zasilacz/ładowarkę sieciową. Wskaźnik ładowania CHARGE zaczyna pulsować, aby wskazać, że rozpoczęło się ładowanie.
- 3 Kiedy wskaźnik ładowania CHARGE przestanie pulsować ale pozostaje podświetlony, oznacza to że ładowanie jest zakończone.
- 4 Przesuń akumulator w kierunku przeciwnym do oznaczonego strzałką i wyjmij go. Pamiętaj, aby wyjąć kabel zasilania zasilacza/ładowarki zasilanej prądem zmiennym z gniazda sieciowego.

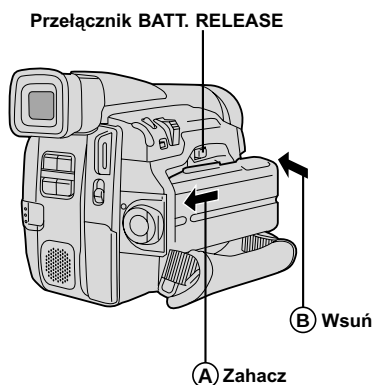
Akumulatory

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie usiłuj rozbierać akumulatora ani nie wystawiaj go na działanie płomieni lub na wysoką temperaturę bowiem grozi to zapaleniem lub wybuchem akumulatora.

OSTRZEŻENIE! Nie dopuszczaj do zetknięcia się akumulatora lub jego końcówek z częściami metalowymi bowiem może to spowodować spięcie i zapalenie.

Akumulatory litowo-jonowe

Akumulatory litowo-jonowe są małe ale posiadają dużą zdolność zasilania. Jednakże, wystawienie ich na działanie niskich temperatur (poniżej 10°C) powoduje skrócenie czasu działania a nawet całkowitą niezdolność do działania. Należy wówczas włożyć na pewien czas akumulatory do kieszeni lub innego ciepłego i bezpiecznego miejsca, a następnie ponownie podłączyć do kamery. Tak długo jak sam akumulator nie jest zimny, nie wpłynie na obniżenie sprawności kamery. (Jeżeli używasz elementu grzejnego, nie dopuść do bezpośredniego zetknięcia z nim akumulatora.)



UWAGA:

Przed odłączeniem źródła zasilania, upewnij się czy kamera jest wyłączona. Nieodpowiednie postępowanie może spowodować niewłaściwe działanie kamery.

UŻYWANIE AKUMULATORÓW

- 1** Zahacz niezaciskowy koniec akumulatora do kamery (A) i wsuń akumulator, aż zablokuje się w miejscu (B).
 - Jeżeli akumulator został nieprawidłowo umieszczony, może nastąpić niewłaściwe działanie.

Aby odłączyć akumulator . . .

.... przesunąć przełącznik **BATTERY RELEASE** (uwalniający akumulator) i wyjmij akumulator.

Przybliżony czas nagrywania

Akumulator	Monitor LCD włączony/Wizjer wyłączony	Monitor LCD wyłączony/Wizjer włączony
BAT200	50 min. (25 min.)	60 min. (30 min.)
BAT300	1 godz. 55 min. (60 min.)	2 godz. 20 min. (1 godz. 10 min.)

() : kiedy włączona jest lampa wideo.

UWAGI:

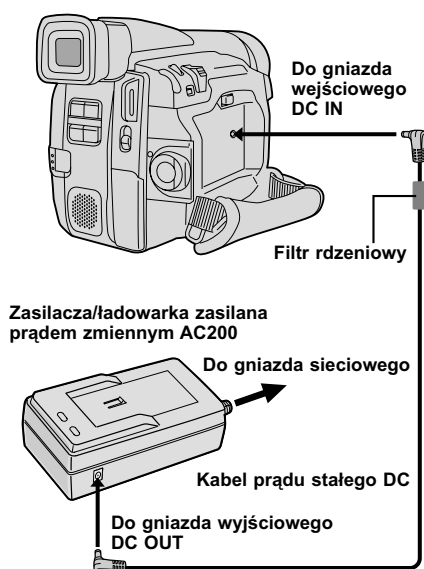
- Czas nagrywania znacznie skraca się w następujących warunkach:
 - Zoom i tryb gotowości do działania są wielokrotnie uaktywniane.
 - Używany jest często monitor LCD.
- Przed przystąpieniem do intensywnego filmowania zaleca się przygotować taką ilość akumulatorów, aby zapewnić trzykrotnie dłuższy niż planowany czas filmowania.

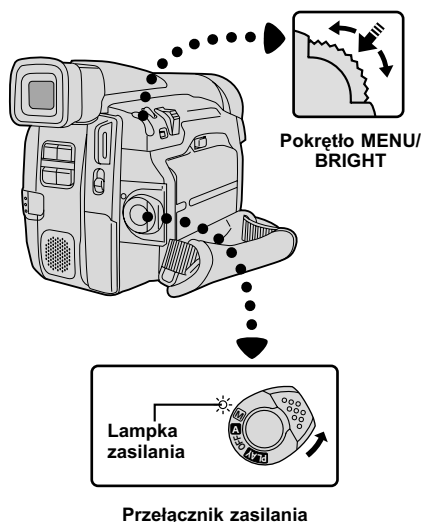
ZASILANIE SIECIOWE

Używaj zasilacza/ladowarki zasilanej prądem zmiennym (podłącz jak pokazano na ilustracji).

UWAGI:

- Dostarczony zasilacz/ladowarka zasilana prądem zmiennym zapewnia automatyczny wybór napięcia w zakresie 110V do 240V.
- Inne uwagi, str. 6.





Wyświetlacz

FOCUS	AUTO	Menu nagrywania
EXPOSURE	AUTO	
W. BALANCE	AUTO	
FADER	OFF	
I/WIPE	OFF	
P. AE	OFF	
I/EFFECT	OFF	
TO MODE MENU		
END		



REC MODE	SP	Menu trybu
WIDE MODE	OFF	
ZOOM	64X	
DIS	ONLY	
GAIN UP	AGC	
TO DATE / TIME MENU		
TO SYSTEM MENU		
END		



DATE/TIME		Menu DATE/TIME (data/czas)
INDICATION	ON	
ON SCREEN	OFF	
DISPLAY	ON	
DATE / TIME	25 . 12 . 99	
	16 : 40	
RETURN		

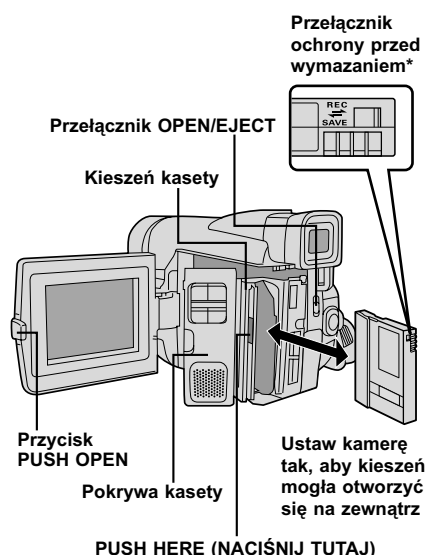
Ustawianie daty/czasu

Data/czas nagrywane są zawsze na taśmie, natomiast podczas odtwarzania ich wyświetlacz można wyświetlić lub wygasić (☞ str. 31).

- 1 Ustaw przełącznik zasilania na "M". Zapala się lampka zasilania i kamera włącza się.
- 2 Przyciśnij **MENU/BRIGHT** (Menu/Jaskrawość). Pojawia się menu nagrywania.
- 3 Przesuń pasek podświetlania na "TO MODE MENU" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Przyciśnij pokrętko i pojawi się menu trybu.
- 4 Przesuń pasek podświetlania na "TO DATE/TIME MENU" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Przyciśnij pokrętko i pojawi się menu daty/czasu.
- 5 Przesuń pasek podświetlania na "DATE/TIME" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Przyciśnij pokrętko a podświetli się "day" (dzień) i zacznie pulsować. Obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**, wprowadź dzień. Przyciśnij pokrętko. Powtórz procedurę, aby wprowadzić miesiąc, rok, godzinę i minuty. Przyciśnij **MENU/BRIGHT** dwukrotnie gdy pasek podświetlania jest ustawiony na "RETURN", aby opuścić operację.

UWAGA:

Nawet po wybraniu "DATE/TIME", jeżeli parametr nie jest podświetlony, wewnętrzny zegar kamery dalej działa. Po ustawieniu paska podświetlającego na parametr data/czas (w tym dniu), zegar zatrzymuje się. Po zakończeniu ustawiania minut i przyciśnięciu **MENU/BRIGHT**, data i czas zaczynają działać począwszy od wartości, które właśnie ustawiłeś.



Zakładanie/wyjmowanie kasety

Aby załadować lub wyrzucić kasety, kamera musi być podłączona do zasilania.

- 1** Przyciśnij przycisk **PUSH OPEN** (Pchnij Otwórz) i otwórz monitor LCD.
- 2** Przesuń **OPEN/EJECT** w kierunku strzałki a następnie wysuń pokrywę, aż do kliknięcia mechanizmu. Kieszonka kasety otworzy się automatycznie.
 - Nie dotykaj elementów wewnętrznych.
- 3** Włóż lub wyjmij kasety, naciśnij "PUSH HERE" aż do zamknięcia kieszeni.
 - Po zamknięciu kieszeni kasety, wsuwa się ona automatycznie. Zaczekaj, aż wsunie się całkowicie zanim domkniesz pokrywę.
 - Gdy naładowanie baterii jest małe, zamknięcie pokrywy może nie być możliwe. Nie stosuj siły. Przed dalszym kontynuowaniem, zamień baterię na inną, w pełni naładowaną.
- 4** Zamknij solidnie pokrywę kasety, tak aby zablokowała się w miejscu. Zamknij monitor LCD.

PRZYGOTOWANIE

* W celu ochrony cennych nagrań . . .

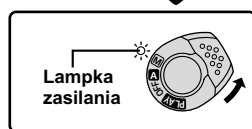
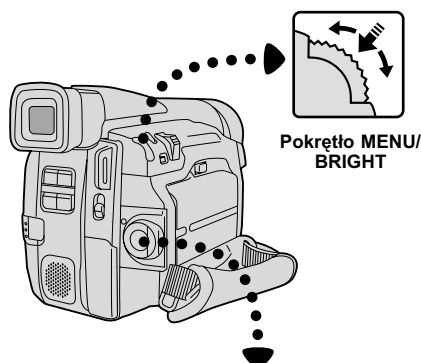
... przesunąć suwak ochrony taśmy w kierunku oznaczonym napisem "SAVE". Zapobiega to taśmie przed ponownym nagraniem. Aby nagrywać na tej taśmie, zanim włożysz ją, przesunąć przełącznik z powrotem na "REC".

Przybliżony czas nagrywania

Taśma	Tryb nagrywania	
	SP	LP
DVM-30	30 min.	45 min.
DVM-60	60 min.	90 min.

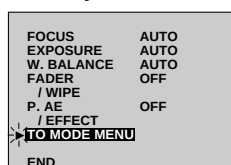
UWAGI:

- Otwarcie kieszeni kasety trwa kilka sekund. Nie stosuj siły.
- Jeżeli odczekałeś kilka sekund, a kieszeń kasety się nie otworzyła, zamknij pokrywę kasety i spróbuj ponownie. Jeżeli kieszeń kasety nadal nie otwiera się, wyłącz kamerę i włącz ją ponownie.
- Jeżeli taśma nie jest właściwie załadowana, otwórz całkowicie pokrywę kasety i wyjmij kasety. Po kilku minutach, włóż ją ponownie.
- Gdy kamera zostanie przeniesiona z zimnego miejsca do ciepłego, odczekaj chwilę przed otwarciem pokrywy kasety.
- Zamykanie pokrywy kasety zanim otworzy się całkowicie kieszeń kasety, może doprowadzić do uszkodzenia kamery.
- Nawet przy wyłączonej kamerze, można kasety włożyć i ją wyjąć. Jeżeli kieszeń kasety zamykana jest przy wyłączonej kamerze, może nie zechcieć się wsunąć. Zaleca się włączenie zasilania kamery przed włożeniem i wyjmowaniem kasety.
- Po wznowieniu filmowania, jeżeli otworzysz pokrywę kasety, na taśmie nagrany zostanie pusty odcinek lub wcześniej nagrana scena zostanie skasowana niezależnie od tego czy kieszeń kasety wysunęła się czy nie. Patrz str. 16, aby dowiedzieć się o nagrywaniu od środka taśmy.

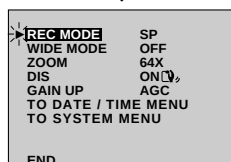


Przełącznik zasilania

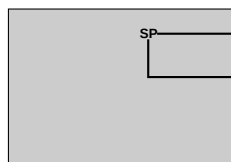
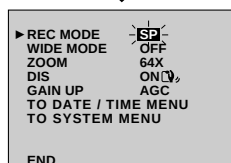
Wyświetlacz



Menu nagrywania



Menu trybu



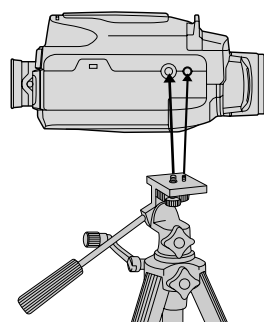
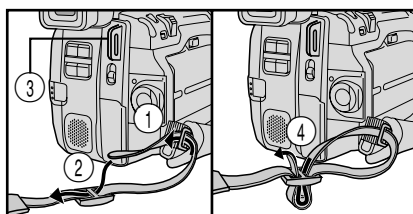
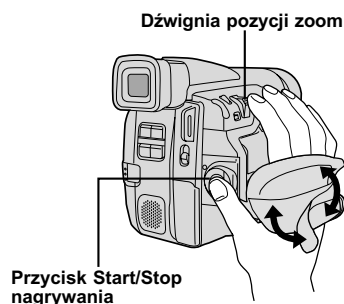
Ustawianie trybu nagrywania

Może być dokonane w zależności od twoich upodobań.

- 1 Ustaw przełącznik zasilania na "M". Zapala się lampka zasilania i kamera włącza się.
- 2 Przyciśnij **MENU/BRIGHT**. Pojawia się menu nagrywania.
- 3 Przesuń pasek podświetlania na "TO MODE MENU" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Przyciśnij pokrętko i pojawi się menu trybu.
- 4 Przesuń najpierw pasek podświetlania na "REC MODE" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Przyciśnij pokrętko i podświetli się parametr "SP" lub "LP". Wybierz "SP" lub "LP" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Przyciśnij dwukrotnie, aby opuścić menu nagrywania.
 - Audio dubbing nie jest możliwy na taśmie nagranej w trybie LP.
 - Tryb "LP" (długie nagrywanie) jest bardziej ekonomiczny i nagrywanie jest półtora raza dłuższe.

UWAGI:

- Jeżeli tryb nagrywania zostaje włączony podczas filmowania, odtwarzany obraz zostanie w punkcie przełączania trybu rozmyty.
- Zaleca się, aby taśmy nagrane w trybie LP na tej kamerze były również na niej odtwarzane.
- Podczas odtwarzania taśmy zapisanej na innej kamerze, może pojawić się blok szumu, albo chwilowy zanik dźwięku.



Regulowanie paska

- 1 Odepnij pasek samoprzylepny.
- 2 Przelóż prawą rękę przez pętlę i uchwyc pasek.
- 3 Wyreguluj pasek tak, aby kciuk i palce z łatwością obsługiwały przycisk Start/Stop nagrywania oraz przycisk sterowania zoom. Następnie zaciśnij pasek Velcro.

Regulowanie wizjera

- 1 Ustaw przełącznik zasilania na "A" lub "M". Zapala się lampka zasilania i kamera włącza się.
- 2 Zapala się lampka zasilania i włącza się kamera.

Zamocowanie paska naramiennego

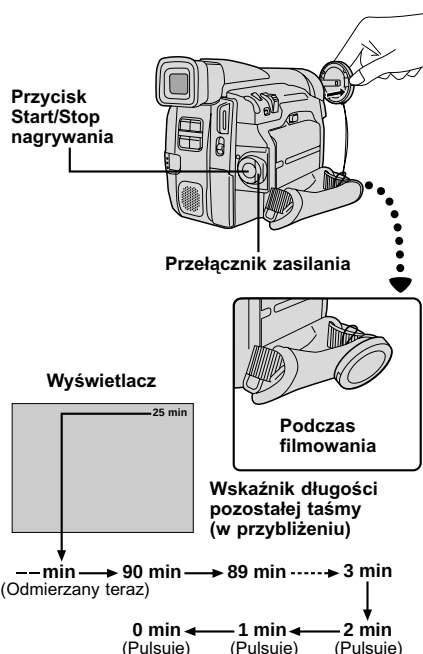
- 1 Postępując zgodnie z ilustracją po lewej, przewlec pasek przez oczko ①, następnie odwiń i przewlec przez klamrę ②. Powtórz czynność, aby zamocować drugi koniec paska do drugiego oczka ③, zwracając uwagę, aby pasek się nie skręcił.
- 2 Dopasuj jak pokazano na ilustracji ④.

Montowanie na statywie

- 1 Dopasuj śruby i bolce obracania kamerą umieszczone na statywie do otworów mocowania na kamerze. Dokręć śruby.

UWAGA:

Używając statywu, upewnij się, że rozwarłeś jego nogi, aby unieruchomić kamerę. Aby uniknąć uszkodzenia kamery spowodowanego upadkiem kamery ze statywu, nie używaj statywów o małych wymiarach.



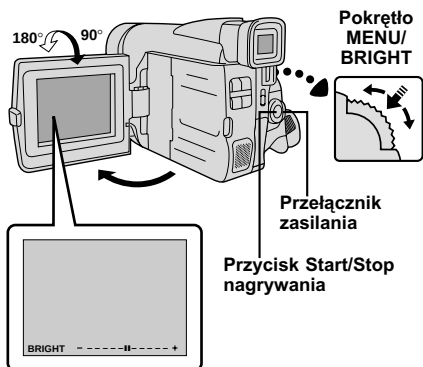
Filmowanie z podglądem w wizjerze

UWAGA:

Powinieneś już dokonać czynności wymienionych poniżej. Jeżeli nie, wykonaj je przed przystąpieniem do dalszych czynności.

- Zasilanie (☞ str. 6)
- Zakładanie kasety (☞ str. 9)
- Ustawianie trybu nagrywania (☞ str. 10)
- Regulowanie paska (☞ str. 11)
- Regulowanie wizjera (☞ str. 11)

- 1 Upewnij się, że monitor LCD jest zamknięty i zablokowany. Przyciśnij zasinski na osłonie obiektywu, aby ją zdjąć, a następnie ustaw przełącznik zasilania na "A" lub "M". Zapala się lampka zasilania i kamera wchodzi w tryb gotowości do nagrywania. W wizjerze wyświetla się "PAUSE".
- 2 Przyciśnij przycisk nagrywania Start/Stop. W trakcie nagrywania, w wizjerze wyświetlony pozostaje napis "REC".
- 3 Przyciśnij ponownie przycisk Start/Stop nagrywania, aby zatrzymać nagrywanie. Kamera powraca do trybu gotowości nagrywania.



Filmowanie z podglądem na ekranie LCD

Przed przystąpieniem do poniższych kroków, wykonaj czynności wymienione w uwadze powyżej.

- 1 Upewnij się, że monitor LCD jest zupełnie otwarty. Przyciśnij zaciski na osłonie obiektywu, aby ją zdjąć, a następnie ustaw przełącznik zasilania na "A" lub "M". Zapala się lampka zasilania i kamera wchodzi w tryb gotowości do nagrywania. Na monitorze wyświetla się "PAUSE".
- 2 Przechyl monitor LCD do góry/w dół dla uzyskania najlepszej widoczności i przyciśnij przycisk Start/Stop nagrywania. W trakcie nagrywania, wyświetlony pozostaje napis "REC".
- 3 Przyciśnij ponownie przycisk Start/Stop nagrywania, aby zatrzymać nagrywanie. Kamera powraca do trybu gotowości nagrywania.

UWAGA:

Jeżeli w plenerze używasz monitora LCD bezpośrednio wystawionego na słońce, obraz na monitorze LCD może nie być widoczny. W takiej sytuacji, zamiast monitora używaj wizjera.

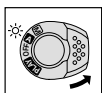
Aby uregulować jasność wyświetlacza

.... obracaj pokrętło MENU/BRIGHT, aż wskaźnik jasności przesunie się i jasność osiągnie pożądaną poziom.

- Jeżeli używasz modelu VMD3/VMD5, możliwe jest również wyregulowanie jasności wizjera.

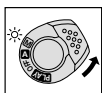
Pozycja przełącznika zasilania

A (Tryb w pełni automatyczny):



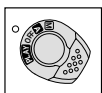
Stosowany do nagrywania standardowego bez używania specjalnych efektów ręcznej regulacji. Przy ustawieniu przełącznika na ten tryb, pojawia się napis "F.AUTO".

M (Tryb ręczny):



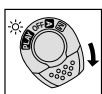
Umożliwia ustawienie funkcji nagrywania za pomocą menu dla uzyskania znacznie bardziej kreatywnych możliwości. Przy ustawieniu przełącznika na ten tryb, pojawia się napis "MANUAL".

OFF (Wyłączony):



Powoduje wyłączenie kamery. Po ustawienie w tej pozycji, ręczna regulacja ostrości oraz regulacja ekspozycji ustawiają się na tryb "AUTO".

PLAY (Odtwarzanie):

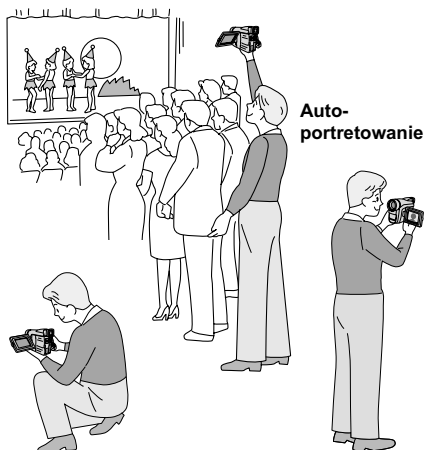


Umożliwia odtworzenie dokonanych nagrań.

UWAGI:

- Obraz nie pojawia się jednocześnie w monitorze LCD i w wizjerze.
- Kieszonki kasety nie można otworzyć, dopóki nie zostanie założone zasilanie.
- Może upłynąć trochę czasu pomiędzy otwarciem pokrywki kasety i otwarciem się kieszeni kasety. Nie forsuj otwierania.
- Po zamknięciu kieszeni kasety, kaseta wsuwa się automatycznie. Zaczekaj, aż wsunie się całkowicie, a następnie zamknij pokrywę kasety.
- Czas niezbędny do obliczenia długości taśmy pozostałej do nagrywania, oraz dokładność obliczenia może być różnorodny w zależności od typu używanej taśmy.
- Napis "TAPE END" pojawia się, kiedy taśma doszła do końca natomiast zasilanie wyłącza się automatycznie, jeśli taki stan trwał przez 5 minut. "TAPE END" pojawia się również, jeżeli włożona została kaseta, której taśma doszła do końca.
- Jeżeli kamera pozostaje w gotowości do nagrywania przez 5 minut, zasilanie kamery automatycznie wyłącza się. Aby kamerę ponownie włączyć, ustaw przełącznik zasilania na "OFF", a następnie z powrotem na "A" lub "M".
- Jeżeli na taśmie pozostawione są puste odcinki między nagranyymi scenami, przerwy zostaje kod czasu i mogą nastąpić nieprawidłowości podczas edycji taśmy. Aby tego uniknąć, zapoznaj się z treścią rozdziału "Nagrywanie od środka taśmy" (str. 16).
- W wizjerze może wystąpić migotanie.
- Podczas filmowania, z głośnika nie dochodzi dźwięk.

NAGRYWANIE

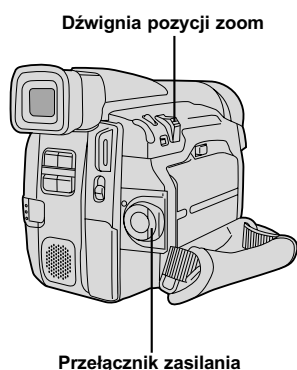
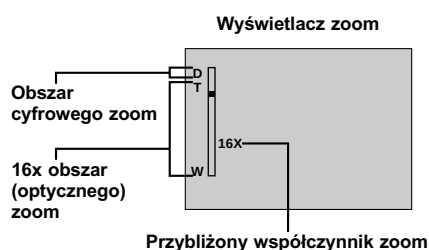
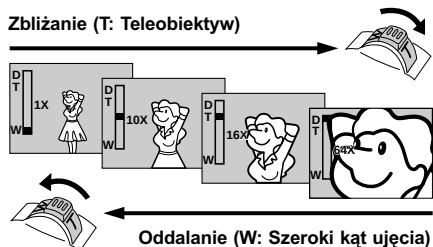


ZDJECIA REPORTERSKIE

W pewnych sytuacjach, filmując ujęcia pod różnym kątem uzyskuje się obrazy bardziej sceniczne. Ustaw kamerę w pożądaną pozycję i przechył monitor LCD w odpowiednim kierunku. Można go obrócić o 270° (90° w dół i 180° w górę).

AUTOPORTRETOWANIE

Możliwe jest sfilmowanie samego siebie oglądając swój obraz na monitorze LCD. Otwórz monitor LCD i obróć o 180° w górę, tak aby skierować go do przodu, następnie ustaw obiektyw na samego siebie i rozpocznij filmowanie.



FUNKCJA: Zoom

CEL:

Aby uzyskać zbliżanie/oddalanie, lub chwilowe zmiany w powiększeniu obrazu.

DZIAŁANIE:

Zbliżanie

Przesuń dźwignię pozycji zoom w kierunku "T".

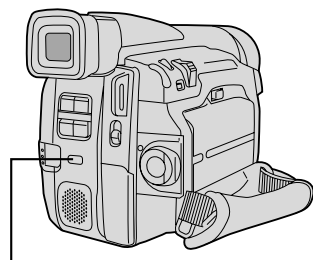
Oddalanie

Przesuń dźwignię pozycji zoom w kierunku "W".

■ Im mocniej przyciskasz przycisk działania zoom, tym szybciej zoom działa.

UWAGI:

- Podczas ustawiania zoom, może zostać naruszona ostrość. W takim przypadku, ustaw zoom gdy kamera pozostaje w stanie gotowości, zablokuj ostrość stosując ręczne korygowanie ostrości (☞ str. 25), a następnie zbliżeń i oddaleń dokonuj w czasie nagrywania.
- W trybie automatycznym (gdy przełącznik zasilania ustawiony jest na "A"), możliwe jest powiększenie do 64x. W trybie ręcznym (gdy przełącznik zasilania ustawiony jest na "M"), możliwe jest maksymalne powiększenie do 320x i może zostać przełączone na 16x powiększenie dzięki zoom optycznemu.
- Powiększenie ponad 16x jest dokonywane wskutek cyfrowego przetwarzania obrazu i z tego względu nazywane jest cyfrowym zoom.
- Podczas realizacji cyfrowego zoom, może uciepć jakość obrazu.
- Cyfrowy zoom nie może być zastosowany jeżeli uaktywnione są funkcje cyfrowego przetwarzania obrazu (Roletka/przenikanie obrazu, ☞ str. 22, Video Echo, ☞ str. 24, itd...).
- Filmowanie makro (w odległości 5 cm od filmowanego obiektu) jest możliwe gdy dźwignia pozycji zoom przesunięta jest całkowicie do znaczka "W". Patrz również "TELE MACRO" w menu systemu na str. 20.



Przełącznik LIGHT OFF/AUTO/ON

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Lampa wideo może ulec silnemu nagrzanu. Nie dotykaj jej ani w trakcie działania ani zaraz po jej wyłączeniu, bowiem grozi to poparzeniem.
- Nie umieszczaj kamery w torbie przeznaczonej do jej przenoszenia bezpośrednio po zakończeniu filmowania z lampą wideo, bowiem pozostaje ona nagrzana jeszcze przez pewien okres czasu.
- W czasie filmowania, zachowaj odległość około 30 cm między lampą wideo oraz filmowanymi osobami i obiektami.
- Nie używaj kamery w pobliżu materiałów łatwopalnych i wybuchowych.
- Zaleca się, abyś skontaktował się z najbliższym autoryzowanym dealerem firmy THOMSON w razie wymiany lampy wideo.



FUNKCJA: Lampa wideo

CEL:

Dla oświetlenia filmowanej sceny, gdy naturalne światło jest zbyt słabe.

DZIAŁANIE:

Ustaw **LIGHT OFF/AUTO/ON** w odpowiedniej pozycji:

OFF : Dla wyłączenia lampy.

AUTO : Automatycznie włącza lampę, kiedy kamera wyczuwa, że oświetlenie filmowanego obiektu jest niewystarczające.

ON : Lampa pozostaje włączona tak długo jak włączona jest kamera.

- Lampę wideo można używać jedynie przy włączonej kamerze.
- Zaleca się ustawienie balansu bieli (☞ str. 28) na , kiedy używa się lampy wideo.
- Jeżeli nie używasz lampy wideo, wyłącz ją, aby zmniejszyć pobór mocy.

UWAGI:

- Nawet jeżeli wskaźnik akumulatora () nie pulsuje z powodu jego niskiego stanu naładowania, kamera może wyłączyć się automatycznie jeżeli włączysz lampę wideo lub gdy rozpoczniesz filmowanie z włączoną lampą wideo.
- Gdy **LIGHT OFF/AUTO/ON** ustawiony jest na "AUTO":
 - W zależności od naturalnych warunków oświetlenia, lampa wideo włącza się lub wyłącza. W tego rodzaju sytuacji, aby samemu włączać lub wyłączać lampę, używaj **LIGHT OFF/AUTO/ON**.
 - Jeżeli funkcja "SHUTTER" (Migawka) (☞ str. 24) jest uaktywniona, możliwe jest, że lampa pozostanie włączona.
 - Jeżeli funkcja "TWILIGHT" (Zmierzch) (☞ str. 24) jest uaktywniona, lampa nie zadziała.

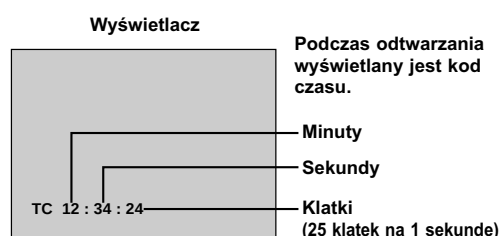
UWAGA: Nagrywanie od środka taśmy**Kod czasu**

Podczas nagrywania kod czasu zostaje nagrywany na taśmę. Kod ten potwierdza położenie nagranej sceny na taśmie podczas odtwarzania.

Jeżeli nagrywanie zaczyna się od pustego fragmentu, kod czasu rozpoczyna się od "00:00:00" (minuty: sekundy: klatki). Jeżeli nagrywanie zaczyna się od końca poprzednio nagranej sceny, kod czasu zapisywany jest jako dalszy ciąg ostatnio zarejestrowanej wartości.

Kod czasu jest niezbędny dla wykonywania montażu w przypadkowej kolejności (☞ str. 42 – 47). Jeżeli podczas nagrywania wzdłuż taśmy nagrany zostaje pusty fragment, kodowanie czasu zostaje przerwane. Gdy zostanie podjęte, kod czasu rozpoczyna się od "00:00:00". Oznacza to, że kamera może zapisać ten sam kod istniejący w poprzednio nagranej scenie. Aby temu zapobiec, postępuj zgodnie z poniżej zamieszczonym rozdziałem "Nagrywanie od środka taśmy", w następujących przypadkach:

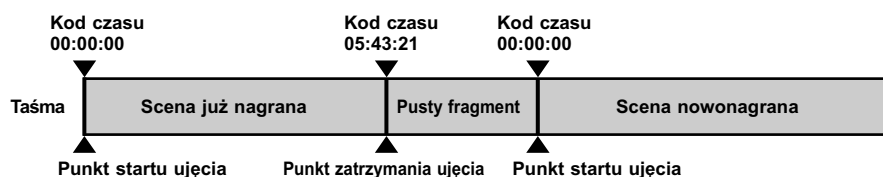
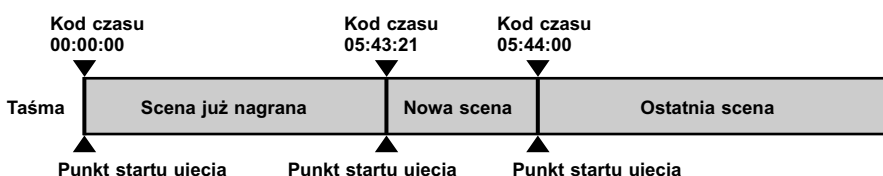
- Kiedy ponownie filmujesz po odtworzeniu nagranej taśmy.
- Gdy zanikło zasilanie podczas filmowania;
- Gdy podczas filmowania wyjęto i ponownie włożono kasetę;
- Gdy do filmowania używa się częściowo zapisanej taśmy;
- Gdy do filmowania używa się taśmy z pustym fragmentem;
- Po ponownym filmowaniu sceny już nagranej oraz po otwarciu/zamknięciu obudowy kasety.

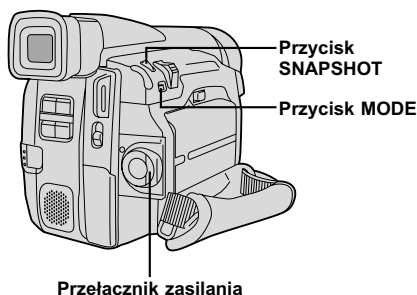
**Nagrywanie od środka taśmy**

1. Przesuń taśmę do miejsca, od którego chcesz rozpocząć nagrywanie, a następnie uruchom tryb ciągłego odtwarzania (☞ str. 29).
2. Ustaw przełącznik zasilania na "A" lub "M", a następnie rozpocznij nagrywanie.

UWAGI:

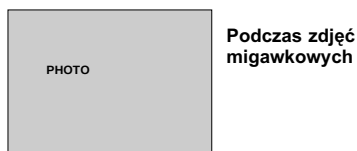
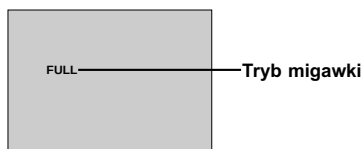
- Kod czasu nie może być wyzerowany.
- Podczas szybkiego przewijania do przodu i do tyłu wskazania kodu czasu nie zmieniają się płynnie.

Gdy na taśmie nagrany jest pusty fragment**Prawidłowe nagranie**

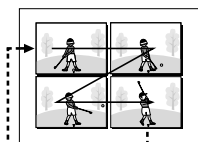


Przełącznik zasilania

Wyświetlacz



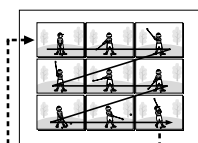
PIN-UP
Tryb Pin-Up*



MULTI-4
Multi-Analizator 4



FRAME
Tryb migawki z ramką*



MULTI-9
Multi-Analizator 9



FULL
Tryb migawkowy bez ramki*

* : Następuje chwilowe wygaśnięcie typu migawki łącznie z efektem dźwiękowym zamykanej migawki, które nagrywa się wraz z obrazem.

Migawka

Kamerę możesz wykorzystać jako zwykły aparat filmowy do wykonywania zdjęć migawkowych lub kilku seryjnych zdjęć.

SELEKCJA TRYBU MIGAWKI

- 1** Ustaw przełącznik zasilania na "A" lub "M".
- 2** Wybierz odpowiedni tryb migawki spośród 5 dostępnych trybów przyciskając kilkakrotnie **MODE**, aż pojawi się wskaźnik pożądanego trybu migawki.

NAGRYWANIE Z MIGAWKĄ

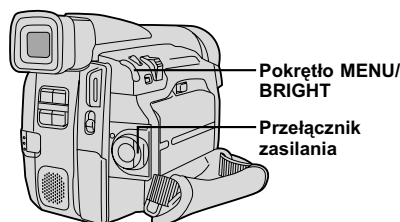
- 1** Przciśnij przycisk **SNAPSHOT**.
Jeśli przycisnąłeś podczas gotowości do nagrywania . . .
 pojawia się napis "PHOTO" i nieruchomy obraz nagrywany będzie przez ok. 6 sek., po czym kamera powraca do stanu gotowości do nagrywania.
Jeśli przycisnąłeś podczas nagrywania . . .
 pojawia się napis "PHOTO" i nieruchomy obraz nagrywany będzie przez ok. 5 sek., po czym podjęte zostaje normalne nagrywanie.

Tryb Motor Drive

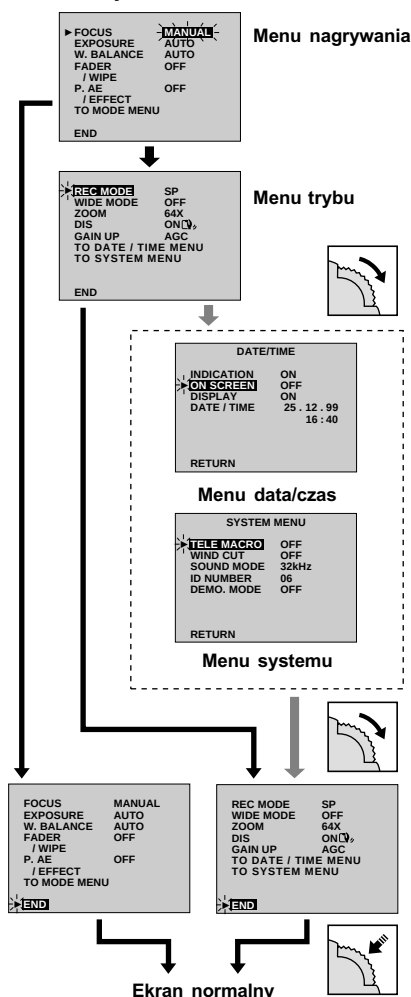
Przytrzymując wciśnięty przycisk **SNAPSHOT** uzyskuje się efekt podobny do fotografowania seryjnego. (Odstęp pomiędzy nieruchomymi obrazami wynosi ok. 1 sekundy.)

UWAGI:

- Nawet jeśli uruchomiony jest "MULTI-4" lub "MULTI-9", nagrywanie z migawką wykonane zostanie w trybie **FULL** (Pełny) przy uruchomionym zoom cyfrowym.
- Jeżeli nie jest możliwe użycie migawki, napis "PHOTO" pulsuje kiedy zostanie przyciśnięty **SNAPSHOT**.
- Nawet jeżeli program AE ze specjalnymi efektami (str. 24) został uruchomiony, niektóre tryby tego programu są niedostępne w czasie wykonywania ujęć migawkowych. W takim przypadku pulsuje jego ikona.
- W czasie odtwarzania również wszystkie tryby migawki są dostępne. Trzask migawki nie jest słyszalny.
- W czasie nagrywania z efektem fotografowania, obraz wyświetlany w wizjerze może być niewidoczny. Jednakże, obraz nagrany nie będzie nieprawidłowy.



Wyświetlacz



Używanie menu dla dokładnego ustawienia

Kamera wyposażona jest w łatwy w użyciu ekranowy system menu, który ułatwia wiele dokładniejszych ustawień.

- 1 Ustaw przełącznik zasilania na "M".
- 2 Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT**. Pojawia się menu nagrywania.
- 3 Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby przesunąć pasek podświetlania na żądaną funkcję.
 - Jeżeli pożądanego ustawienia nie można znaleźć w ekranie menu, przesunij pasek podświetlania na "END" i przejdź do kroku 7.
- 4 Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT**. Procedura ustawiania zależy od wybranej funkcji.

Jeżeli wybierasz "FOCUS" (Ostrość), "EXPOSURE" (Ekspozycja), "W.BALANCE" (Balans bieli), "FADER/WIPE" (Ściemniacz/roletka) lub "P.AEIEFFECT" (Program AE ze specjalnymi efektami) ...

..... patrz odpowiednie strony (OSTROŚĆ: str. 25, EKSPOZYCJA: str. 26, BALANS BIELI: str. 28, ŚCIEMNIACZ/ROLETKA: str. 22, PROGRAM AE: str. 24) i postępuj w każdym przypadku od kroku 4.

Jeżeli wybierasz "TO MODE MENU" ...

..... pojawia się menu trybu. Przejdź do kroku 5.
- 5 Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby przesunąć pasek podświetlania na żądaną funkcję i przyciśnij pokrętko.

Jeżeli wybierasz funkcję inną niż "TO DATE/TIME MENU" (Menu daty/czasu) czy "TO SYSTEM MENU" (Menu systemu) ...

..... jej parametr zaczyna pulsować. Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT** aż pojawi się parametr żądanej funkcji. Przejdź do kroku 7.

Jeżeli wybierasz funkcję "TO DATE/TIME MENU" ...

..... pojawia się menu daty/czasu. Przejdź do kroku 6.

Jeżeli wybierasz funkcję "TO SYSTEM MENU" ...

..... pojawia się menu systemu. Przejdź do kroku 6.
- 6 Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby przesunąć pasek podświetlania na żądaną funkcję i przyciśnij pokrętko.

Jeżeli wybierasz funkcję "DATE/TIME MENU" ...

str. 8

Jeżeli wybierasz inne funkcje ...

..... obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT** aż pojawi się parametr żądanej funkcji. Pasek podświetlania przesunie się automatycznie na "RETURN". Przejdź do kroku 7.
- 7 Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT** wielokrotnie, aż powróci normalny ekran.

Objaśnienia menu nagrywania

FOCUS	Patrz "Regulacja ostrości" (☞ str. 25).
EXPOSURE	Patrz "Sterowanie ekspozycją" i "Zamykanie przysłony" (☞ str. 26, 27).
W.BALANCE	Patrz "Regulacja balansu bieli" i "Operacja ręcznego balansowania bieli" (☞ str. 28).
FADER/WIPE	Patrz "Efekty ściemnianie/roletka" (☞ str. 22, 23).
P.AE/EFFECT	Patrz "Program AE ze specjalnymi efektami" (☞ str. 24).
TO MODE MENU	Patrz "Objaśnienia menu nagrywania" poniżej.

Objaśnienia menu nagrywania

REC MODE (Tryb nagrywania)	Umożliwia ustawienie trybu nagrywania (SP lub LP) w zależności od twojego wyboru (☞ str. 10).	
WIDE MODE (Tryb szerokokranowy)	OFF	Wybierz "OFF" jeżeli nie chcesz używać ani "SQUEEZE" ani "CINEMA".
	SQUEEZE 	Służy do odtwarzania na telewizorach o formacie 16:9. Poszerza w sposób naturalny obraz tak, aby pasował do ekranu nie ulegając zniekształceniom. Pojawia się  . W przypadku używania tego trybu, zapoznaj się z instrukcją obsługi twojego telewizora szerokoe ekranowego. Podczas odtwarzania/nagrywania w formacie 4:3, na ekranie TV, monitorze LCD i w wizjerze obraz zostaje wydłużony pionowo.
	CINEMA 	Wstawia czarne pasy na dole i na górze ekranu. Podczas odtwarzania na szerokoe ekranowym telewizorze, czarne pasy na dole i na górze ekranu są wycinane i format obrazu staje się 16:9. W przypadku używania tego trybu, zapoznaj się z instrukcją obsługi twojego telewizora szerokoe ekranowego. Podczas odtwarzania/nagrywania w formacie 4:3, na ekranie TV, monitorze LCD i w wizjerze wstawione zostają na dole i na górze ekranu czarne pasy i obraz wygląda jak film w formacie 16:9.
ZOOM	16X	Kiedy ustawiony jest na "16X" w czasie stosowania Cyfrowego zoom, powiększenie zoom ustawi się na "16X" po wyłączeniu działania zoom Cyfrowego.
	64X	Pozwala posługiwać się cyfrowym zoom. Poprzez przetwarzanie cyfrowe i powiększenie obrazów, możliwy zakres wynosi od 16X (granica zoom optycznego) do 64X powiększenia cyfrowego.
	320X	Pozwala posługiwać się cyfrowym zoom. Poprzez przetwarzanie cyfrowe i powiększenie obrazów, możliwy zakres wynosi od 16X (granica zoom optycznego) do 320X powiększenia cyfrowego.
DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu)	ON  (Włączony)	Dla skompensowania spowodowanego drganiem kamery niestabilności obrazu występującej szczególnie przy znacznym zbliżeniu. UWAGI: • Nie sposób uzyskać odpowiedniej stabilizacji obrazu przy znacznych ruchach ręki podtrzymującej kamerę, a także w następujących sytuacjach: • Podczas filmowania obiektów o poziomych lub pionowych pasach. • Podczas filmowania obiektów ciemnych lub o niewyraźnych konturach. • Podczas filmowania obiektów o nadmiernym oświetleniu. • Podczas filmowania scen z obiektami poruszającymi się w różnych kierunkach. • Podczas filmowania scen o nikłym kontraście tła. • Wyłącz cyfrowy stabilizator obrazu (DIS) podczas filmowania kamerą ustawioną na statywie. • Pulsujący wskaźnik  pojawia się, kiedy nie jest możliwe uruchomienie stabilizatora.
	OFF (Wyłączony)	
GAIN UP (Zyskiwanie)	AGC	Uaktywniane jest automatycznie w trybie Full Auto. Ogólny wygląd jest wystrzępiony, ale obraz jest wyraźny.
	AUTO 	Szybkość migawki regulowana jest automatycznie (1/25 - 1/200 sek.). Ujęcie obiektu przy słabym lub nikłym oświetleniu i przy szybkości migawki ustawionej na 1/25 sek. daje obraz bardziej jaskrawy niż w trybie AGC, ale ruchy obiektu nie są płynne i są nienaturalne. Przy ustawieniu na ten tryb, wyświetla się  .
	OFF	Pozwala filmować ciemne sceny bez regulowania jasności obrazu.
TO DATE/TIME MENU (Do menu data/czas)	Z "Objaśnienia menu data/czas" (☞ str. 20).	
TO SYSTEM MENU (Do menu systemu)	Zapoznaj się z rozdziałem "Objaśnienia menu systemu" (☞ str. 20).	

NAGRYWANIE

 : Ustawienie fabryczne

CIAĞ DALSZY NA NASTĘPNEJ STRONIE

Objaśnienia menu data/czas

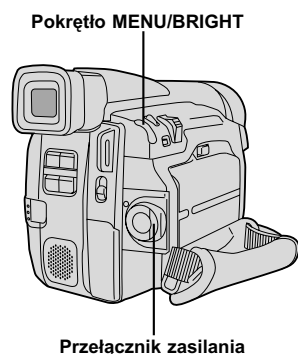
INDICATION (Wskazania)	ON (Włączony)	Powoduje pojawienie się wszystkich wskazań w kamerze (☞ str. 21).
	OFF (Wyłączony)	Nie dopuszcza do pojawienia się w kamerze wskazań (z wyjątkiem wskaźnika przesuwu taśmy, ostrzeżeń, itp...) (☞ str. 21).
ON SCREEN* (Na ekranie)	OFF (Wyłączony)	Nie dopuszcza do wyświetlenia komunikatów wyświetlacza kamery na ekranie przyłączonego telewizora.
	ON (Włączony)	Powoduje wyświetlenie komunikatów wyświetlacza kamery na ekranie przyłączonego telewizora.
DISPLAY (Wyświetlacz)	ON (Włączony)	Powoduje pojawienie się ustawień daty/czasu na kamerze (☞ str. 21).
	OFF (Wyłączony)	Nie dopuszcza do wyświetlenia ustawień daty/czasu na kamerze.
DATE/TIME (Data/czas)		Umożliwia ustawienie bieżącej daty i czasu (☞ str. 8).

* Możesz również zmienić ustawienie funkcji "ON SCREEN" na "ON"(Włączona) lub "OFF" (Wyłączona) przyciskając przycisk DISPLAY na pilocie zdalnego sterowania TC800M.

Objaśnienia menu systemu

TELE MACRO	OFF (Wyłączony)	Zwykle odległość od obiektu na który nakierowany jest obiektyw zależy od powiększenia zoom. Chyba, że odległość od obiektu wynosi ponad 1 m, obiektyw traci ostrość przy ustawieniu teleobiektywu na maksimum. Przy ustawieniu na "ON", możesz sfilmować obiekt możliwie najszerzej w odległości około 60 cm. • W zależności od ustawienia zoom, obiektyw może utracić ostrość.
	ON (Włączony)	
WIND CUT (Wycinanie wiatru)	OFF (Wyłączony)	Wyłącza działanie funkcji, która wycina szum wiatru.
	ON (Włączony)	Umożliwia wyciszenie szumu spowodowanego wiatrem. • Pojawia się "🌀". • Zmieni się jakość dźwięku. Nie jest to anomalia.
SOUND MODE	32 kHz	Umożliwia nagrywanie dźwięku stereo na czterech oddzielnych kanałach i zalecany jest podczas dubbingu dźwięku przy użyciu drugiej kamery cyfrowej.
	48 kHz	Umożliwia nagrywanie dźwięku stereo na dwóch oddzielnych kanałach.
ID NUMBER (Numer identyfikacyjny)		Numer ten jest niezbędny przy podłączaniu takiego urządzenia jak komputer współdziałający z terminalem J (JLIP). Zakres numerów od 0 do 99. Ustawienie fabryczne jest 06.
DEMO. MODE	OFF (Wyłączony)	Nie nastąpi automatyczny pokaz działania funkcji.
	ON (Włączony)	Demonstruje działanie niektórych funkcji programu AE z efektami specjalnymi, itd. i tryb ten może być zastosowany do potwierdzenia sposobu działania tych funkcji. Kiedy tryb "DEMO. MODE" ustawiony jest na "ON" a menu nagrywania zamknięte, rozpoczyna się działanie trybu pokazowego. UWAGI: • Jeżeli w kamerze umieszczona jest kaseta, nie jest możliwe uruchomienie trybu pokazowego. • Po wyłączeniu kamery, tryb pokazowy "DEMO. MODE" automatycznie ustawia się w pozycji wyłączonej "OFF".

 : Ustawienie fabryczne

**UWAGI:**

- Data/czas wyświetlone są zawsze przy przełączniku zasilania ustawionym na "A".
- Podłącz kamerę do telewizora i ustaw "ON SCREEN" na "ON" w menu daty/czasu. Na podłączonym telewizorze pojawia się wyświetlacz.
- Nawet jeżeli "ON SCREEN" ustawiony jest na "ON", wskazania usunięte zostają z telewizora, jeśli "INDICATION" ustawiony jest na "OFF".

Wyświetlacz daty/czasu podczas nagrywania

Data i czas i powinny już zostać ustawione ("Ustawienie daty/czasu", str. 8)

- 1 Ustaw przełącznik zasilania na "M".
- 2 Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT**. Pojawia się menu nagrywania.
- 3 Przesuń pasek podświetlania na "TO MODE MENU" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Przyciśnij pokrętko i pojawi się menu trybu.
- 4 Przesuń pasek podświetlania na "TO DATE/TIME MENU" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Przyciśnij pokrętko i pojawi się menu daty/czasu.
- 5 Przesuń pasek podświetlania na "DISPLAY" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT** i następnie przyciśnij pokrętko.
- 6 Przesuń pasek podświetlania na "ON" lub "OFF", obracając pokrętko **MENU/BRIGHT** (Menu/Jaskrawość). Przyciśnij pokrętko i pasek podświetlania ustawi się automatycznie na "RETURN".
- 7 Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT** dwukrotnie. Selekcja jest zakończona i menu znika.

NAGRYWANIE

Wskazania na minitorze LCD/w wizjerze

Samemu można dokonać wyboru, czy wskazania na monitorze LCD/w wizjerze mają być wyświetlone czy usunięte.

Przed wykonaniem poniższych kroków, wykonaj kroki od 1 do 4 powyżej.

UWAGI:

- Nie jest możliwe usunięcie z monitora LCD i wizjera, wskaźnika długości przebiegu taśmy "▶▶▶", ostrzeżeń i innych jeszcze wskazań. Wskazania, które można usunąć podane są na str. 60.
- Jeżeli parametr "INDICATION" ustawiony został w menu daty/czasu, w menu odtwarzania parametr "INDICATION" zostanie ustawiony w tej samej pozycji (str. 31).

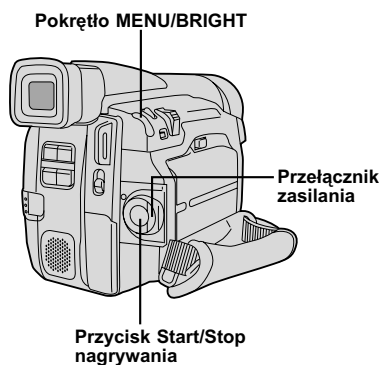
- 5 Przesuń pasek podświetlania na "INDICATION" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT** a następnie przyciśnij pokrętko.
- 6 Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT** (Menu/Jaskrawość), aby wyświetlić pożądane ustawienie.
OFF: Aby usunąć wskazania
ON: Aby wyświetlić wskazania.
Następnie przyciśnij pokrętko a pasek podświetlania przesunie się automatycznie na "RETURN".
- 7 Przyciśnij **MENU/BRIGHT** dwukrotnie. Selekcja jest zakończona i menu znika

Efekty ściemnianie/roletka

Efekty te umożliwiają stylizowane przechodzenie z jednej sceny do drugiej. Używaj ich do nadania odcienia stylizacji przy przechodzeniu z jednej sceny do innej. Możesz również urozmaicać przechodzenie z jednej sceny do drugiej.

WAŻNE:

Niektóre efekty Ściemniania/Roletki nie mogą być użyte w połączeniu z niektórymi trybami Programu AE ze specjalnymi efektami (☞ str. 24). Jeżeli został wybrany niedostępny efekt Ściemniania/Roletki, jego wskaźnik pulsuje.



UWAGI:

- Możesz wydłużyć działanie efektu ściemniania lub roletki przyciskając i przytrzymując przyciśnięty przycisk Start/Stop nagrywania.
- Jeżeli wyłączysz zasilanie po skończeniu nagrywania, miejsce zachowane w pamięci zostaje z niej wymazane, uniemożliwia to zastosowanie kombinacji Picture Wipe/Dissolve. Jeżeli tak się zdarzy, wskaźnik Picture Wipe/Dissolve zaczyna pulsować. Pamiętaj, że zasilanie również samo wyłącza się automatycznie po upływie 5 minut w trybie gotowości nagrywania.
- Dźwięk pod koniec ostatniej nagranej sceny nie jest zachowany.

SELEKCJA FADE/WIPE (☐, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐ oraz ☐R)

Tryb Fade oraz Wipe działają po rozpoczęciu nagrywania oraz po zatrzymaniu nagrywania.

- 1 Ustaw przełącznik zasilania na "M".
- 2 Przyciśnij pokrętkę **MENU/BRIGHT** (Menu/Jaskrawość). Pojawia się menu nagrywania.
- 3 Obracaj pokrętkę **MENU/BRIGHT**, aby przesunąć pasek podświetlania na "FADER/WIPE" (Ściemniacz/Roletka), następnie przyciśnij pokrętkę.
- 4 Obracaj pokrętkę **MENU/BRIGHT**, aby przesunąć pasek podświetlania na wybraną funkcję, następnie przyciśnij pokrętkę.
 - Menu "FADER/WIPE" (Ściemniacz/Roletka) znika a dany efekt zostaje uaktywniony. Pojawia się wskaźnik przedstawiający wybrany efekt.
- 5 Przyciśnij przycisk Start/Stop nagrywania, aby uaktywnić Ściemnianie/Rozjaśnianie lub Zwijanie/Rozwijanie roletki.

SELEKCJA ROLETKI/PRZENIKANIA OBRAZU (☐P, ☐P, ☐P, ☐P, ☐P, ☐P oraz ☐P)

Roletka i przenikanie obrazu działają po rozpoczęciu nagrywania.

- 1 Wykonaj kolejno kroki od 1 do 4 powyżej.
- 2 Włącz tryb gotowości do nagrywania.

Jeżeli wybrałeś roletkę/przenikanie obrazu podczas nagrywania . . .

.... przyciśnij przycisk Start/Stop nagrywania kiedy scena dobiegła do końca. Miejsce zakończenia sceny zachowane jest w pamięci.

Jeżeli wybrałeś roletkę/przenikanie obrazu podczas gotowości do nagrywania . . .

.... przyciśnij przycisk Start/Stop nagrywania, aby rozpocząć nagrywanie i przyciśnij raz jeszcze po zakończeniu sceny. Miejsce zakończenia sceny zachowane jest w pamięci.

Jeżeli wybrałeś roletkę/przenikanie obrazu podczas gotowości do nagrywania i po wykonaniu efektu roletki/przenikania obrazu . . .

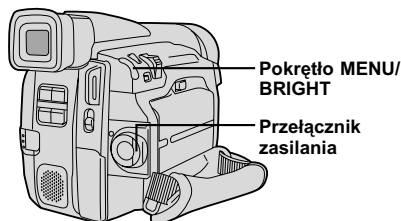
.... miejsce zakończenia sceny już zachowane jest w pamięci.
- 3 Jeżeli przystąpisz do nagrywania nowej sceny w przeciągu 5 min. od zakończenia filmowania sceny poprzedniej (nie wyłączając w międzyczasie kamery), poprzednia scena zanika ustępując nowej.

Menu ściemniania i roletki

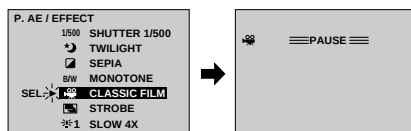
Menu	Działanie
 FADER — WHITE (ŚCIEMNIACZ BIAŁY)	“Ściemnia” lub “rozjaśnia” do białego ekranu.
 FADER — BLACK (ŚCIEMNIACZ CZARNY)	“Ściemnia” lub “rozjaśnia” do czarnego ekranu.
 FADER — MOSAIC (ŚCIEMNIACZ - MOZAIKA)	Ściemnianie lub rozjaśnianie z efektem mozaiki na całym ekranie.
 FADER — B.W (ŚCIEMNIACZ CZARNO-BIAŁY)	“Rozjaśnia” się do ekranu kolorowego startując od ekranu czarno-białego, albo “ściemnia” się od ekranu kolorowego do czarno-białego.
 WIPE — CORNER (ROLETKA NAROŻNIKOWA)	Scena nadchodzi na czarny ekran z narożnika górnego prawego lub dolnego lewego, lub jest wypychana w kierunku narożnika górnego prawego lub dolnego lewego pozostawiając czarny ekran.
 WIPE — WINDOW (ROLETKA OKIENNA)	Scena rozpoczyna się na środku czarnego ekranu i rozchodzi się w kierunku brzegów, lub nadchodzi z brzegów i ścieśnia się w kierunku środka ekranu.
 WIPE — SLIDE (ROLETKA BOCZNA)	Scena nasuwa się od strony prawej do lewej, lub odchodzi od strony lewej do prawej.
 WIPE — DOOR (ROLETKA DRZWIOWA)	Scena pojawia się jakby czarne połówki ekranu otwierały się na prawo i na lewo, lub jakby czarny ekran nasuwał się od strony lewej oraz prawej pozostawiając czarny ekran.
 WIPE — SCROLL (ROLETKA ZWIJANA)	Scena pojawia się od dołu w kierunku góry czarnego ekranu, lub usuwa się od góry do dołu pozostawiając czarny ekran.
 WIPE — SHUTTER (ROLETKA MIGAWKOWA)	Scena nasuwa się od środka czarnego ekranu w kierunku jego górnej i dolnej części, lub zanika poczynając od środka ekranu w kierunku jego górnej i dolnej części, pozostawiając czarny ekran.
 DISSOLVE (PRZENIKANIE)	Nowa scena pojawia się stopniowo, a stara stopniowo zanika.
 WIPE — CORNER (ROLETKA NAROŻNIKOWA)	Nowa scena nasuwa się na poprzednią od górnego prawego narożnika od lewego dolnego.
 WIPE — WINDOW (ROLETKA OKIENNA)	Następna scena rozwija się stopniowo poczynając od środka ekranu w kierunku narożników, przykrywając poprzednią scenę.
 WIPE — SLIDE (ROLETKA BOCZNA)	Następna scena stopniowo wypiera poprzednią przesuwając się od strony prawej do lewej.
 WIPE — DOOR (ROLETKA DRZWIOWA)	Poprzednia scena jest wypychana od środka na lewo i na prawo na podobieństwo otwierania drzwi, za którymi znajduje się następna scena.
 WIPE — SCROLL (ROLETKA ZWIJANA)	Nowa scena nadchodzi na poprzednią w kierunku od dołu do góry ekranu.
 WIPE — SHUTTER (ROLETKA MIGAWKOWA)	Nowa scena nasuwa się na poprzednią poczynając od środka w kierunku do góry i dołu ekranu.
 RANDOM (KOLEJNOŚĆ PRZYPADKOWA)	Gdy ta funkcja zostaje zaktywizowana, kamera wideo przypadkowo wybiera efekt wykorzystany do przejścia scen (spośród  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  , oraz). Funkcja ściemniania/roletki nie jest dostępna.

WAŻNE:

Niektóre tryby Programu AE ze specjalnymi efektami nie mogą być użyte w połączeniu z niektórymi efektami Ściemniania/Roletki (☞ str. 23). Jeżeli został wybrany niedostępny efekt, jego wskaźnik pulsuje.



Wyświetlacz



Menu P.AE/EFFECT

Program AE ze specjalnymi efektami

- 1** Ustaw przełącznik zasilania na "M".
- 2** Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT**. Pojawia się menu nagrywania.
- 3** Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby przesunąć pasek podświetlania na "P.AE/EFFECT", następnie przyciśnij pokrętko.
- 4** Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby przesunąć pasek podświetlania na żądany tryb, następnie przyciśnij pokrętko. Menu P.AE/EFFECT (Program AE ze specjalnymi efektami) znika i uaktywnia się wybrany tryb. Pojawia się symbol wybranego efektu.
- 5** Aby wyłączyć uprzednio wybrany tryb, ponownie wejdź do menu P.AE/EFFECT (Program AE ze specjalnymi efektami) i przesunij pasek podświetlania na "OFF" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Następnie przyciśnij pokrętko.

UWAGA:

Program AE ze specjalnymi efektami można zmienić podczas filmowania oraz w stanie gotowości do nagrywania.

SHUTTER (MIGAWKA) (zmienna szybkość migawki)

1/50—Szybkość migawki jest ustalona na 1/50 sekundy. Czarne pasy, które się pojawiają podczas filmowania ekranu telewizyjnego stają się węższe.

1/100—Szybkość migawki jest ustalona na 1/100 sekundy. Znacznie zmniejsza się migotanie, które powstaje podczas filmowania światła fluorescencyjnego lub lamp próżniowo-rtęciowych.

1/250, 1/500—Ustawienia te umożliwiają fotografowanie szybko poruszających się obrazów klatka po klatce, co prowadzi do wyraźnego, stabilnego odtwarzania. Im szybsza jest migawka, tym bardziej ciemny jest otrzymany obraz. Funkcję migawki stosuj tylko w dobrych warunkach oświetleniowych.

☉ TWILIGHT (ZMIERZCH)

Pozwala na uzyskanie bardziej naturalnych scen wieczornych. Ustawienie białości (☞ str. 28) jest początkowo ustawione na ☉, lecz może być zmienione według twojego życzenia. Po wybraniu trybu "zmierzch", kamera automatycznie ustawia ostrość z ok. 10 m na nieskończoność. Przy ostrości ustawionej na mniej niż 10 m, dokonaj ręcznie regulacji ostrości.

☑ SEPIA

Filmowanie sceny uzyskują brązowy odcień podobny do koloru starych fotografii. Aby uzyskać klasyczny wygląd połącz to z trybem Cinema.

B/W MONOTONE (MONOTONIA CZARNO-BIAŁA)

Podobnie jak w przypadku filmów czarno-białych, twój stopaż jest nakręcony jako czarno-biały. Zastosowany razem z trybem Cinema uwydatnia efekt "filmu klasycznego".

☼ CLASSIC FILM (FILM KLASYCZNY)

Nadaje nagraniu efekt stroboskopowy.

☼ STROBE (STROBOSKOP)

Nagranie wygląda jak seria zdjęć migawkowych

SLOW (Wolna migawka)

Możesz rozświetlić ciemne fotografowane przedmioty i obszary tak, że staną się jaśniejsze niż przy dobrym naturalnym oświetleniu.

☼ 1 SLOW 4X

Szybkość migawki ustawiona jest na 1/12,5 sek., aby czułość zwiększyć czterokrotnie.

☼ 2 SLOW 10X

Szybkość migawki ustawiona jest na 1/5 sek., aby czułość zwiększyć dziesięciokrotnie.

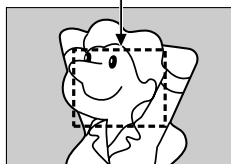
UWAGI:

- Gdy użyjesz trybu "SLOW" (Wolna migawka), obraz nabierze charakteru stroboskopowego.
- Używaj trybu "SLOW" jedynie w ciemnych obszarach.
- W czasie działania trybu "SLOW", może pojawić się i mignąć wskaźnik ręcznego ustawiania ostrości.
- Jeżeli obraz jest nieostry dokonaj korekty ręcznie. Zaleca się również używania statywu jeśli jest to możliwe.

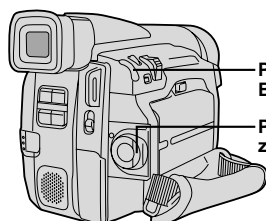
☼ VIDEO ECHO (ECHO WIDEO)

"Dołącz" do filmowanego obiektu "ducha", dodając do nagrania fantazyjny akcent.

Obszar zasięgu ostrości

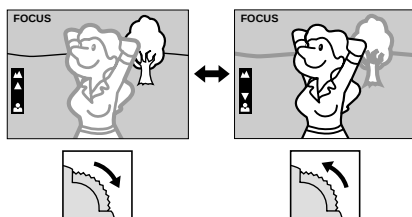
**UWAGI:**

- Nie jest możliwe właściwe skorygowanie ostrości, jeżeli obiektyw jest zabrudzony lub pomazany. Utrzymuj obiektyw w czystości, i przecieraj miękką ściereczką, jeżeli się zabrudzi. Jeżeli zaparuje, przetrzyj miękką ściereczką lub zaczekaj aż obiektyw sam wyschnie.
- Przy filmowaniu obiektów położonych blisko obiektywu, zwiększ najpierw odległość za pomocą zoom (☞ str. 14). Jeżeli zoom jest ustawiony na tryb automatyczny, kamera automatycznie oddali przedmiot w zależności od położenia obiektu w stosunku do kamery. Nie nastąpi to, jeżeli uaktywniona jest funkcja "TELE MACRO" (☞ str. 20).



Pokrętko MENU/
BRIGHT

Przełącznik
zasilania

**UWAGI:**

- Po wyłączeniu zasilania, ręczna regulacja ostrości ustawia się na "AUTO".
- Upewnij się, że ustawieś obiektyw w pozycji maksymalnego teleobiektywu kiedy używasz ręcznego trybu korygowania ostrości. Jeżeli ustawiasz ostrość na obiekt w pozycji szerokokątnej, nie można uzyskać wyrazistej ostrości obrazu przy zwiększaniu zoom bowiem głębia pola jest zredukowana przy większej ogniskowej.
- Jeżeli poziom ostrości nie może zostać wyregulowany przy przybliżaniu lub oddalaniu, migać będą symbole "▲" lub "●".

Regulacja ostrości**AUTOMATYCZNA REGULACJA OSTROŚCI**

System pełnego zakresu automatycznej korekty ostrości oferuje możliwość ciągłego filmowania z najbliższej odległości (odległość ok. 5 cm od obiektu) do nieskończoności. Niemniej jednak, można nie uzyskać właściwej ostrości w sytuacjach wyszczególnionych poniżej (w takich przypadkach koryguj ostrość ręcznie):

- Gdy filmowane obiekty zachodzą na siebie w tej samej scenie.
- Gdy słabe jest oświetlenie.*
- Gdy filmowany obiekt nie przejawia kontrastu (różnica pomiędzy miejscem jaskrawym i ciemnym), w przypadku filmowania płaskiej, jednolitej ściany, czy jasnego, błękitnego nieba.*
- Gdy ciemny obiekt jest słabo widoczny w wizjerze.*
- Gdy scena zawiera drobne elementy identyczne lub regularnie powtarzające się.
- Gdy scena oświetlona jest bezpośrednio promieniami słonecznymi lub światłem odbijającym się od tafli wody.
- Przy filmowaniu sceny o silnym kontraście tła.

* Następujące ostrzeżenia słabego kontrastu świecą się światłem pulsującym: ▲, ▲, ▼ i ●.

RĘCZNE KORYGOWANIE OSTROŚCI

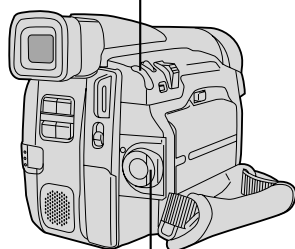
Jeżeli posługujesz się wizjerem, niezbędne ustawienia wizjera już powinny być dokonane (☞ str. 11).

- 1 Ustaw przełącznik zasilania na "M".
- 2 Przyciśnij pokrętko MENU/BRIGHT. Pojawia się menu nagrywania.
- 3 Obracaj pokrętko MENU/BRIGHT, aby przesunąć pasek podświetlania na "FOCUS", następnie przyciśnij pokrętko.
- 4 Obracaj pokrętko MENU/BRIGHT, aby wyświetlić "MANUAL", następnie przyciśnij pokrętko. Menu nagrywania zniknie i w lewym górnym rogu wyświetli się "FOCUS". Ustawiona ostrość zablokowana jest w tym punkcie.
- 5 Aby wyregulować ostrość na oddalony obiekt, obracaj pokrętko MENU/BRIGHT (Menu/Jaskrawość) w dół. Pojawia się i pulsuje "▲".
Aby wyregulować ostrość na obiekt w bliskiej odległości, obracaj pokrętko MENU/BRIGHT (Menu/Jaskrawość) do góry. Pojawia się i pulsuje "▼".
- 6 Przyciśnij pokrętko MENU/BRIGHT. Regulacja ostrości jest zakończona. Wskazanie zmienia się z "FOCUS" na "MANUAL".
• Jeżeli chcesz ponownie wyregulować ostrość, powtórz od kroku 2.

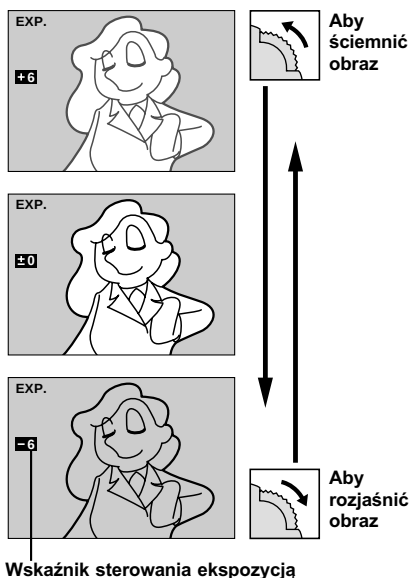
Aby zmienić na automatyczną regulację ostrości...

..... obracaj pokrętko MENU/BRIGHT, aby wyświetlić "AUTO", następnie przyciśnij pokrętko w kroku 4. Lub ustaw przełącznik zasilania na "A".

Pokrętko MENU/BRIGHT



Przełącznik zasilania



Sterowanie ekspozycją

Charakterystyka ta automatycznie reguluje przesłonę dla uzyskania możliwie najlepszej jakości obrazu, ale możesz tryb ten pominąć i dokonać regulacji ręcznie. Ręczne korygowanie ekspozycji zalecane jest w następujących sytuacjach:

- podczas filmowania pod światło lub gdy tło jest zbyt jasne;
- podczas filmowania silnie odbijającego się tła naturalnego jak plaża czy śnieg;
- gdy tło jest zbyt ciemne lub obiekt zbyt jasny.

- 1 Ustaw przełącznik zasilania na "M".
- 2 Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT**. Pojawia się menu nagrywania.
- 3 Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby przesunąć pasek podświetlania na "EXPOSURE", następnie przyciśnij pokrętko.
- 4 Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby wyświetlić "MANUAL", następnie przyciśnij pokrętko. Menu nagrywania zniknie. Wyświetli się "EXP." a pasek podświetli wskaźnik regulacji ekspozycji.
- 5 Aby obraz rozjaśnić, obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT** w dół. Wskaźnik regulacji ekspozycji wzrasta (maksymalnie +6).
Aby obraz ściemnić, obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT** w górę. Wskaźnik regulacji ekspozycji maleje (maksymalnie -6).
- 6 Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT**. Regulacja ekspozycji jest zakończona. Wyświetlone wskazanie zmienia się z "EXP." na "MANUAL" i pasek podświetlający wskaźnik sterowania ekspozycją zniknie.
• Jeżeli chcesz ponownie ustawić ekspozycję, powtórz od kroku 2.

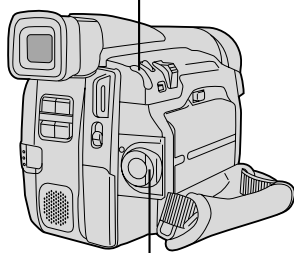
Aby zmienić na automatyczną regulację ekspozycji...

.... obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby wyświetlić "AUTO", następnie przyciśnij pokrętko w kroku 4. Wskaźnik regulacji ekspozycji zniknie. Lub ustaw przełącznik zasilania na "A".

UWAGA:

Po wyłączeniu zasilania, regulacja ekspozycji ustawia się na "AUTO".

Pokrętko MENU/BRIGHT



Przełącznik zasilania



Wskaźnik zamykania przysłony

Zamykanie przysłony

Korzystaj z tej funkcji w następujących sytuacjach:

- Podczas filmowania obiektu ruchomego;
- Kiedy zmienia się odległość od filmowanego obiektu (jak również jego rozmiar podglądany na monitorze LCD lub w wizjerze) oraz gdy obiekt się oddala;
- Podczas filmowania silnie odbijającego się tła naturalnego jak plaża czy śnieg;
- Podczas filmowania w świetle reflektora;
- Podczas korzystania z zoomu.

Gdy przedmiot filmowany znajduje się blisko zamykaj przysłonę. Nawet jeżeli obiekt oddala się od Ciebie, obraz nie będzie ani ciemniejszy ani jaśniejszy.

Przed wykonaniem poniższych kroków, wykonaj kroki od 1 do 4 (str. 26).

5 Wyreguluj zoom tak, aby obiekt wypełniał monitor LCD lub wizjer, następnie przyciśnij i przytrzymaj wciśnięte przez ponad 2 sekundy pokrętko **MENU/BRIGHT**. Pojawi się wskaźnik regulacji ekspozycji i napis "L" sygnalizujące, że przysłona została zablokowana.

Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT**. Wskazanie wyświetlone w lewym górnym rogu zmieni się z "EXP." na "MANUAL".

NAGRYWANIE

Aby powrócić do automatycznego sterowania przysłoną . . .

.... obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby wyświetlić "AUTO", a następnie przyciśnij pokrętko w kroku 4. Wskaźnik sterowania ekspozycją i "L" znikną. Albo też, ustaw przełącznik zasilania na "A".

Aby sterować zamykaniem przysłony i ekspozycją . . .

.... po wykonaniu kroku 4, wyreguluj ekspozycję obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Następnie zablokuj przysłonę w kroku 5. Aby zablokować automatycznie, obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby wyświetlić "AUTO", następnie przyciśnij w kroku 4. Przysłona działać będzie automatycznie po upływie ok. 2 sekund.

Przysłona

Podobnie jak źrenica oka ludzkiego, kurczy się w dobrze oświetlonym otoczeniu, aby nie dopuścić do pochłonięcia nadmiernego światła, a rozszerza się przy słabym oświetleniu, aby pochłoniąć więcej światła.

Regulacja balansu bieli

Termin ten dotyczy prawidłowości reprodukcji kolorów przy różnym oświetleniu. Jeżeli balans bieli został uregulowany właściwie, wszystkie inne kolory zostaną odtworzone właściwie. Zazwyczaj regulacja balansu bieli odbywa się automatycznie. Jednak bardziej zaawansowany operator kamery lubi sterować tą funkcją ręcznie, co umożliwia uzyskanie bardziej profesjonalną reprodukcję koloru/odcienia.

- 1** Lub ustaw przełącznik zasilania na "M".
- 2** Przyciśnij pokrętkę **MENU/BRIGHT**. Pojawia się menu nagrywania.
- 3** Obracaj pokrętkę **MENU/BRIGHT**, aby przesunąć pasek podświetlania na "W.BALANCE", następnie przyciśnij pokrętkę.
- 4** Menu nagrywania znika. W lewym górnym rogu pojawia się "W.BAL." i wyświetla się również wskaźnik aktualnie wybranego trybu.
- 5** Obracaj pokrętkę **MENU/BRIGHT** (Menu/ Jaskrawość), aby wyświetlić pożądane ustawienie.
 "AUTO" - Balansowanie bieli regulowane jest automatycznie (ustawienie fabryczne).
 "☐" - Balansowanie bieli regulowane jest ręcznie.
 "☀" - Filmowanie w plenerze w pogodnym dniu.
 "☁" - Filmowanie w plenerze w pochmurny dzień.
 "💡" - Filmowanie przy użyciu lampy video lub podobnego typu oświetlenia.
- 6** Przyciśnij ponownie pokrętkę **MENU/BRIGHT**. Operacja jest zakończona. Wyświetlone wskazanie zmienia się z "W.BAL." na "MANUAL".

Aby powrócić do automatycznego balansu bieli . . .
 wybierz "AUTO" w kroku 5. Lub ustaw przełącznik zasilania na "A".

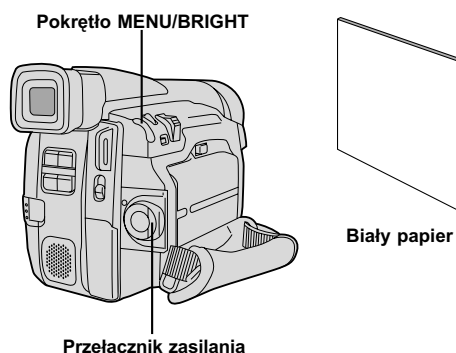
UWAGA:

Balans bieli nie może być regulowany przy uaktywnionej funkcji Sepia lub Monotonia (☞ str. 24).

Operacja ręcznego balansowania bieli

Dokonaj ręcznego balansowania bieli kiedy filmowanie odbywa się przy różnorodnych typach oświetlenia.

- 1** Wykonaj kroki 1 do 5 regulacji balansu bieli (☞ str. 40) i wybierz "☐ MAN.".
- 2** Przytrzymaj białą czystą kartkę papieru przed filmowanym obiektem. Wyreguluj zoom lub zajmij pozycję taką, aby biały papier wypełnił cały ekran.
- 3** Przyciskaj **MENU/BRIGHT**, aż zacznie pulsować ☐. Gdy ustawienia zostaną zakończone, ☐ przestaje pulsować.
- 4** Przyciśnij pokrętkę **MENU/BRIGHT**. Wskazanie "W.BAL." zmienia się na "MANUAL" i pozostaje wyświetlony jedynie wskaźnik ręcznego balansu bieli ☐.

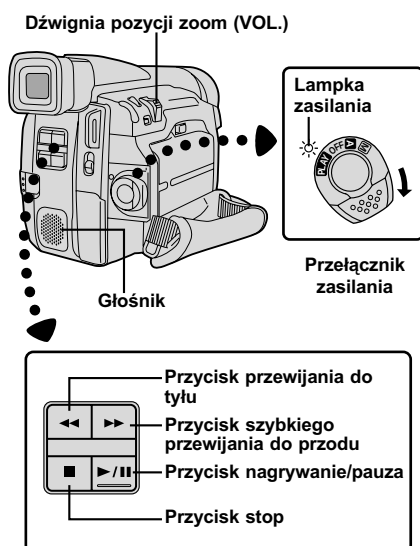


Aby zmienić odcień podczas nagrywania . . .

..... zmień w kroku 2 papier kolorowy na biały. Ustawienie bieli jest korygowane na kolory zmieniając odcień. Papier czerwony = głęboka zieleń, papier niebieski = kolor pomarańczowy; papier żółty = głęboki fiolet.

UWAGI:

- W kroku 2, mogą wystąpić trudności przy ustawianiu ostrości na białym papierze. W takiej sytuacji, wyreguluj ostrość ręcznie (☞ str. 25).
- W pomieszczeniu zamkniętym obiekt może być filmowany w różnych warunkach oświetlenia (naturalne, fluorescencyjne, świece itp.). Ponieważ kolor jest różny w zależności od źródła światła, odcień filmowanego obiektu może się różnić w zależności od ustawienia bieli. Skorzystaj z tej funkcji, gdy chcesz uzyskać bardziej naturalne rezultaty.
- Po dokonaniu ręcznego balansowania bieli, ustawienie pozostanie nawet po wyłączeniu zasilania i wyjęciu akumulatora.



1 Włóż taśmę (☞ str. 9).

2 Ustaw przełącznik zasilania na "PLAY". Aby rozpocząć odtwarzanie, przyciśnij ►/II.
 • Aby zatrzymać odtwarzanie, przyciśnij ■.
 • Przyciśnij przycisk ◀◀, aby przewinąć taśmę do tyłu, lub przycisk ▶▶, aby przewinąć ją szybko do przodu przy ustawieniu w trybie stop.

Aby ustawić głośność głośnika . . .

.... przesunąć przycisk sterowania zoom (VOL.) w kierunku "+", aby zwiększyć głośność, natomiast w kierunku "-" aby głośność zmniejszyć.

Unieruchomienie odtwarzania: Aby dokonać przerwy w odtwarzaniu.

- 1) Przyciśnij ►/II w trakcie odtwarzania.
 - 2) Aby wznowić odtwarzanie, przyciśnij ponownie ►/II.
- Jeżeli tryb unieruchomienia odtwarzania trwa ponad 3 minuty, uaktywia się automatycznie tryb stop kamery. Po 5 minutach trwania trybu stop, zasilanie kamery automatycznie się wyłącza.
 - Przy wciśnięciu ►/II, obraz może nie zatrzymać się natychmiast, aby kamera wyświetliła unieruchomiony obraz. Jeżeli **PAUSE (II)** przyciśnięty jest na pilocie, rozpocznie się wówczas odtwarzanie w zwolnionym tempie. Nie jest to usterka.

Wyszukiwanie zwrotne: Aby wyszukiwać z dużą szybkością w obydwu kierunkach.

- 1) Przyciśnij ▶▶, aby przesunąć się do przodu lub ◀◀, aby przesunąć się do tyłu w trakcie odtwarzania.
 - 2) Aby wznowić odtwarzanie, przyciśnij ►/II.
- Podczas odtwarzania, przyciśnij i przytrzymaj wciśnięty ◀◀ lub ▶▶. Poszukiwanie trwa tak długo jak pozostaje przyciśnięty przycisk. Po zwolnieniu przycisku, powraca normalne odtwarzanie.
 - Efekt drobnej mozaiki pojawia się na ekranie w czasie wyszukiwania zwrotnego. Nie jest to anomalia.

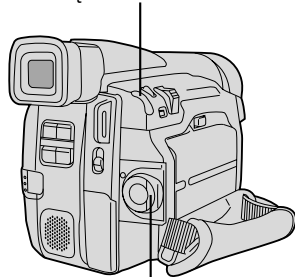
Odtwarzanie powolne, Odtwarzanie klatka po klatce, Zoom w odtwarzaniu, Specjalne efekty w odtwarzaniu

Dostępne jedynie przy użyciu pilota TC800M (dostarczony) (☞ str. 40, 41).

UWAGI:

- Jeżeli kamera pozostaje w trybie stop przez 5 minut przy zasilaniu dostarczanym z akumulatora, wyłącza się ona automatycznie. Aby włączyć ją ponownie, ustaw przełącznik zasilania na "OFF", a następnie na "PLAY".
- Odtwarzany obraz można oglądać na monitorze LCD, w wizjerze lub na podłączonym telewizorze (☞ str. 32, 33).
- Odtwarzany obraz można również odglądać na monitorze LCD całkowicie rozwartym i cofniętym.
- Wskazania monitora LCD/wizjera:
 - Przy zasilaniu z akumulatora: wyświetlony jest wskaźnik "☐" stanu naładowania akumulatora. Kiedy zasilanie dostarczane jest przy użyciu kabla DC prądu stałego: wskaźnik "☐" nie wyświetla się.
 - Przy ustawieniu na tryb stop, żadne wskazanie nie wyświetla się.
- Nie jest możliwe odtwarzanie taśm zabezpieczonych przed kopiowaniem. Widoczny jest wówczas tylko zabarwiony na niebiesko ekran.

Pokrętko MENU/BRIGHT



Przełącznik zasilania

Wyświetlacz

48kHz MODE	FULL SOUND
32kHz MODE	SOUND1
SYNCHRO	0.0
INDICATION	ON
DISPLAY	ON
TIME CODE	OFF
END	

Menu Odtwarzania

48kHz MODE	FULL SOUND	FULL SOUND
32kHz MODE	SOUND1	SOUND1
SYNCHRO	0.0	SOUND2
INDICATION	ON	FULL SOUND
DISPLAY	ON	SOUND1
TIME CODE	OFF	SOUND2
END	ON	OFF
	OFF	ON
	ON	OFF
	OFF	ON
	ON	OFF

Menu Odtwarzania

Menu Odtwarzania umożliwia ustawianie następujących funkcji:

Playback Sound (odtwarzanie dźwięku) (32 kHz, 48 kHz), *Synchro Comp* (synchronizacja obliczeń), *Indication* (wskazania), *Display* (wyświetlacz) oraz *Time Code* (kod czasu). Podaną poniżej procedurę stosuje się do wszystkich funkcji za wyjątkiem *Synchro Comp* (☞ str. 46, 47).

- 1 Ustaw przełącznik zasilania na "PLAY".
- 2 Przyciśnij **MENU/BRIGHT**. Pojawia się menu odtwarzania
- 3 Przesuń pasek podświetlania na żądaną funkcję obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**. Przyciśnij pokrętko, aby uaktywnić funkcję.
- 4 Obracaj pokrętko **MENU/BRIGHT**, aby wyświetlić pożądane ustawienie. Następnie przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT** i pasek podświetlania przesunie się automatycznie na "END".
 - Aby ustawić parametry innych funkcji, powtórz kroki 3 i 4.
- 5 Przyciśnij **MENU/BRIGHT** ponownie. I menu zniknie.

Odtwarzany dźwięk

Podczas odtwarzania, kamera wykrywa tryb dźwiękowy, w którym zostało dokonane nagranie oraz odtwarza ten dźwięk. Wybierz rodzaj dźwięku, który ma akompaniować odtwarzanemu obrazowi. (32 kHz jest wstępnie ustawiony na "SOUND 1", a 48 kHz na "FULL SOUND".)

Dźwięk w nagrywaniu	Wyświetlacz	Dźwięk wyjściowy
32 kHz	FULL SOUND	Dźwięk stereo
	SOUND 1	
	SOUND 2	
48 kHz	FULL SOUND	Dźwięk stereo
	SOUND 1	Dźwięk "L" (lewy) jest na obydwu kanałach
	SOUND 2	Dźwięk "R" (prawy) jest na obydwu kanałach

Jeżeli chcesz zmienić dźwięk odtwarzany z taśmy nagranej w 32 kHz, wejdź do menu odtwarzania i, w kroku 3 na stronie 30, wybierz tryb "32 kHz MODE" i ustaw go na "FULL SOUND", "SOUND 1" lub "SOUND 2". Dla taśm nagranych w 48 kHz, ustaw postępując w ten sam sposób.

UWAGI:

- Możesz również użyć przycisku **AUDIO MONITOR** na dostarczonym pilocie TC800M, aby zmienić wyjściowy dźwięk (bez konieczności wchodzenia w menu odtwarzania). Pamiętaj, aby kierować urządzenie zdalnego sterowania na czujnik zdalnego sterowania na kamerze.
- Kamera nie jest w stanie odczytać trybu dźwięku w jakim zostało dokonane nagranie przy uaktywnionym szybkim przewijaniu do przodu lub przewijaniu do tyłu. Podczas odtwarzania, tryb dźwięku wyświetla się w lewym górnym rogu.

INDICATION (WSKAZANIA)

Możesz usunąć wyświetlone wskazania dotyczące odtwarzanego dźwięku, kodu czasu i daty. Funkcja ta jest nadrzędna w stosunku do ustawień "TIME CODE" i "DISPLAY" w menu odtwarzania. Aby zmienić to ustawienie, wybierz "INDICATION" (Wskazanie) w menu odtwarzania (☞ str. 30).

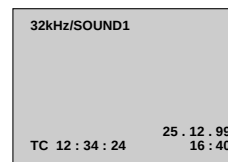
OFF– Wskazania dotyczące odtwarzanego dźwięku, kodu czasu i daty nie pojawiają się na ekranie odtwarzania.

ON– Wskazania dotyczące odtwarzanego dźwięku, kodu czasu i daty wyświetlają się zgodnie z ich ustawieniem w menu odtwarzania (ustawienie fabryczne).

UWAGA:

Jeżeli funkcja "INDICATION" została ustawiona w menu *data/czas*, funkcja "INDICATION" w menu odtwarzania będzie miała te same ustawienia (☞ str. 18, 30).

Wyświetlacz

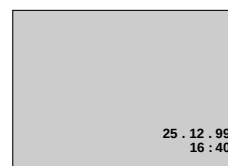


DISPLAY (Wyświetlanie daty podczas odtwarzania)

Jeżeli jest ustawiona godzina, data jest automatycznie nagrywana oddzielnie od zarejestrowanego sygnału wideo. Możesz wyświetlić lub usunąć datę w dowolnej chwili podczas odtwarzania. Aby zmienić to ustawienie, wybierz "DISPLAY" (Wyświetlacz) w menu odtwarzania (☞ str. 30).

ON– data jest wyświetlana na odtwarzanym ekranie (ustawienie fabryczne).

OFF– data nie pojawia się.



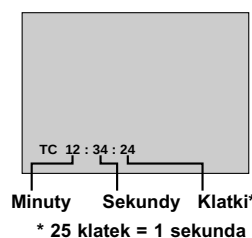
TIME CODE

(Wyświetlanie kodu czasu podczas odtwarzania)

Możesz wyświetlić kod czasu na ekranie podczas odtwarzania. Jest to szczególnie przydatne w przypadku edycji. Aby zmienić to ustawienie, wybierz "TIME CODE" (Kod czasu) w menu odtwarzania (☞ str. 30).

ON– kod czasu jest wyświetlany na odtwarzanym ekranie.

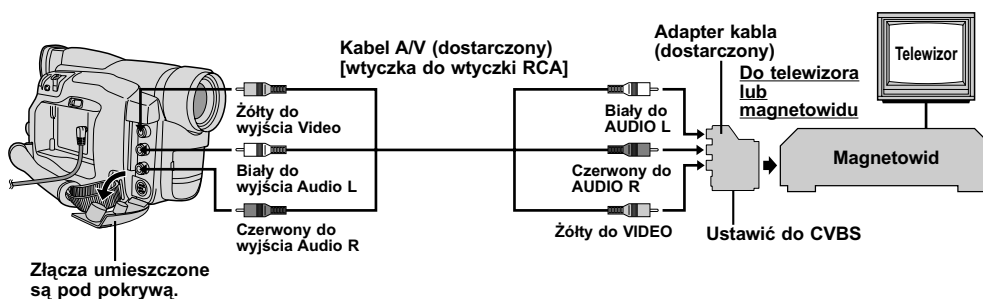
OFF– kod czasu nie pojawia się (ustawienie fabryczne).



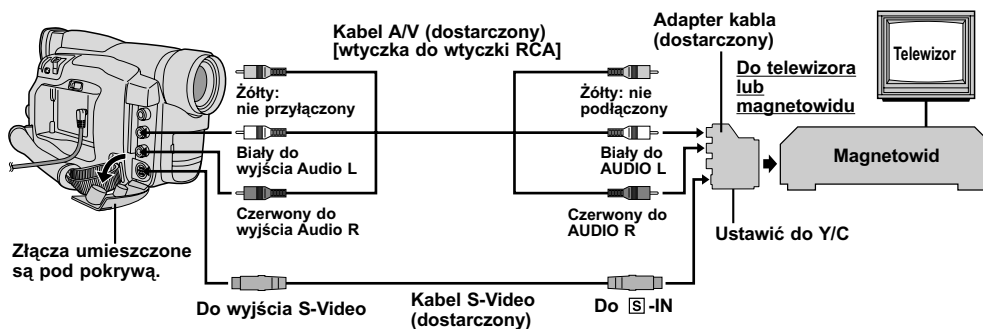
* 25 klatek = 1 sekunda

Oto kilka podstawowych typów podłączeń. Podczas dokonywania podłączeń, posługuj się również instrukcją obsługi twojego magnetowidu i telewizora.

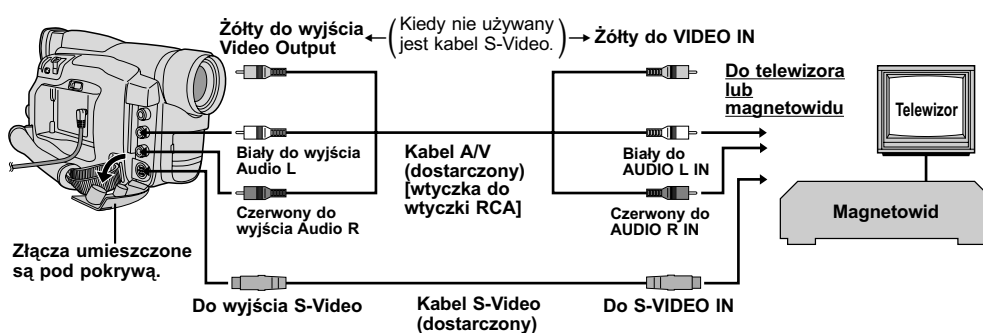
A. Przyłączenie do telewizora lub magnetowidu wyposażonego w złącze SCART kompatybilne jedynie ze standardowym sygnałem wideo



B. Przyłączenie do telewizora lub magnetowidu wyposażonego w złącze SCART kompatybilne z sygnałem Y/C



C. Przyłączenie do telewizora lub magnetowidu wyposażonego w złącza wejściowe S-VIDEO i/lub A/V (typu RCA)



- 1** Upewnij się, że wszystkie urządzenia są wyłączone.
- 2** Podłącz kamerę do telewizora lub magnetowidu jak pokazano na ilustracji (☞ str. 32).
Jeżeli korzystasz z magnetowidu ... przejdź do kroku 3.
Jeżeli nie korzystasz z magnetowidu ... przejdź do kroku 4.
- 3** Podłącz wyjście magnetowidu do wejścia telewizora, postępując zgodnie z posiadaną instrukcją obsługi magnetowidu
- 4** Włącz kamerę, magnetowid i telewizor.
- 5** Ustaw magnetowid na jego tryb wejściowy AUX, a telewizor ustaw na tryb VIDEO.

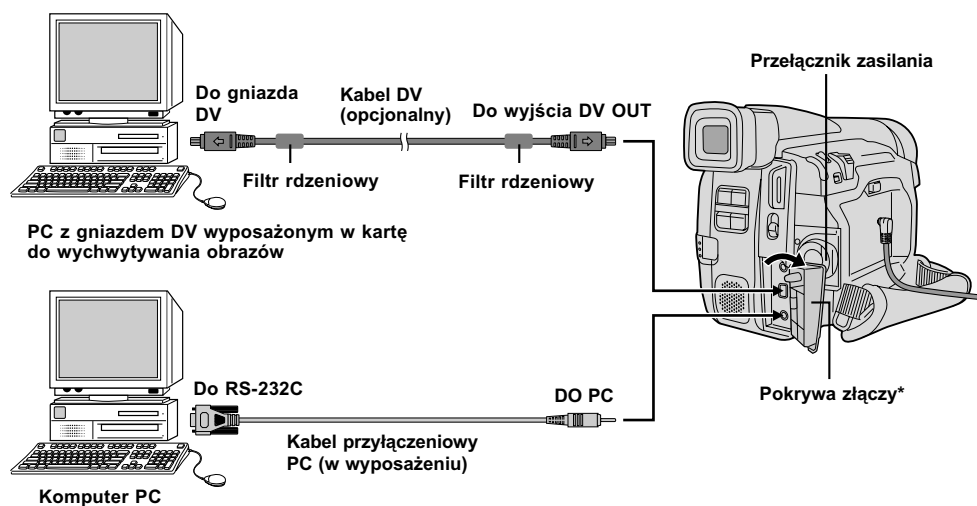
Aby wybrać wskaźniki, które mają się wyświetlić lub nie na podłączonym telewizorze . . .

- Data/czas
.... ustaw "DISPLAY" (Wyświetlacz) na "ON" lub "OFF" w menu odtwarzania (☞ str. 30).
- Kod czasu
.... ustaw "TIME CODE" (Kod czasu) na "ON" lub "OFF" w menu odtwarzania (☞ str. 30).
- Wyświetlacz trybu odtwarzanego dźwięku
.... ustaw przełącznik zasilania na "M".
Przyciśnij przycisk **MENU/BRIGHT** oraz ustaw "ON SCREEN" w menu Daty/czasu (☞ str. 18 – 20) na "ON" lub "OFF".
Następnie, ustaw z powrotem przełącznik zasilania na "PLAY".

UWAGI:

- **Zaleca się używać zasilacza/ladowarki zasilanej prądem zmiennym AC jako źródła zasilania zamiast akumulatorów (☞ str. 7).**
- Aby zweryfikować jakość obrazu i dźwięku w kamerze bez wkładania taśmy, ustaw przełącznik zasilania kamery na "A" lub "M", a następnie ustaw twój telewizor na odpowiedni tryb wejściowy.
- Upewnij się, że ustawiłeś głośność telewizora na najniższym poziomie, aby uniknąć nagłego wybuchu dźwięku w chwili włączenia kamery.
- Jeżeli twój telewizor i głośniki nie mają specyficznej osłony, nie umieszczaj głośników obok telewizora jako, że mogą wystąpić zakłócenia w obrazie odtwarzanym z kamery.
- Ustaw odpowiednio na adapterze kabla przełącznik wyjściowy selektora wideo:
YIC : Przy podłączaniu do telewizora lub magnetowidu, który akceptuje sygnały Y/C i stosuje się do tego kabel S-Video.
CVBS: Przy podłączaniu do telewizora lub magnetowidu, który nie akceptuje sygnałów YIC i stosuje się do niego kabel audio/video.

34_{PO} ODTWARZANIE Połączenia zaawansowane



* Przy podłączaniu kabli, otwórz tą pokrywę.

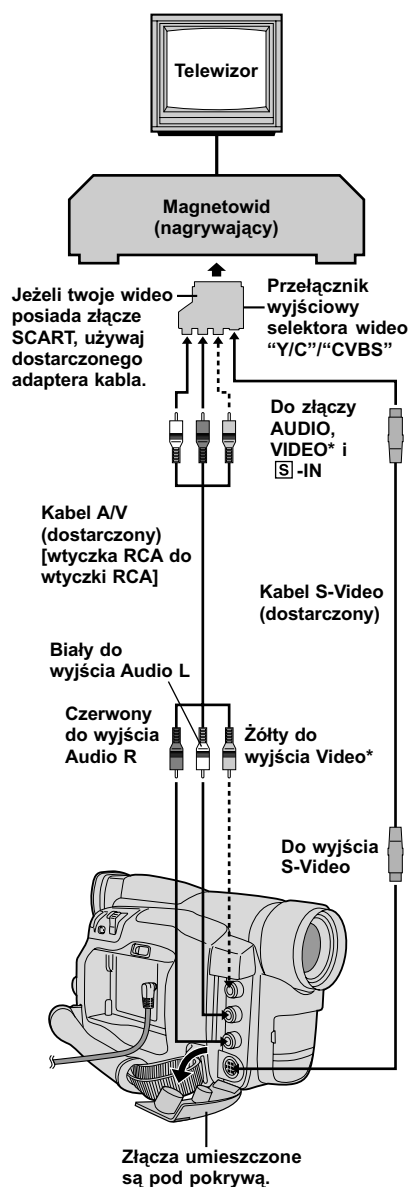
Podłączenie do komputera PC

Kamera ta może przekazywać unieruchomione obrazy do komputera PC przy użyciu oprogramowania z wyposażenia zestawu, jeżeli podłączona jest ona jak pokazano na ilustracji obok. Możliwe jest również przekazywanie unieruchomionych obrazów do komputera z wbudowanym gniazdem DV wyposażonym w kartę do wychwytywania obrazów.

- 1** Upewnij się, że kamera i komputer PC są wyłączone.
- 2** Podłącz kamerę do posiadanego komputera PC używając odpowiedniego kabla jak pokazano na ilustracji.
- 3** Ustaw przełącznik zasilania na kamerze na "PLAY" i włącz komputer PC.

UWAGI:

- **Zaleca się używanie jako źródła zasilania zasilacza/ladowarki zasilanej prądem zmiennym zamiast akumulatorów** (🔌 str. 7).
- **Nigdy nie podłączaj jednocześnie do kamery kabla przyłączeniowego PC i kabla DV. Podłącz do kamery jedynie ten kabel, którego zamierzasz używać.**
- **Wskazania data/czas nie są wychwytywane przez komputer PC.**
- **Zapoznaj się z instrukcją obsługi oprogramowania z wyposażenia zestawu.**
- **Zapoznaj się również z instrukcją obsługi producenta dotyczącą karty wychwytywania obrazów wyposażoną w gniazdo DV.**
- **Używając kabla DV, upewnij się, że jest do niego przymocowany filtr rdzeniowy. Filtr rdzeniowy redukuje interferencje.**



* Podłącz, kiedy nie jest używany kabel S-Video.

Przegrywanie taśmy

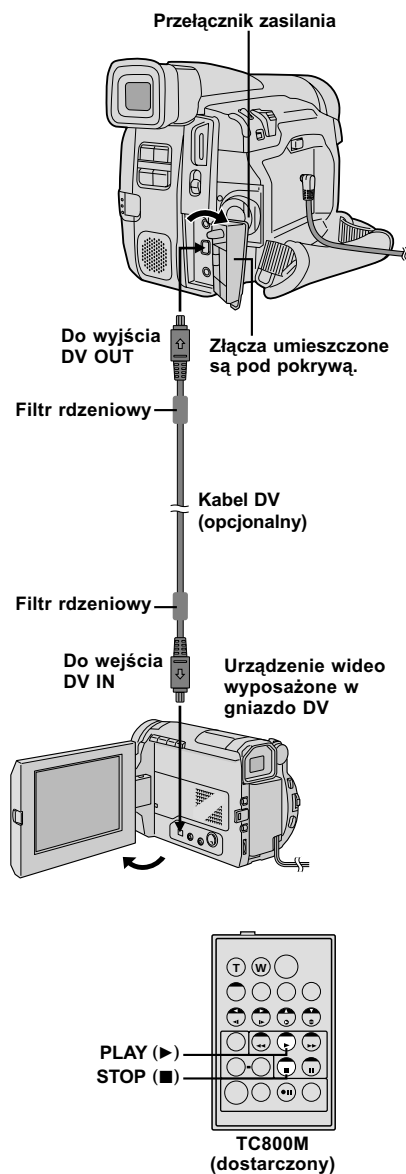
- 1** Postępując zgodnie z ilustracją po lewej, przyłącz kamerę i telewizor. Patrz również str. 32 i 33.
- 2** Ustaw przełącznik zasilania kamery na "PLAY", włóż magnetowid i włóż odpowiednie kasety do kamery i do magnetowidu.
- 3** Uruchom tryb AUX oraz pauzy w nagrywaniu na magnetowidzie.
- 4** Uruchom na kamerze tryb odtwarzania, aby znaleźć miejsce bezpośrednio przed początkiem edycji. Po odnalezieniu, przyciśnij ►/II na kamerze.
- 5** Przyciśnij ►/II na kamerze i uruchom na magnetowidzie tryb odtwarzania.
- 6** Uruchom na magnetowidzie tryb pauzy w nagrywaniu i przyciśnij ►/II na kamerze.
- 7** Powtórz kroki 4 do 6 dla dalszej edycji, a po jej zakończeniu zatrzymaj magnetowid i kamerę.

UWAGI:

- Możesz używać zoom podczas odtwarzania (☞ str. 40) lub specjalne efekty podczas odtwarzania (☞ str. 41) w kroku 5.
- Ustaw odpowiednio na adapterze przełącznik wyjściowy selektora wideo:
 YIC : Przy przyłączeniu za pomocą kabla S-Video telewizora lub magnetowidu, który akceptuje sygnały YIC.
 CVBS: Przy przyłączeniu za pomocą kabla audio/video telewizora lub magnetowidu, który nie akceptuje sygnałów YIC.
- Przed rozpoczęciem dubbingu, upewnij się że wskazania nie pojawiają się na przyłączonym telewizorze. Jeżeli pojawiają się podczas przegrywania, zostaną nagrane na nową taśmę.

Aby wybrać czy wymienione poniżej wskazania mają się wyświetlić na podłączonym telewizorze, czy nie . . .

- Data/czas
ustaw "DISPLAY" (Wyświetlacz) na "ON" lub "OFF" w menu odtwarzania (☞ str. 30).
- Kod czasu
ustaw "TIME CODE" (Kod czasu) na "ON" lub "OFF" w menu odtwarzania (☞ str. 30).
- Wyświetlacz trybu odtwarzanego dźwięku
ustaw przełącznik zasilania na "M". Przyciśnij przycisk MENU/BRIGHT oraz ustaw "ON SCREEN" w menu Daty/czasu (☞ str. 18 - 20) na "ON" lub "OFF". Następnie, ustaw z powrotem przełącznik zasilania na "PLAY".



Dubbing cyfrowy

Możliwe jest również przegrywanie zarejestrowanych scen z kamery na inne urządzenia wideo wyposażone w gniazdo DV. Ponieważ polega ono na przesłaniu sygnału cyfrowego, może nastąpić nieznaczne zniekształcenie dźwięku lub obrazu.

[Aby wykorzystać niniejszą kamerę jako odtwarzacz]

- 1** Upewnij się, że kamera jest wyłączona.
- 2** Podłącz kamerę do posiadanego urządzenia video wyposażonego w złącze DV za pomocą kabla DV jak pokazano na ilustracji.
- 3** Przyciśnij ▶, aby rozpocząć odtwarzanie taśmy źródłowej.
- 4** Podglądając odtwarzanie na monitorze, w miejscu od którego chcesz rozpocząć przegrywanie uruchom tryb nagrywania w urządzeniu wideo wyposażonym w gniazdo DV.

UWAGI:

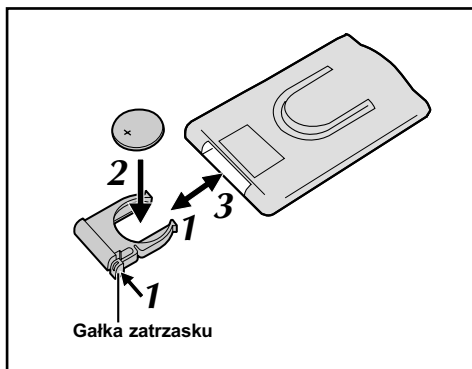
- **Zaleca się używanie jako źródła zasilania zasilacz/ładowarki zasilanej prądem zmiennym zamiast akumulatorów** (☞ str. 7).
- Jeśli zdalny pilot jest używany, gdy zarówno odtwarzacz jak i nagrywarka są urządzeniami wideo firmy THOMSON, oba urządzenia będą wykonywały tę samą czynność. Aby temu zapobiec, naciśnij przyciski na obu urządzeniach.
- W przypadku Dubbingu Cyfrowego, niniejsza kamera może być podłączona tylko do jednego urządzenia naraz.
- Jeżeli w czasie dubbingu z odtwarzacza odtwarzany jest pusty odcinek taśmy lub obraz zakłócony, dubbing zatrzyma się, tak więc ten obraz niezwykajny nie zostanie przegrany.
- Nawet jeżeli kabel DV jest odpowiednio podłączony, może się czasami zdarzyć, że obraz nie pojawi się w kroku 3. W takiej sytuacji, wyłącz zasilanie i dokonaj podłączeń ponownie.
- Jeżeli podczas odtwarzania usiłowano uruchomić "Zoom w odtwarzaniu" (☞ str. 40), "Efekty specjalne w odtwarzaniu" (☞ str. 41) lub "Migawka", na wyjściu złącza DV OUT pojawia się jedynie oryginalny obraz taki jak został nagrany na taśmie.
- Używając kabla DV, upewnij się, że jest do niego przymocowany filtr rdzeniowy. Filtr rdzeniowy redukuje interferencje.

Aby używać kamery jako rekordera (jedynie VMD5)

1. Przesław przełącznik zasilania na "PLAY" przyciskając przycisk blokady umieszczony na tym przełączniku.
2. Podłącz kabel DV jak pokazano na ilustracji i umieść kasetę na którą będziesz nagrywać.
3. Przyciśnij przycisk start/stop nagrywania, aby uruchomić tryb pauzy w nagrywaniu. "DV IN" pojawia się na ekranie.
4. Przyciśnij przycisk start/stop nagrywania, aby rozpocząć nagrywanie. Napis "DV IN" zmienia się na "DV IN".
5. Przyciśnij ponownie przycisk start/stop nagrywania, aby uruchomić tryb pauzy w nagrywaniu. "DV IN" zmienia się z powrotem na "DV IN".

UWAGI:

- Podczas dubbingu cyfrowego, obraz przegrywany jest przy użyciu trybu nagrywania wybranego w menu nagrywania (☞ str. 10).
- Przegrywanie taśmy odbywa się w trybie dźwiękowym w jakim taśma została nagrana niezależnie od aktualnego ustawienia "SOUND MODE" (☞ str. 20).

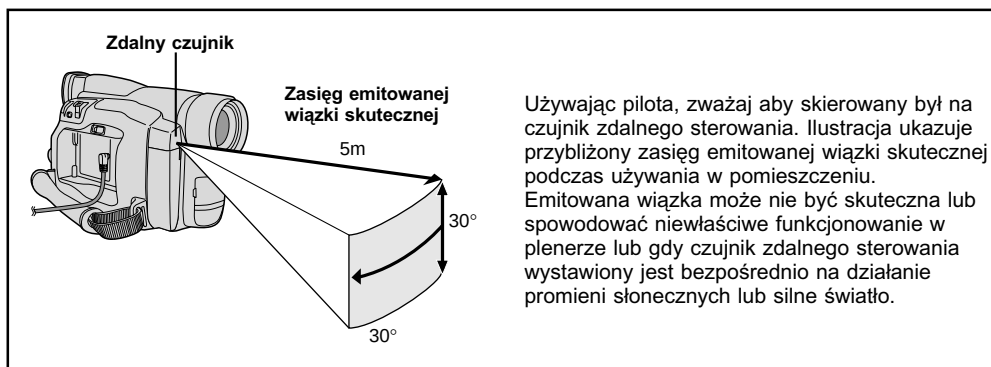


Zakładanie baterii

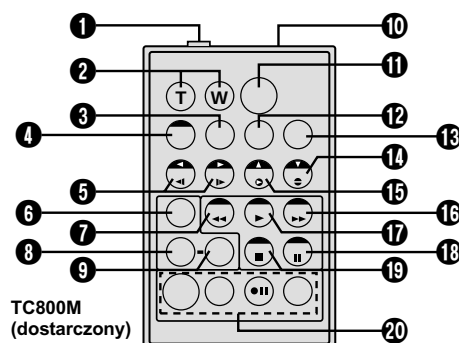
Wielofunkcyjny pilot może sterować na odległość swoją kamerą oraz podstawowymi funkcjami magnetowidu (odtwarzanie, zatrzymanie, pauza, szybkie przewijanie do przodu i do tyłu). Pilot ten umożliwia wykonywanie dodatkowych funkcji odtwarzania.

Pilot działa na baterię litową (CR2025).

- 1** Wsuń oprawkę baterii przyciskając gałkę zatrzasku jak pokazano obok.
- 2** Włóż baterię do oprawki, upewniając się, że znak "+" jest widoczny.
- 3** Wsuń oprawkę z powrotem, aż usłyszysz kliknięcie.
 - Zapoznaj się z ostrzeżeniami dotyczącymi baterii litowych (☞ str. 2).

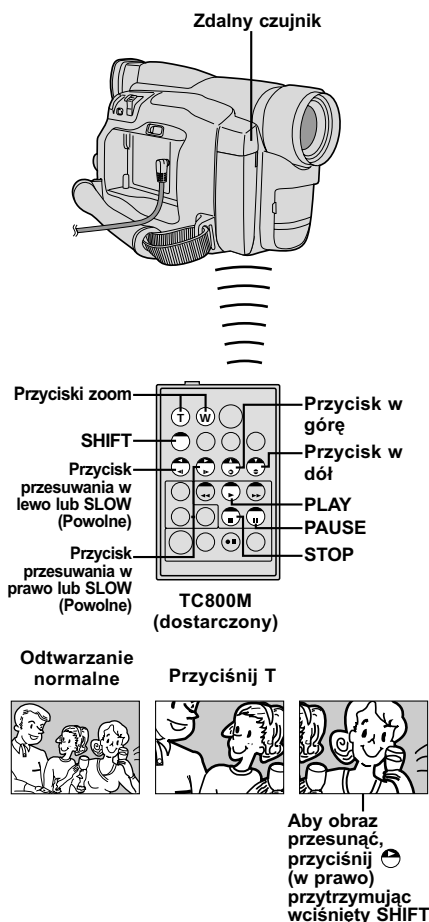


Używając pilota, zważaj aby skierowany był na czujnik zdalnego sterowania. Ilustracja ukazuje przybliżony zasięg emitowanej wiązki skutecznej podczas używania w pomieszczeniu. Emitowana wiązka może nie być skuteczna lub spowodować niewłaściwe funkcjonowanie w plenerze lub gdy czujnik zdalnego sterowania wystawiony jest bezpośrednio na działanie promieni słonecznych lub silne światło.



Przyciski	Funkcje	
	Przy przełączniku w kamerze ustawionym w pozycji kamery ("A" lub "M").	Przy przełączniku w kamerze ustawionym na "PLAY".
❶ Złącze PAUSE IN	—	☞ str. 43
❷ Przyciski zoom (T/W)	Zoom przybliżanie/oddalanie (☞ str. 14)	Zoom przybliżanie/oddalanie (☞ str. 40)
❸ Przycisk DISPLAY	—	☞ str. 20
❹ Przycisk SHIFT	—	☞ str. 40
❺ Przyciski SLOW (powolnego) przewijania do przodu/do tyłu Przyciski lewy/prawy	— —	☞ str. 40 ☞ str. 40
❻ Przycisk FADE/WIPE (ściemniacz/roletka)	—	☞ str. 43
❼ Przycisk REW przewijania do tyłu	—	Przewijanie, Przeszukiwanie zwrotne do tyłu (☞ str. 29)
❽ Przycisk EFFECT	—	☞ str. 41
❾ Przycisk EFFECT ON/OFF	—	☞ str. 41
❿ Okno emitowania wiązki podczerwieni	Wysyła sygnał wiązki.	
⓫ Przycisk START/STOP	Funkcje takie same jak w przycisku Start/Stop nagrywania w kamerze.	
⓬ Przycisk AUDIO MONITOR	—	☞ str. 31
⓭ Przycisk MBR SET	—	☞ str. 42
⓮ Przycisk "do dołu" Przycisk A.DUB	— —	☞ str. 40 ☞ str. 48
⓯ Przycisk "do góry" Przycisk INSERT* (Wstawianie)	— —	☞ str. 40 —
⓰ Przycisk FF (szybkie przewijanie do przodu)	—	Szybkie przewijanie do przodu, Przeszukiwanie skokowe do przodu (☞ str. 29)
⓱ Przycisk PLAY (odtwarzanie)	—	Rozpoczęcie odtwarzania (☞ str. 29)
⓲ Przycisk PAUSE	—	Pauza (☞ str. 29)
⓳ Przycisk STOP	—	Stop (☞ str. 29)
⓴ Przyciski R.A.EDIT (edycja w przypadkowej kolejności)	—	☞ str. 42 - 47

* Funkcja ta jest niedostępna.

**FUNKCJA: Odtwarzanie powolne****CEL:**

Umożliwia powolne wyszukiwanie w obydwu kierunkach.

DZIAŁANIE:

- 1) Aby zmienić z normalnego na odtwarzanie w zwolnionym tempie, przyciśnij przycisk **PAUSE (II)** w pożądanym miejscu.
 - 2) Przyciśnij **SLOW (◀ lub ▶)**. Po ok. 1 min przesuwania powolnego do tyłu i ok. 2 min powolnego przesuwania do przodu, powraca odtwarzanie normalne.
- Aby zatrzymać odtwarzanie w zwolnionym tempie, przyciśnij przycisk **PLAY (▶)**.

UWAGI:

- Podczas powolnego odtwarzania, z powodu cyfrowego przetwarzania obrazu, może on przybrać efekt mozaikowy.
- Po przyciśnięciu przycisku **SLOW (◀ lub ▶)**, może się zdarzyć, że pojawi się unieruchomiony obraz przez kilka sekund a następnie, przez kilka sekund pojawia się ekran zabarwiony na niebiesko. Nie jest to usterka.
- Może wystąpić niewielki odstęp pomiędzy wybranym punktem odtwarzania w zwolnionym tempie i punktem faktycznego odtwarzania w zwolnionym tempie.
- Podczas odtwarzania w zwolnionym tempie, mogą wystąpić zakłócenia w wizji i obraz może wydać się niestabilny, szczególnie w przypadku obrazów jednostajnych. Nie jest to usterka.
- Podczas odtwarzania w zwolnionym tempie, przyciśnij **PAUSE (II)**, aby odtwarzanie chwilowo przerwać.

FUNKCJA: Odtwarzanie klatka po klatce**CEL:**

Umożliwia wyszukiwanie klatka po klatce.

DZIAŁANIE:

- 1) Aby zmienić z normalnego na odtwarzanie klatka po klatce, przyciśnij przycisk **PAUSE (II)** w pożądanym miejscu.
- 2) Przyciśnij kilkakrotnie **PAUSE (II)**. Każde przyciśnięcie powoduje odtworzenie klatki.

FUNKCJA: Zoom w odtwarzaniu**CEL:**

Aby powiększyć zarejestrowany obraz do 4x w każdej chwili podczas odtwarzania.

DZIAŁANIE:

- 1) Przyciśnij **PLAY (▶)**, aby wyszukać pożądaną scenę.
 - 2) Przyciskaj na pilocie zdalnego sterowania przyciski zoom (**T/W**). Upewnij się, że pilot nakierowany jest na zdalny czujnik kamery. Przyciskając **T**, przybliżasz obraz.
 - 3) Obraz na ekranie możesz obracać dookoła, aby wyszukać jego szczególny fragment. Przytrzymując wciśnięty **SHIFT**, przyciśnij **◀ (w lewo)**, **▶ (w prawo)**, **▲ (w górę)** oraz **▼ (w dół)**.
- Aby zakończyć działanie zoom, przyciśnij i przytrzymaj przycisk **W**, aż powiększenie powróci do normalnych rozmiarów. Albo też, przyciśnij **STOP (■)**, a następnie przyciśnij **PLAY (▶)**.

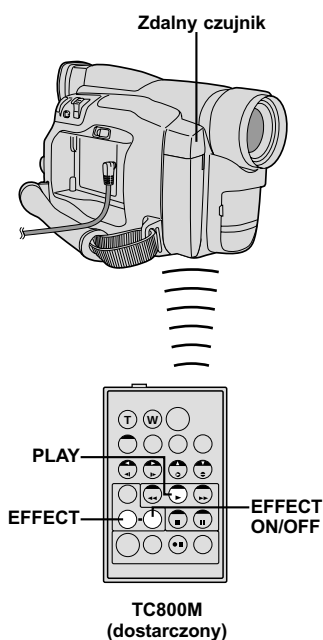
UWAGI:

- Zoom można używać również w czasie odtwarzania w zwolnionym tempie lub w czasie unieruchomienia obrazu.
- Z powodu cyfrowego przetwarzania obrazu, obraz może uciepnieć na jakości.

PLAYBACK EFFECT

- 1 CLASSIC FILM
 2 MONOTONE
 3 SEPIA
 4 STROBE
 5 VIDEO ECHO

Menu wyboru
PLAYBACK EFFECT
(efekt odtwarzania)



FUNKCJA: Efekty specjalne w odtwarzaniu

CEL:

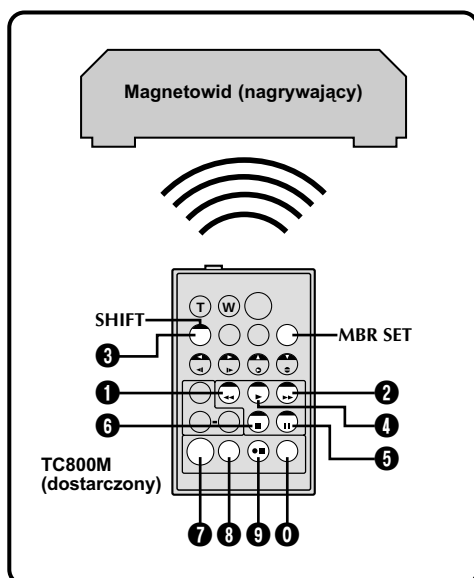
Umożliwia kreowanie dodatkowych efektów w odtwarzanym obrazie.

DZIAŁANIE:

- 1) Przyciśnij **PLAY** (▶), aby rozpocząć odtwarzanie.
- 2) Nakieruj pilota zdalnego sterowania na zdalny czujnik kamery i przyciśnij **EFFECT**. Pojawia się menu wyboru PLAYBACK EFFECT (Efekt w odtwarzaniu).
- 3) Przesuń pasek podświetlający na pożądany efekt poprzez przyciśnięcie **EFFECT**. Uaktywniona zostaje wybrana funkcja i po około 2 sekundach menu znika.
 - Aby skasować wybrany efekt, przyciśnij **EFFECT ON/OFF** na pilocie zdalnego sterowania. Ponowne przyciśnięcie tego przycisku przywróci wybrany efekt.
 - Aby zmienić wybrany efekt, powtórz od kroku 2 powyżej.

UWAGI:

- Jeżeli uruchomione są specjalne efekty w odtwarzaniu, Multi-Analizator 4 oraz Multi-Analizator 9 trybu migawkowego nie są dostępne (str. 17).
- Efekty, których można użyć podczas odtwarzania to: Classic Film (Film klasyczny), Monotone (Monotonia), Strobe (Stroboskop) oraz Video Echo (Echo wideo). Efekty w odtwarzaniu działają tak samo jak to odbyło się podczas nagrywania. Obszerniejsze informacje na stronie 24.



LISTA KODÓW MAGNETOWIDU

NAZWA MARKI MAGNETOWIDU	PRZYCISKI (A) (B)	NAZWA MARKI MAGNETOWIDU	PRZYCISKI (A) (B)
AKAI	6 2 6 4 7 7	PHILIPS	1 9 9 5 1 1 9 4 9 1 9 6 1 2 3 3 7 2
BLAUPUNKT	1 3	SANYO	3 6 3 5
FERGUSON	9 7 9 8 3 2	SELECO, REX	9 1 9 6
GRUNDIG	1 4 3 4	SHARP	1 5 1 0
HITACHI	6 6 6 3	SONY	6 5 6 0 3 9 3 1
JVC A B C	9 1 9 6 9 3	THOMSON, TELEFUNKEN, SABA, NORDMENDE	9 1 9 6 9 7 3 2
MITSUBISHI	6 7 6 8	TOSHIBA	6 9 6 1
NEC	3 7 3 8		
PANASONIC	1 3 1 7 1 1 9 4 1 8		

Montaż w dowolnej kolejności [R.A.Edit]

W prosty sposób możesz dokonać kreatywnej edycji obrazów używając twojej kamery jako źródła odtwarzania. Możesz wybrać do ośmiu "cięć" podczas automatycznej edycji w dowolnie wybranej kolejności. Łatwiej jest dokonać montażu w dowolnej kolejności, kiedy twój uniwersalny pilot TC800M MBR (Uniwersalny pilot) ustawiony jest na współpracę z twoim markowym magnetowidem (Patrz LISTA KODÓW MAGNETOWIDU), chociaż możesz tego dokonać również sterując magnetowidem ręcznie. Przed przystąpieniem do działania, upewnij się, że bateria litowa została zainstalowana w pilocie TC800M (str. 38).

USTAW KOD PILOT/MAGNETOWID

1 Wyłącz zasilanie magnetowidu i skieruj urządzenie zdalnego sterowania w kierunku czujnika podczerwieni umieszczonego w magnetowidzie. Następnie, w oparciu o LISTĘ KODOWĄ MAGNETOWIDÓW, przyciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk **MBR SET**, przyciśnij przycisk (A) a następnie (B). Kod ustawia się automatycznie po uwolnieniu przycisku **MBR SET** i włącza się zasilanie magnetowidu.

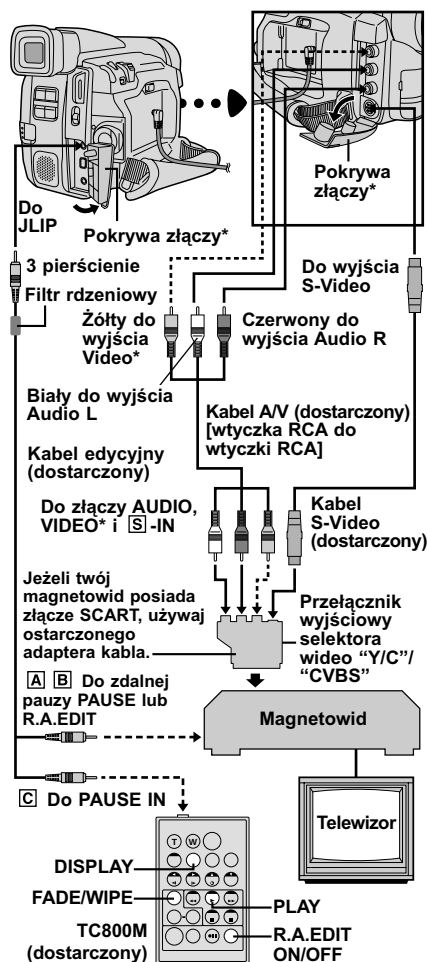
2 Upewnij się czy zasilanie magnetowidu zostało włączone. Potem przytrzymując **SHIFT**, naciśnij przycisk na pilocie zdalnego sterowania odpowiadający danej funkcji. Można zdalnie sterować następującymi funkcjami: PLAY, STOP, PAUSE, FF, REW oraz VCR REC STBY (w przypadku tej ostatniej nie trzeba naciskać **SHIFT**).
Jesteś teraz przygotowany do wypróbowania montażu w przypadkowej kolejności.

WAŻNE!

Pomimo że MBR jest kompatybilny z magnetowidami wielu innych producentów, może on nie działać z twoim magnetowidem, lub może pozwalać na wykorzystanie tylko niektórych funkcji.

UWAGI:

- Jeżeli w kroku 1 zasilanie magnetowidu nie włącza się, poproś inny kod z listy kodów magnetowidów.
- Niektóre marki magnetowidów nie włączają się automatycznie. W tym przypadku, włącz zasilanie ręcznie i przejdź do kroku 2.
- Jeżeli nie jest możliwe sterowanie magnetowidem za pomocą pilota, używaj przycisków sterujących umieszczonych na magnetowidzie.
- Gdy bateria urządzenia zdalnego sterowania wyczerpie się, ustawiona marka magnetowidu zostanie wymazana. W tym przypadku zastąp starą baterię przez nową i ponownie ustaw markę magnetowidu.



* Podłącz, kiedy nie jest używany kabel S-Video.
 ** Przy podłączaniu kabli, otwórz tę pokrywę.

Aby wybrać czy wymienione poniżej wskazania mają się wyświetlić na podłączonym telewizorze, czy nie . . .

- Data/czas
 ustaw "DISPLAY" (Wyświetlacz) na "ON" lub "OFF" w menu odtwarzania (☞ str. 30).
- Kod czasu
 ustaw "TIME CODE" (Kod czasu) na "ON" lub "OFF" w menu odtwarzania (☞ str. 30).
- Wyświetlacz trybu odtwarzanego dźwięku
 ustaw przełącznik zasilania na "M".
 Przyciśnij przycisk **MENU/BRIGHT** oraz ustaw "ON SCREEN" w menu Daty/czasu (☞ str. 18 - 20) na "ON" lub "OFF".
 Następnie, ustaw z powrotem przełącznik zasilania na "PLAY".

DOKONAJ PODŁĄCZEŃ

Patrz również strona 32 i 33.

1

Aby podłączyć do:

- [A] **Magnetowidu wyposażonego w złącze zdalnej pauzy . . .**
 ... podłącz kabel edycyjny do złącza zdalnej pauzy PAUSE.
- [B] **Magnetowidu nie wyposażonego w złącze zdalnej pauzy, ale wyposażonego w złącze R.A.EDIT . . .**
 ... podłącz kabel edycyjny do złącza R.A.EDIT
- [C] **Magnetowidu innego niż wymienione powyżej . . .**
 ... podłącz kabel edycyjny do złącza PAUSE IN na pilocie TM800M.

2

Włóż nagraną taśmę do kamery i ustaw przełącznik zasilania na "PLAY".

3

Włącz zasilanie magnetowidu, włóż taśmę przeznaczoną do nagrania i uruchom tryb AUX (odnieś się do instrukcji obsługi magnetowidu).

WYBIERZ SCENY

4

Wyceluj pilota zdalnego sterowania na czujnik w kamerze. Przyciśnij **PLAY** (▶) a następnie przyciśnij **R.A.EDIT ON/OFF** na pilocie. Pojawia się menu montażu w dowolnej kolejności.

5

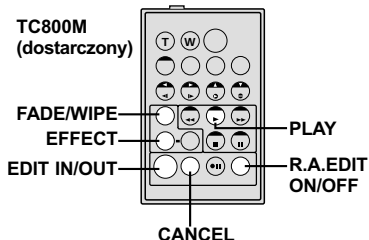
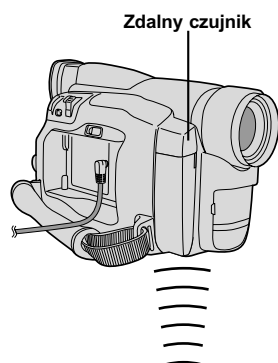
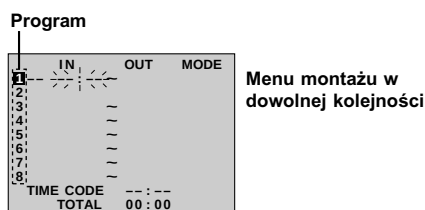
Jeżeli efekt Ściemniania/Roletki stosowany jest na początku sceny, przyciśnij przycisk **FADE/WIPE** na pilocie zdalnego sterowania.

- Przejrzyj repertuar efektów naciskając przycisk wielokrotnie. Zatrzymaj gdy odnajdziesz efekt, który chcesz wykorzystać.
- Na początku programu 1 możesz wykorzystać obraz roletki/przenikania.

UWAGI:

- *Przed rozpoczęciem montażu w przypadkowej kolejności, upewnij się, że na ekranie telewizora nie pojawią się wskazania. Jeżeli są wyświetlone, zostaną nagrane na nowej taśmie.*
- *Podczas montażu na magnetowidzie wyposażonym w złącze wejściowe DV, można podłączyć kabel DV zamiast kabla S-Video i kabla Audio/Video.*
- *Ustaw odpowiednio na adapterze kabla przełącznik wyjściowy selektora wideo:*
YIC : Przy przyłączeniu za pomocą kabla S-Video telewizora lub magnetowidu, który akceptuje sygnały YIC.
CVBS : Przy podłączeniu do telewizora lub magnetowidu, który nie akceptuje sygnałów YIC przy wykorzystaniu kabla audio/wideo.

CIĄG DALSZY NA NASTĘPNEJ STRONIE

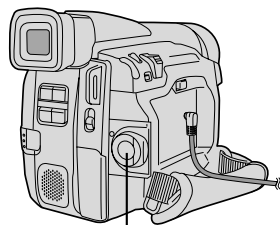


WYBIERZ SCENY (ciąg dalszy)

- 6** Na początku sceny naciśnij **EDIT IN/OUT** na pilocie zdalnego sterowania. W menu edycji wyboru przypadkowego pojawi się pozycja Edit-In.
- 7** Pod koniec sceny naciśnij **EDIT IN/OUT**. W menu edycji wyboru przypadkowego pojawi się pozycja Edit-Out.
- 8** Jeżeli efekt Ściemniania/Roletki stosowany jest na końcu sceny, przyciśnij przycisk **FADE/WIPE**.
 - Przejrzyj dostępne efekty naciskając kolejno aż dojdiesz do tego, który chcesz wyświetlić.
 - Jeżeli wybierzesz efekt Fade/Wipe dla punktu zakończenia edycji, efekt ten zostanie automatycznie zastosowany w następnym punkcie zakończenia edycji.
 - Na końcu ostatniej sceny nie możesz korzystać z funkcji roletki/przenikania.
 - Kiedy zastosujesz efekty roletki/przenikania, czas ten jest włączony do całkowitego czasu (nie dotyczy to roletki/przenikania).
- 9** Jeżeli stosowane są efekty specjalne w odtwarzaniu, przyciśnij przycisk **EFFECT** (☞ str. 41).
- 10** Powtórz kroki od **6** do **9** aby zarejestrować dodatkowe sceny.
 - Aby zmienić uprzednio zapisane ujęcia, przyciśnij **CANCEL** na pilocie. Nagrane ujęcia zostaną skasowane po jednym każdorazowo począwszy od ostatnio nagranych.
 - Jeżeli nie stosujesz roletki/ściemniacza ani programu AE ze specjalnymi efektami, powtórz jedynie kroki **6** i **7**.

UWAGI:

- Wybierając scenę, ustaw punkty początku i końca edycji tak, aby była między nimi znaczna różnica.
- Jeżeli okres poszukiwania punktu początkowego przekracza 5 minut, tryb nagrywania-gotowości zostanie skasowany, a edycja nie będzie przeprowadzona.
- Jeżeli między punktami początkowymi i końcowymi znajdują się puste elementy, w wersji edycyjnej może pojawić się niebiesko-czarny ekran.
- Ponieważ kody godziny rejestrują godziną z dokładnością tylko co do sekundy, całkowity czas kodu godziny może nie odpowiadać dokładnie całkowitemu czasowi programu.
- Wyłączenie kamery skasuje wszystkie ustawione punkty początku i końca edycji.
- Jeżeli wybierasz z programu AE ze specjalnymi efektami efekt sepii lub monotonia, nie możesz używać przenikania ani czarnego i białego ściemniacza. W takim przypadku wskaźniki przenikania i ściemniacza zaczynają pulsować. Kiedy zostanie zarejestrowany kolejny punkt początkowy edycji, efekt ten jest wyłączony. Aby połączyć efekty, użyj Sepii lub Monotone podczas nagrywania, a potem Dissolve lub Black & White Fader podczas edycji w trybie dowolnej kolejności.
- Nie jest możliwe użycie efektów Ściemniania/Roletki i Programu AE ze specjalnymi efektami w czasie montażu w przypadkowej kolejności jeżeli używa się kabla DV.



Przycisk Start/Stop nagrywania

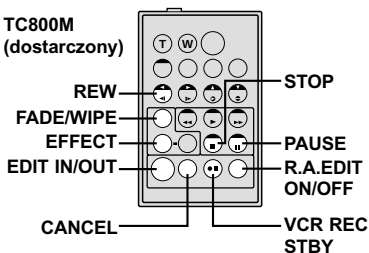
	IN	OUT	MODE
1	00:25	02:05	—
2	07:18	08:31	—
3	03:33	05:53	B/W
4	09:30	13:15	—
5	15:55	16:20	—
6	—	—	—
7	—	—	—
8	—	—	—
	TIME CODE	16:30	
	TOTAL	9:39	

Menu montażu w dowolnej kolejności



Zdalny czujnik

TC800M
(dostarczony)

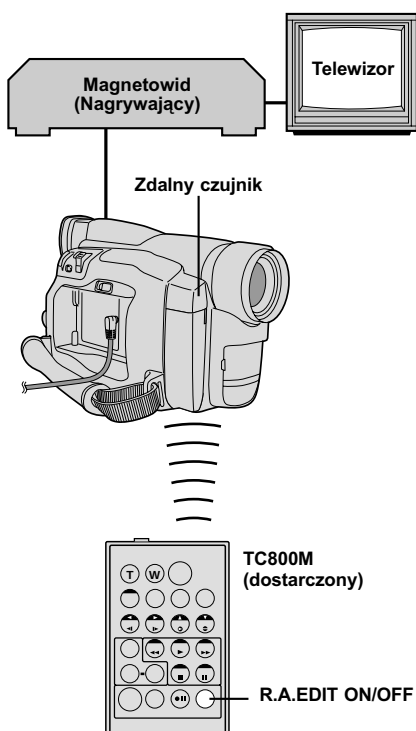
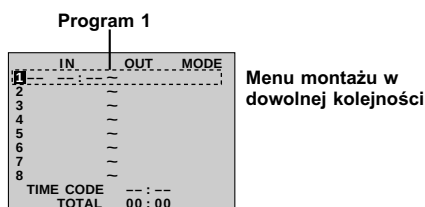


AUTOMATYCZNA EDYCJA NA MAGNETOWID

- 11** Przewiń taśmę w kamerze do miejsca, od którego chcesz rozpocząć edycję i przyciśnij **PAUSE (II)**.
- 12** Skieruj pilot zdalnego sterowania na czujnik zdalnego sterowania w magnetowidzie i naciśnij **VCR REC STBY (● II)** lub ręcznie włącz tryb nagrywania-pauzy w magnetowidzie.
- 13** Przyciśnij przycisk Start/Stop nagrywania na kamerze. Montaż odbywa się jak zaprogramowano, dokładnie do końca ostatnio nagranej sceny.
 - Przyciśnięcie przycisku **START/STOP** na pilocie nie powoduje rozpoczęcia edycji.
 - Po zakończeniu przegrywania, kamera wchodzi w tryb pauzy w nagrywaniu.
 - Jeżeli nie zarejestrujesz punktu Edit-Out, cała taśma zostanie skopiowana od początku do końca automatycznie.
- 14** Uruchom tryb stop na kamerze i na magnetowidzie.
Aby usunąć zobrazowanie licznika R.A.Edit, naciśnij **R.A.EDIT ON/OFF** na pilocie zdalnego sterowania.

UWAGI:

- Przyciśnięcie **R.A.EDIT ON/OFF** na urządzeniu zdalnego sterowania podświetla wszystkie ustawienia zarejestrowane podczas montażu w przypadkowej kolejności.
- Jeżeli w czasie przegrywania kabel edycyjny podłączony jest do złącza pauzy na pilocie zdalnego sterowania, upewnij się, że pilot ustawiony jest na czujnik magnetowidu a przestrzeń między nimi jest wolna od przeszkód.
- Edycja w przypadkowej kolejności może nie działać należycie podczas stosowania taśmy zawierającej kilka skopiowanych kodów godzin (☞ str. 16).



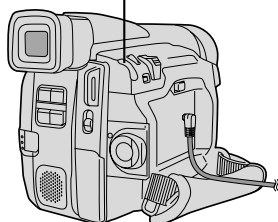
Dokładniejsza edycja

Niektóre magnetowidy przechodzą z trybu pauzy w nagrywaniu w tryb nagrywania szybciej niż inne. Nawet jeżeli rozpoczniesz edycję w kamerze i magnetowidzie jednocześnie, możesz stracić sceny, nad którymi pracujesz, lub odkryć, że nagrałeś sceny, których nie chciałeś nagrywać. Aby zapewnić sprawną edycję taśmy, potwierdź i dostosuj czas kamery i magnetowidu.

SPRAWDZANIE SYNCHRONIZACJI CZASOWEJ MAGNETWID/KAMERA

- 1** Odtwórz kasetę w kamerze, następnie skieruj urządzenie zdalnego sterowania na czujnik podczerwieni na kamerze i naciśnij **R.A.EDIT ON/OFF**. Pojawia się "Menu montażu w dowolnej kolejności".
- 2** Wykonaj edycję w dowolnej kolejności tylko w Programie 1. W celu sprawdzenia czasu nastawionego w magnetowidzie i kamerze, wybierz początek przejścia sceny zgodnie z punktem początkowym edycji.
- 3** Odtwórz przegraną scenę.
 - Jeżeli dowolne obrazy ze sceny poprzedzającej przejście, którą wybrałeś jako punkt początkowy edycji, co oznacza, że magnetowid szybko przechodzi z trybu pauzy w nagrywaniu w tryb nagrywania.
 - Jeżeli scena, którą próbujesz przegrać rozpoczyna się w ruchu, magnetowid wolniej uruchomi nagrywanie.

Pokrętko MENU/BRIGHT

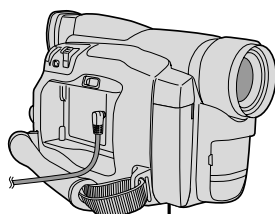


Wyświetlacz

48kHz MODE	FULL SOUND
32kHz MODE	SOUND1
→ SYNCHRO	0.0
INDICATION	ON
DISPLAY	ON
TIME CODE	OFF
END	

Menu odtwarzania

48kHz MODE	FULL SOUND
32kHz MODE	SOUND1
→ SYNCHRO	0.0
INDICATION	ON
DISPLAY	ON
TIME CODE	OFF
END	



Magnetowid
(Nagrywający)

Telewizor

ZGRANIE SYNCHRONIZACJI CZASOWEJ MAGNETWID/KAMERA

- 4** Skieruj urządzenia zdalnego sterowania na czujnik kamery i przyciśnij **R.A.EDIT ON/OFF**, aby zniknęło menu edycji w dowolnej kolejności, po czym przyciśnij **MENU/BRIGHT**. Pojawia się menu odtwarzania.
- 5** Przesuń pasek podświetlania na "SYNCHRO" obracając pokrętko **MENU/BRIGHT**, następnie przyciśnij pokrętko. Wyświetlona zostaje wartość "SYNCHRO".
- 6** Na podstawie dokonanej diagnostyki (☞ str.46) możesz teraz zwiększyć prędkość magnetowidu obracając pokrętko **MENU/BRIGHT** w dół. Możesz również zwolnić prędkość magnetowidu obracając pokrętko **MENU/BRIGHT** w górę. Zakres korekty wynosi od -1,3 do +1,3 sekundy, w przedziałach 0,1 sekundy.
- 7** Przyciśnij pokrętko **MENU/BRIGHT** dwukrotnie. Teraz wykonaj edycję w dowolnej kolejności, rozpoczynając od kroku 4 opisanego na str. 43.

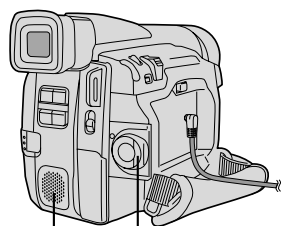
UWAGI:

- Przed wykonaniem edycji w dowolnej kolejności, przeprowadź kilka prób edycji, aby sprawdzić czy wartość, którą zadałeś, jest odpowiednia czy nie oraz wprowadź odpowiednie korekty.
- W zależności od urządzenia nagrywającego mogą zaistnieć sytuacje, w których różnica w zadanym czasie nie może być całkowicie skorygowana.

Wyświetlacz



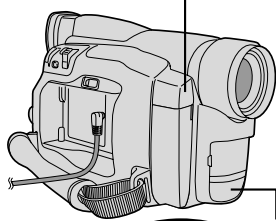
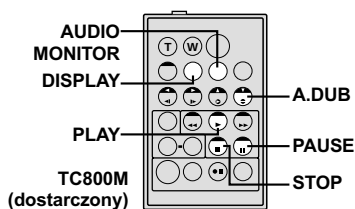
Tryb gotowości
dubbingu audio



Przełącznik zasilania

Głośnik

Zdalny czujnik

Mikrofon
stereofonicznyAUDIO
MONITOR

DISPLAY

PLAY

TC800M
(dostarczony)

A.DUB

PAUSE

STOP

Dubbing dźwięku

Ścieżka dźwiękowa również może być ustawiona wyłącznie wtedy, gdy jest w trybie 32 kHz (☞ str. 20).

UWAGI:

- Dubbing dźwięku nie jest możliwy na kasecie nagranej w 48 kHz lub w trybie LP, lub na pustej części kasety.
- Aby dokonać dubbingu audio podczas oglądania telewizji, dokonaj odpowiednich połączeń (☞ str. 32).

- 1 Odtwórz taśmę w celu zlokalizowania punktu, w którym ma się rozpocząć edycja, a potem naciśnij **PAUSE (II)**.
- 2 Przytrzymując **A.DUB (☹)** na pilocie zdalnego sterowania, naciśnij **PAUSE (II)**. Pojawi się "II".
- 3 Naciśnij **PLAY (▶)**, potem rozpocznij "komentarz".
Mów do mikrofonu.
• Aby zatrzymać chwilowo przegrywanie, przyciśnij przycisk **PAUSE (II)**.
- 4 Aby zakończyć przegrywanie dźwięku, przyciśnij **PAUSE (II)**, a następnie **STOP (■)**.

UWAGI:

- Stara i nowa ścieżka dźwiękowa są nagrane odrębnie podczas edycji na taśmę nagraną przy częstotliwości 32 kHz.
- Aby wybrać żądany dźwięk dla odtwarzania, naciśnij **AUDIO MONITOR** na pilocie zdalnego sterowania.
- Jeżeli nagrywasz na puste miejsce na taśmie, dźwięk może zostać przerwany. Upewnij się, że prowadzisz edycję tylko miejsc nagranych.
- Jeżeli podczas odtwarzania na telewizorze pojawi się sprzężenie zwrotne lub wycie, przesuń mikrofon kamery dalej od telewizora lub zmniejsz głośność telewizora.
- Dźwięk nie dochodzi z głośnika w czasie dubbingu audio.
- Jeżeli zmienisz z 32 kHz na 48 kHz w środku nagrywania i potem wykorzystasz taśmę dla dubbingu dźwięku, operacja ta nie uda się od miejsca, w którym przestawiłeś na 48 kHz.
- Podczas dubbingu dźwięku kiedy taśma przesuwa się do scen nagranych w trybie LP, sceny nagrane w 48 kHz lub miejsca puste na kasecie, dubbing dźwięku wyłącza się oraz pojawia się napis: "ERROR! REFER MANUAL" (Błąd. Patrz instrukcja obsługi).

Dźwięk w nagrywaniu	Wyświetlacz	Dźwięk wyjściowy
32 kHz	FULL SOUND	Oryginalne i nowe ścieżki są połączone, a dźwięk wyjściowy jest stereofoniczny.
	SOUND 2	Nowa ścieżka stereofoniczna wychodzi zarówno do kanałów "L" (lewym) i "R" (prawym).
	SOUND 1	Oryginalna ścieżka jest stereofoniczna zarówno w kanałach "L" (lewym) i "R" (prawym).

Jeżeli po podjęciu podanych niżej kroków problem istnieje w dalszym ciągu, prosimy o skontaktowanie się z najbliższym dealerm THOMSON.

Kamera jest urządzeniem sterowanym za pomocą mikrokomputera. Zewnętrzne szумы oraz interferencje (pochodzące z odbiornika telewizyjnego, radia, itd...) mogą zakłócić właściwe jej działanie. W takiej sytuacji, odłącz najpierw źródło zasilania (akumulator, zasilacz/ladowarkę zasilaną prądem zmiennym, itd...) i odczekaj kilka minut, następnie ponownie podłącz i dalej postępuj jak zazwyczaj od samego początku.

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
1. Brak zasilania.	1. • Zasilanie nie zostało właściwie podłączone. • Baterie są wyczerpane.	1. • Podłącz solidnie zasilacz/ladowarkę AC (☞ str. 7). • Wymień zużyty akumulator na nowy całkowicie naładowany (☞ str. 6, 7).
2. Nie odbywa się nagrywanie.	2. • Płytkę zabezpieczającą przed nagraniem jest ustawiona w pozycji "SAVE". • Przełącznik zasilania ustawiony jest na "PLAY". • Pojawia się napis "TAPE END". • Obudowa kasety jest otwarta.	2. • Ustaw płytkę zabezpieczenia przed nagraniem na "REC" (☞ str. 9). • Ustaw przełącznik zasilania na dowolną pozycję z wyjątkiem "PLAY" i "OFF" (☞ str. 13). • Wymień kasety na nową (☞ str. 9). • Zamknij pokrywę kasety.
3. Brak obrazu.	3. • Kamera nie jest zasilana lub wystąpiła inna usterka.	3. • Wyłącz zasilanie kamery i włącz je ponownie (☞ str. 12).
4. Niektóre funkcje nie są dostępne poprzez MENU/BRIGHT.	4. • Przełącznik zasilania ustawiony jest na "A".	4. • Ustaw przełącznik zasilania na "M" (☞ str. 13).
5. Ostrość nie jest regulowana automatycznie.	5. • Ostrość jest ustawiona na "MANUAL". • Nagranie zostało wykonane w ciemnym miejscu lub kontrast był niewielki. • Obiektyw jest brudny lub zaparowany.	5. • Ustaw ostrość na "AUTO" (☞ str. 25). • Oczyszcz obiektyw i sprawdź ponownie ostrość (☞ str. 54).
6. Kasetę nie ładuje się właściwie.	6. • Kasetę została źle wstawiona. • Akumulatorki zostały źle naładowane.	6. • Ustaw kasetę prawidłowo (☞ str. 9). • Wstaw całkowicie naładowany akumulator (☞ str. 6, 7).
7. Nie można skorzystać z trybu migawki.	7. • Wybrany jest tryb Squeeze.	7. • Wyłącz tryb Squeeze (☞ str. 19).
8. Kolor ujęcia migawkowego wygląda dziwnie.	8. • Oświetlenie źródłowe lub obiekt nie zawiera bieli. Lub istnieją różnorodne źródła oświetlenia za obiektem.	8. • Wyszukaj biały obiekt i ustaw kadr do sfilmowania w taki sposób, aby obiekt ten też został ujęty (☞ str. 17).

CIĄG DALSZY NA NASTĘPNEJ STRONIE

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
9. Nie pracuje cyfrowy zoom.	9. - Wybrany jest zoom optyczny 16x. - Uaktywniony jest tryb Video Echo. - W scenie przejściowej stosowana jest roletka lub przenikanie obrazu.	9. - Wyłącz tryb Video Echo (☞ str. 24). - Odczekaj, aż zakończy się działanie efektu roletki i przenikania obrazu (☞ str. 22, 23).
10. Program AE z efektami specjalnymi oraz efekty ściemniania/roletki nie działają.	10. Przełącznik zasilania ustawiony jest na "A".	10. Ustaw przełącznik zasilania na "M".
11. Nie pracuje ściemniacz biało-czarny.	11. Tryb Sepia lub Monotonia jest uaktywniony.	11. Wyłącz efekty Sepia i Monotonia (☞ str. 24).
12. Funkcja przenikania (Dissolve) nie funkcjonuje.	12. - Uaktywniony jest tryb Sepia, Monotonia lub Wolna migawka spośród efektów programu AE ze specjalnymi efektami. - Wybrany został tryb Squeeze. - Uprzednio wybrany tryb z programu AE ze specjalnymi efektami został zmieniony po zarejestrowaniu ostatniej sceny w edycji.	12. - Wyłącz tryb Sepia, Monotonia lub Wolna migawka zanim wybierzesz Przenikanie dla przejścia między scenami (☞ str. 24). - Upewnij się czy tryb Squeeze w menu trybu został ustawiony w pozycji "OFF" (wyłączony) (☞ str. 19). - Upewnij się, czy wybrałeś pożądaną tryb z programu AE ze specjalnymi efektami przed rozpoczęciem edycji (☞ str. 24).
13. Funkcje roletki i przenikania obrazu nie funkcjonują.	13. - Ostatnia wybrana scena kończy się. - Na końcu ostatnio wybranej sceny do edycji, przełącznik zasilania ustawiony był na "OFF" (wyłączony). - Wystąpiła przerwa w zasilaniu.	13. - Przed rozpoczęciem nagrywania wybierz roletkę/przenikanie obrazu. Te efekty są aktywizowane automatycznie (☞ str. 22). - Nie wyłączaj zasilania kamery po ustawieniu punktów wejścia do edycji i wyjścia z niej (Edit-in, Edit-out), ponieważ zostaną one wymazane (☞ str. 22). - Kamera automatycznie wyłącza się po upływie 5 minut przebywania w trybie gotowości do nagrywania. Upewnij się, czy podejmiesz kontynuację operacji przed upływem 5 minut po włączeniu trybu gotowości do nagrywania (☞ str. 22).
14. Funkcja roletki obrazu nie funkcjonuje.	14. - Uaktywniona jest Wolna migawka. - W menu trybu wybrano tryb Squeeze lub Cinema.	14. Upewnij się, że tryb Squeeze, Cinema lub Wolna migawka nie jest uaktywniony w trakcie przygotowań do użycia funkcji roletki obrazu (☞ str. 19, 24).

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
15. Scena przejściowa nie przebiega jak się spodziewano.	15. • Przy zastosowaniu "roletki/ przenikania obrazu" (☞ str. 22), istnieje odstęp rzędu ułamka sekundy pomiędzy końcowym punktem poprzedniego nagrania i początkowym punktem przenikania. Jest to normalne, ale ten nieznaczny odstęp staje się szczególnie zauważalny przy filmowaniu obiektów w szybkiej akcji lub panoramicznych.	15. _____
16. Nie działa tryb Video Echo.	16. • Uaktywniona jest funkcja roletki lub przenikania obrazu. • W menu trybu wybrany został tryb Squeeze. • Rozjaśnianie lub ściemnianie jest uaktywnione.	16. • Ustaw tryb Squeeze na "OFF" (☞ str. 18, 19). • Nie usiłuj stosować trybu Video Echo podczas ściemniania lub rozjaśniania (☞ str. 24).
17. Nawet jeśli nie włączono wolnej migawki, obraz wygląda tak jakby była uaktywniona.	17. • Podczas filmowania w ciemności zestaw staje się bardzo czuły na światło i obraz wykazuje efekty wolnej migawki.	17. • Realizowany przy sztucznym oświetleniu wygląda bardziej naturalnie, ustaw GAIN UP z menu trybu na "AGC" lub "OFF" (☞ str. 18, 19).
18. Nie ma efektu stroboskopowego, gdy włączony jest tryb filmu klasycznego lub stroboskop.	18. • Uaktywniona jest funkcja roletki lub przenikania obrazu.	18. • Nie próbuj używać trybu filmu klasycznego czy stroboskopy w czasie przejścia scen (☞ str. 24).
19. Nie można uruchomić regulacji balansu bieli.	19. • Uaktywniony jest tryb Sepia lub Monotonia.	19. • Wyłącz efekty Sepia lub Monotonia przed regulowaniem balansu bieli (☞ str. 24).
20. Podczas filmowania obiektów oświetlonych jasnym światłem, pojawiają się pionowe linie.	20. • Jest to skutek wyjątkowo silnego kontrastu i nie jest usterką.	20. _____
21. Kiedy podczas filmowania, ekran wyeksponowany jest bezpośrednio na oświetlenie słoneczne, staje się przez chwilę czerwony lub czarny.	21. • Nie jest to usterka.	21. _____
22. Podczas nagrywania nie pojawia się data/czas.	22. • W menu daty/czasu "DISPLAY" jest ustawiony na "OFF". • Dokonywane jest autoportretowanie.	22. • Ustaw "DISPLAY" z menu daty/czasu na "ON" (☞ str. 21). • W czasie autoportretowania, data/czas nie pojawiają się (☞ str. 13). • Ustaw "INDICATION" na "ON" w menu daty/czasu (☞ str. 21).
23. Wskaźniki i komunikaty nie pojawiają się na ekranie.	23. • W menu daty/godziny ustawiono "ON SCREEN" na "OFF". • Spowodowałeś usunięcie wskaźników.	23. • Ustaw "ON SCREEN" z menu daty/godziny na "ON" (☞ str. 21). • Ustaw "INDICATION" na "ON" w menu daty/czasu (☞ str. 21).

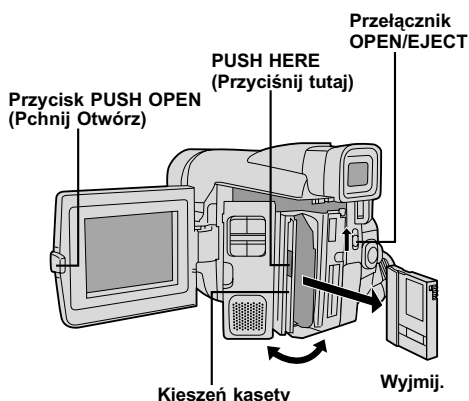
CIĄG DALSZY NA NASTĘPNEJ STRONIE

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
24. Obrazy na monitorze LCD wydają się ciemne lub białawe.	24. • W miejscach narażonych na niskie temperatury, obrazy stają się ciemne wskutek charakterystyk monitora LCD. Gdy się to wydarzy, wyświetlane kolory różnią się od nagranych. Nie jest to uszkodzenie kamery. • Gdy monitor LCD zbliża się do swojego okresu żywotności jego światło fluorescencyjne i obrazy na nim ciemnieją. Skonsultuj się ze swoim najbliższym dealerem THOMSON.	24. • Skoryguj jasrawość i kąt monitora LCD (☞ str. 12).
25. Tylne ścianki monitora LCD pozostają gorące.	25. • Światło wykorzystywane do oświetlenia monitora LCD powoduje podniesienie jego temperatury.	25. • Zamknij monitor LCD, aby go wyłączyć lub ustaw przełącznik zasilania na "OFF" (Zasilanie wyłączone) i pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
26. Wskaźniki i kolor obrazu na monitorze LCD nie są przejrzyste.	26. • Może się to wydarzyć gdy naciśnięcie się krawędzi monitora LCD.	26. _____
27. Wskazania na monitorze LCD i w wizjerze pulsują.	27. • Niektóre efekty ściemnianie/roletka, niektóre tryby programu AE z efektami specjalnymi, cyfrowy stabilizator obrazu "DIS" oraz inne funkcje, które nie mogą być razem stosowane, zostały uruchomione w tym samym czasie.	27. • Zapoznaj się raz jeszcze z rozdziałami dotyczącymi funkcji ściemnianie/roletka, programu AE z efektami specjalnymi i cyfrowy stabilizator obrazu "DIS" (☞ str. 19, 22-24).
28. Kolorowe jaskrawe plamy pojawiają się na całym monitorze LCD lub w wizjerze.	28. • Monitor LCD i wizjer wykonane są z zastosowaniem technologii o najwyższej precyzji. Jednakże plamy czarne lub jaskrawe plamy światła (czerwone, zielone lub niebieskie) mogą stale pojawiać się na ekranie LCD lub w wizjerze. Te plamki nie są zapisywane na taśmie. Nie jest to spowodowane żadnym uszkodzeniem zespołu (ilość efektywnych kropek przekracza 99,99%).	28. _____
29. Podczas nagrywania nie słychać dźwięku.	29. • Jest to normalne.	29. _____
30. Funkcje odtwarzanie, przewijanie do tyłu i szybkie przewijanie do przodu nie działają.	30. • Przełącznik zasilania nie jest ustawiony na "PLAY" (Odtwarzanie).	30. • Ustaw przełącznik zasilania na "PLAY" (☞ str. 29)
31. Taśma przesuwana się, ale brak obrazu.	31. • Twój telewizor posiada gniazda wejściowe AV, ale nie jest ustawiony w trybie VIDEO. • Pokrywa kasety jest otwarta.	31. • Ustaw telewizor na tryb lub kanał przeznaczony do odtwarzania wideo (☞ str. 32, 33). • Zamknij pokrywę kasety (☞ str. 9).

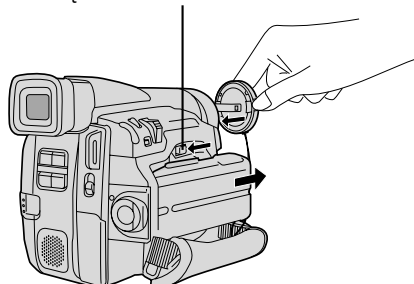
OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
32. Wskazania na monitorze LCD są zniekształcone.	32. • Podczas odtwarzania nienagranego fragmentu, przeszukiwanie o wysokiej szybkości oraz zatrzymania obrazu, wskazania monitora wydają się zniekształcone. Nie jest to usterka.	32. _____
33. Obrazy na monitorze LCD są drżące.	33. • Głośnik ustawiony jest zbyt głośno.	33. • Ścisz głośnik (☞ str. 29).
34. Monitor LCD, wizjer i obiektyw są zabrudzone (np. widoczne odciski palców).	34. _____	34. • Wytrzyj je delikatnie miękką ściereczką. Silne przecieranie może spowodować uszkodzenia.
35. Pojawiają się niewykle znaki.	35. _____	35. • Przejrzyj rozdział instrukcji, w którym objaśniono wskazania monitora LCD/wizjera (☞ str. 60, 61).
36. Pojawia się komunikat błędu (E01 - E06).	36. • Nastąpiła swego rodzaju usterka. Niedostępne są wówczas funkcje kamery.	36. • Odłącz źródło zasilania (akumulator, itp...) i odczekaj kilka minut na zniknięcie wskazań. Po czym możesz dalej posługiwać się kamerą. Jeżeli pomimo dwu- czy trzykrotnego powtórzenia powyższej operacji wskazania nadal pozostają, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym dealerm THOMSON.
37. Nie świeci się wskaźnik ładowania na zasilaczu/ ładowarce zasilanej prądem zmiennym.	37. • Temperatura akumulatorów jest skrajnie wysoka/niska. • Ładowanie jest utrudnione w miejscach narażonych na skrajnie niskie/wysokie temperatury.	37. • W celu ochrony akumulatorów, zaleca się je ładować w miejscach o temperaturze pomiędzy 10°C a 35°C (☞ str. 55).
38. Miga wskaźnik trybu nagrywania "LP".	38. • Zdarza się to, gdy nagrywanie w trybie LP nie jest dostępne. W przypadku pulsowania wskaźnika tryb nagrywania przełącza się do "SP" i nagrywanie jest kontynuowane.	38. _____
39. Obraz nie pojawia się na monitorze LCD.	39. • Założona jest osłona obiektywu. • Monitor LCD nie jest otwarty pod kątem powyżej 45°. • Została ustawiona zbyt mała jasność monitora LCD.	39. • Zdejmij osłonę obiektywu (☞ str. 12). • Otwórz monitor LCD pod kątem powyżej 45°. • yreguluj jasność monitora LCD (☞ str. 12). • Jeżeli monitor jest odchylony do góry o 180°, otwórz go całkowicie (☞ str. 12).
40. Podczas drukowania obrazu, czarny pas pojawia się na dole ekranu.	40. • Nie jest to usterka.	40. • Poprzez nagrywanie przy uruchomionym cyfrowym stabilizatorze obrazu "DIS" (☞ str. 19) można tego uniknąć.
41. Kiedy kamera podłączona jest za pomocą kabla DV, kamera nie działa.	41. • Kabel DV został przyłączony/ odłączony przy włączonej kamerze.	41. • Wyłącz zasilanie kamery i ponownie włącz, a następnie możesz się nią posługiwać.

Po zakończeniu użytkowania

- 1** Wyłącz kamerę.
- 2** Przyciśnij **PUSH OPEN** (Pchnij Otwórz) i otwórz monitor LCD. Przesuń **OPEN/EJECT** w kierunku strzałki, a następnie otwórz pokrywę aż do zablokowania mechanizmu. Kieszon kasety otworzy się automatycznie. Wyjmij kasety.
- 3** Przyciśnij "PUSH HERE" (Pchnij tutaj), aby zamknąć kieszon kasety, następnie zamknij pokrywę kasety.
- 4** Zamknij i zablokuj monitor LCD.
- 5** Przesuń w dół przełącznik **BATTERY RELEASE** i wyjmij akumulator.
- 6** Załóż osłonę obiektywu na obiektyw.



Przełącznik BATTERY RELEASE



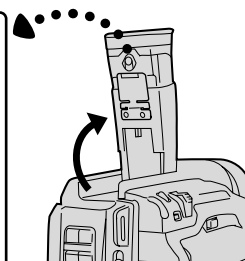
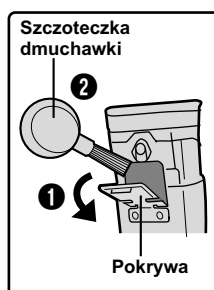
Czyszczenie kamery

- 1** Aby oczyścić kamerę z zewnątrz, przetrzyj delikatnie miękką szmatką. Zmocz szmatkę w roztworze delikatnego mydła i dobrze wyciśnij, aby oczyścić z zabrudzeń. Następnie przetrzyj suchą szmatką.
- 2** Otwórz monitor LCD i przetrzyj delikatnie miękką szmatką. Uważaj, aby nie uszkodzić monitora. Zamknij monitor LCD.
- 3** Aby oczyścić obiektyw, przedmuchaaj szczoteczką z dmuchawką, następnie przetrzyj delikatnie papierem czyszczącym do obiektywu.
- 4** Aby oczyścić wizjer, podnieś go do pionowej pozycji. Podnieś ostrożnie plastikową klapkę na spodzie wizjera i otwórz pokrywę ❶.
- 5** Wsuń dmuchawkę do obiektywu lub miękką ściereczkę od spodu obiektywu i oczyść wnętrze wizjera ❷.
- 6** Załóż z powrotem osłonę obiektywu, upewniając się, że zablokowała się w miejscu. Przechyl z powrotem wizjer do pozycji poziomej.

UWAGI:

- Unikaj stosowania silnych środków czyszczących takich jak benzyna lub alkohol.
- Należy czyścić dopiero po wyjęciu akumulatorów i odłączeniu innych źródeł zasilania.
- Może utworzyć się pleśń, jeżeli pozostawi się obiektyw zabrudzony.
- W przypadku stosowania środka czyszczącego lub ściereczki nasączonej chemikaliami, postępuj zgodnie z zasadami ostrożności dla każdego produktu.

Spód wizjera



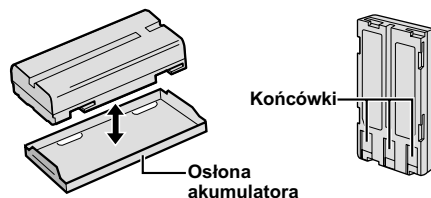
Lampa wideo

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Lampa wideo może ulec silnemu nagraniu. Nie dotykaj jej ani w trakcie działania ani zaraz po jej wyłączeniu, bowiem grozi to poparzeniem.
- Nie umieszczaj kamery w torbie przeznaczonej do jej przenoszenia bezpośrednio po zakończeniu filmowania z lampą wideo, bowiem pozostaje ona nagrzana jeszcze przez pewien okres czasu.
- W czasie filmowania, zachowaj odległość około 30 cm między lampą wideo oraz filmowanymi osobami i obiektami.
- Nie używaj kamery w pobliżu materiałów łatwopalnych i wybuchowych.
- Zaleca się, abyś skontaktował się z najbliższym autoryzowanym dealerem firmy THOMSON w razie wymiany lampy wideo.



Zestaw akumulatorów



Akumulatory zawierają baterie niklowo-kadmowe lub niklowo-metalowo-wodorkowe. Przed użyciem załączonego, bądź innego zestawu akumulatorów należy zaznajomić się z poniższymi ostrzeżeniami:

1. By uniknąć niebezpieczeństwa . . .

- **nie** wrzucać do ognia.
- **nie** zwierać końcówek. W czasie transportu, upewnij się, że dostarczona osłona akumulatora założona jest na akumulator. Jeżeli osłona jest zdjęta, umieść baterię w plastikowej torebce.
- **nie** modyfikować i nie rozbierać na części.
- **nie** wystawiać na działanie temperatur przekraczających 60°C, jako że może to spowodować przegrzanie baterii, jej wybuch lub zapalenie się.
- używać wyłącznie określonych ładunków.

2. By uniknąć zniszczenia i przedłużyć okres przydatności . . .

- **nie** narażać na niepotrzebne wstrząsy.
- należy ładować w środowisku, gdzie wysokość temperatury mieści się w tolerancjach podanych w poniższej tabeli. Jest to rodzaj akumulatora działającego na zasadzie reakcji chemicznej, temperatury niższe hamują jej przebieg, podczas gdy temperatury wyższe mogą spowodować nie dokończenie procesu ładowania.
- przechowywać w miejscu suchym i chłodnym. Zbyt długie wystawianie na działanie wysokich temperatur spowoduje zwiększenie naturalnego rozładowania i skrócenie okresu przydatności.
- unikaj długotrwałego przechowywania nienaładowanych akumulatorów.
- w okresie nieużywania należy usunąć baterie z ładowarki lub zasilanej jednostki, jako że niektóre urządzenia zużywają prąd - nawet wyłączone.

UWAGI:

- *Normalnym jest fakt, że zestaw akumulatorów jest ciepły po ładowaniu, lub też po używaniu go.*
- Rozpiętość temperatur**
- | | |
|----------------------|---------------|
| Ładowanie | 10°C do 35°C |
| Działanie | 0°C do 40°C |
| Przechowywanie | -10°C do 30°C |
- *Czas ponownego ładowania podany dla temperatury pomieszczenia 20°C.*
 - *Im niższa jest temperatura, tym dłużej trwa ponowne załadowanie.*

Kasety

W celu właściwego użytkowania i przechowywania kaset należy zapoznać się z następującymi ostrzeżeniami:

1. Podczas użytkowania . . .

- upewnij się, że na kasecie znajduje się znak Mini DV.
- należy upewnić się, że nagrywanie na taśmę już nagranych automatycznie usunie uprzednio zapisane sygnały audio-wizualne.
- upewnij się, że kaseeta odpowiednio umieszczona jest podczas w kładania.
- nie wkładaj i nie wyjmuj kasety na przemian bez uruchomienia jej przebiegu. Działanie takie wpływa na rozluźnienie naciągu taśmy i może spowodować jej uszkodzenie.
- nie otwieraj przedniej osłony taśmy. Może to narazić taśmę na odciski palców i działanie kurzu.

2. Przechowywanie kasety . . .

- z dala od grzejników i innych źródeł ciepła.
- poza zasięgiem bezpośredniego operowania słońca.
- w miejscu, gdzie nie będą narażone na niepotrzebne wstrząsy czy wibracje.
- w takich miejscach, gdzie będą poza zasięgiem oddziaływania silnych pól magnetycznych (takich jak te, które są wytwarzane przez silniki, transformatory, czy magnesy).
- w pozycji pionowej, w ich oryginalnych opakowaniach.

Monitor LCD

1. Aby uniknąć uszkodzenia monitora LCD NIE WOLNO . . .

- nie delikatnie obchodzić się z nim, ani narażać na wstrząsy.
- umieszczać kamery wideo z monitorem LCD na spodzie.

2. By przedłużyć okres przydatności . . .

- unikaj wycierania szorstkim materiałem.

3. Należy wiedzieć o występowaniu następujących zjawisk towarzyszących używaniu monitora LCD. W żadnym wypadku nie mamy do czynienia z usterką, gdy . . .

- podczas używania kamery wideo powierzchnia wokół monitora LCD i/lub jego część tylna nagrzeje się.
- jeśli po pozostawieniu przez dłuższy czas włączonego zasilania powierzchnia wokół monitora LCD stanie się gorąca.

Główny zestaw

1. Dla bezpieczeństwa NIE WOLNO . . .

- otwierać obudowy kamery wideo.
- rozkładać na części, ani modyfikować jednostki.
- zwać końcówkę zestawu akumulatorów. W okresie nieużywania należy trzymać z dala od obiektów metalowych.
- dopuścić, by substancje łatwopalne, woda, lub przedmioty metalowe dostały się do wewnątrz jednostki.
- usuwać pakietu akumulatorów, ani odłączać dopływu prądu przy włączonym zasilaniu.
- pozostawiać podłączonego zestawu akumulatorów, gdy kamera wideo nie jest w użyciu.

2. Unikaj używania zestawu . . .

- w miejscach o nadmiernej wilgoci i zakurzonych.
- w miejscach, gdzie występują wyziewy i para wodna, takich jak поближе kucharki.
- w miejscach narażonych na nadmierne wstrząsy i wibracje.
- w pobliżu odbiornika telewizyjnego.
- w pobliżu urządzeń wytwarzających silne pole magnetyczne bądź elektryczne (głośniki, anteny nadawcze, itp.).
- w miejscach narażonych na skrajnie wysokie (ponad 40°C) i skrajnie niskie (poniżej 0°C) temperatury.

3. NIE WOLNO pozostawiać jednostki . . .

- w miejscach o temperaturze powyżej 50°C.
- w miejscach, gdzie wilgotność jest skrajnie niska (poniżej 35%), bądź skrajnie wysoka (powyżej 80%).
- w bezpośrednim działaniu słońca.
- w zamkniętym samochodzie w lecie.
- w pobliżu grzejnika.

4. Aby chronić zestaw NIE WOLNO . . .

- dopuścić do zawilgotnienia.
- upuszczać jednostki, lub uderzać nią o inne twarde przedmioty.
- poddawać jej wstrząsom i nadmiernym wibracjom podczas transportu.
- trzymać obiektyw skierowanego na najjaśniejsze przedmioty przez długi czas.
- wystawiać okularu wizjera bezpośrednio na działanie słońca.
- przenosić trzymając za wizjer lub monitor LCD.
- trzymaj zawsze korpus kamery w obydwu rękach lub za pomocą paska z uchwytem.

5. Zanieczyszczone głowice mogą spowodować następujące problemy:



- Brak obrazu w czasie odtwarzania.
- Podczas odtwarzania pojawiają się bloki hałasu.
- Podczas nagrywania pojawia się wskaźnik sygnalizujący zabrudzenie głowicy (⊗).

W takich przypadkach użyj jakiegokolwiek kasety czyszczącej. Umieść ją i włącz ponownie. Jeśli kaseeta zostanie użyta po kolei więcej niż jeden raz - grozi to zniszczeniem głowicy. Po około 20 sekundach odtwarzania przez kamerę - wyłączy się ona automatycznie. Zobacz także instrukcję obsługi kasety czyszczącej. Jeżeli po użyciu kasety czyszczącej problemy nadal mają miejsce - należy skontaktować się z najbliższym dealerem THOMSON.

Mechaniczne części ruchome używane do przestawiania głowic wideo oraz taśmy wideo często się brudzą i szybko zużywają. W celu zapewnienia wyraźnego obrazu przez dłuższy czas, zaleca się przeprowadzanie okresowych kontroli po użytkowaniu kamery przez około 1.000 godzin. W tym celu należy skontaktować się z najbliższym dealerem THOMSON.

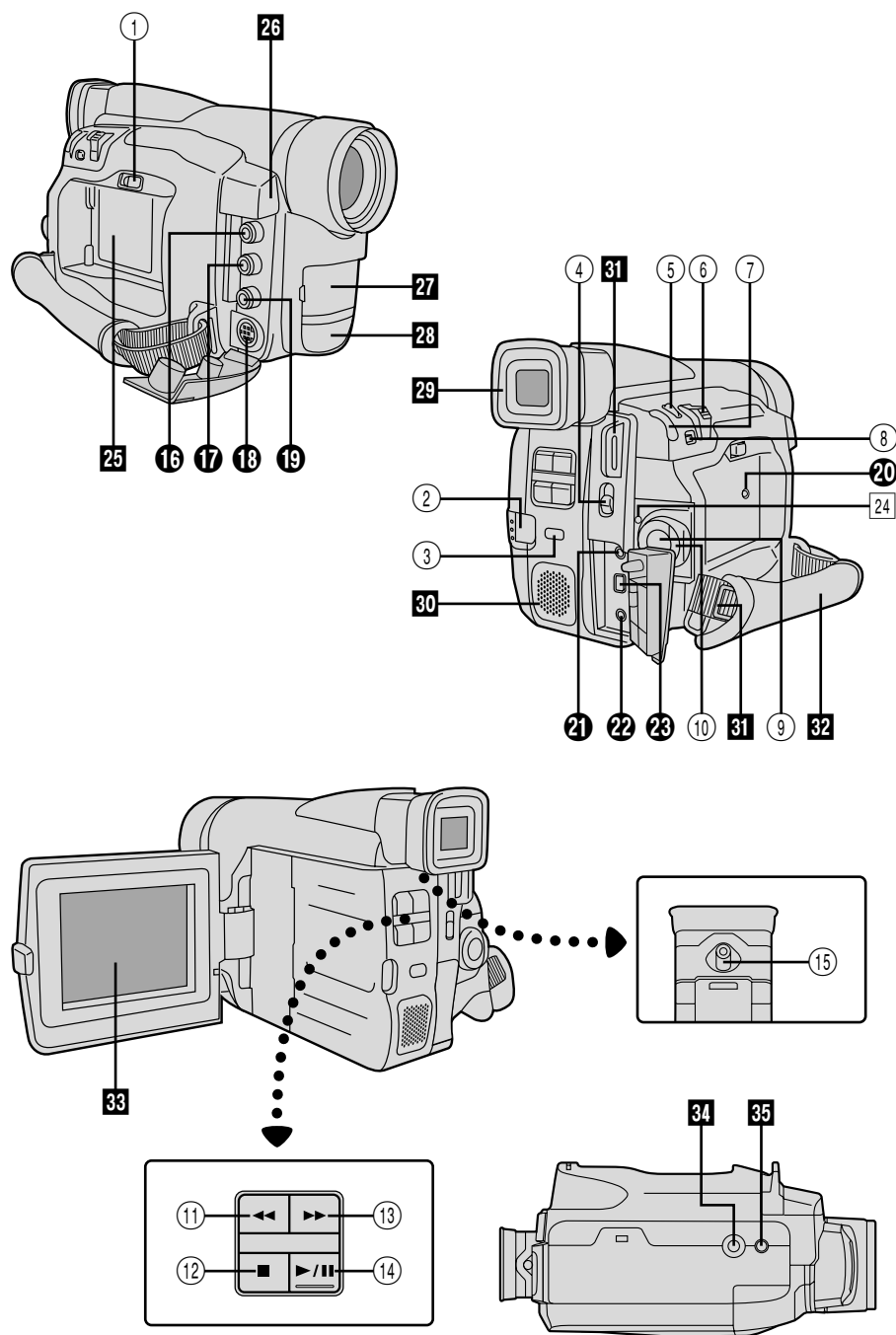
O kondensacji wilgoci . . .

- Z pewnością zaobserwowałeś, że wlanie zimnej cieczy do szklanki powoduje utworzenie się kropeł wody na zewnętrznej powierzchni szklanki. To samo zjawisko wystąpi na bębnie głowicy kamery wideo, gdy zostanie ona przeniesiona z chłodnego miejsca do miejsca ciepłego, w skrajnie wilgotnych warunkach, albo w miejscu wystawionym na zimne powietrze z urządzenia klimatycznego.
- Wilgoć na bębnie głowicy może spowodować poważne uszkodzenie taśmy wideo i może doprowadzić do wewnętrznego zniszczenia samej kamery wideo.

Poważne usterki

Gdy pojawią się kłopoty z prawidłowym funkcjonowaniem zestawu, natychmiast zaprzestań używania jej i skonsultuj się z miejscowym dealerem THOMSON.

Kamera wideo jest urządzeniem kontrolowanym minikomputerem. Zewnętrzne hałas i zakłócenia (pochodzące z telewizora, radia, itp.) mogłyby przeszkodzić w prawidłowym działaniu. W takiej sytuacji, odłącz najpierw urządzenie zasilające (akumulator, zasilacz/ladowarkę zasilaną prądem zmiennym, itd...) i odczekaj kilka minut, a następnie ponownie podłącz i postępuj jak zwykle od samego początku.



Przyciski kontrolne

- ① Przełącznik uwalniania baterii [BATTERY RELEASE] str. 7
- ② Przycisk PUSH OPEN str. 9
- ③ Przełącznik lampy wideo [LIGHT OFF/AUTO/ON] str. 15
- ④ Przełącznik OPEN/EJECT str. 9
- ⑤ Przycisk migawki [SNAPSHOT] str. 17
- ⑥ • Przycisk zasilania zoom [T/W] str. 14
- Przycisk regulacji głośności głośnika [VOL.] str. 29
- ⑦ • Pokrętko MENU/BRIGHT [+ , - , PUSH] str. 8, 18
- Regulacja jasności monitora LCD/wizjera str. 12
- ⑧ Przycisk trybu migawki [MODE] str. 17
- ⑨ Przycisk Start/Stop nagrywania str. 12
- ⑩ Przełącznik zasilania [PLAY, OFF, A, M] str. 13
- ⑪ Przycisk przewijania do tyłu [REW] str. 29
- ⑫ Przycisk zatrzymywania [STOP] str. 29
- ⑬ Przycisk szybkiego przewijania do przodu [FF] str. 29
- Przycisk odtwarzania/pauzy [PLAY/PAUSE] str. 29
- ⑮ Pokrętko regulacji dioptry str. 11

Złącza

- Złącza ⑩ oraz ⑫ umieszczone są pod pokrywą.
- ⑩ Złącze wyjściowe Video [V] str. 32
 - ⑪ Złącze wyjściowe Audio [L] str. 32
 - ⑫ Złącze wyjściowe S-Video [S] str. 32
 - ⑬ Złącze wyjściowe Audio [R] str. 32
 - ⑭ Złącze wejściowe DC IN str. 7
 - ⑮ Terminal J [Gniazdko Protokołu Interfejsu JLIP] str. 43
 - Podłącz kabel edycyjny przy edycji w przypadkowej kolejności (str. 42 - 47).
 - Używany jest do przyłączenia kamery do urządzenia takiego jak komputer. Obszerniejszych informacji udzieli ci najbliższy dealer THOMSON.
 - Edycja kontrolowana za pomocą JLIP z kamery do magnetowidu nie jest możliwa, jeżeli magnetowid nie jest wyposażony w terminal J.
 - ⑯ Złącze komputerowe PC str. 34
 - Używane jest do podłączenia kamery do szeregowego portu na komputerze osobistym PC. Dokładniejszych informacji udzieli najbliższy autoryzowany dealer THOMSON.
 - ⑰ Cyfrowe gniazdo wyjściowe video [DV IN/OUT: VMD5, DV OUT: VMD2/VMD3] (i.link*) str. 37
 - * i.Link odnosi się do normy IEEE1394-1995 dotyczącej specyfikacji przemysłowych i ich rozszerzeń. Znak  stosowany jest do produktów zgodnych ze standardem i.Link.

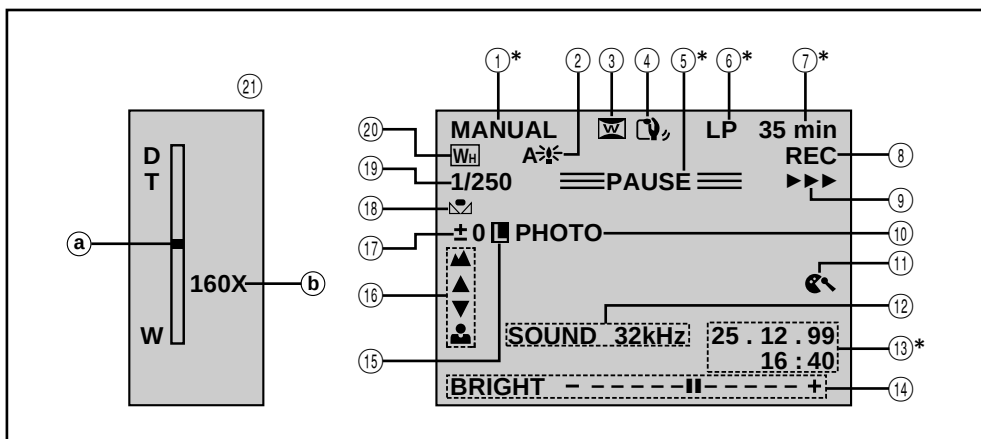
Wskaźniki

- ⑱ Lampka zasilania str. 13

Inne elementy

- ⑲ Oprawa akumulatora str. 7
- ⑳ • Czujnik kamery
- Uważaj, aby nie zasłaniać tego obszaru; tutaj wbudowany jest czujnik niezbędny do filmowania.
- Czujnik zdalnego sterowania str. 38
- ㉑ Lampa wideo str. 15
- ㉒ Mikrofon stereofoniczny str. 48
- ㉓ Wizjer str. 11
- ㉔ Głośnik str. 29
- ㉕ Oczko paska naramiennego str. 11
- ㉖ Pasek z uchwytem str. 11
- ㉗ Monitor LCD str. 12
- ㉘ Gniazdo zamocowania statywu str. 11
- ㉙ Otwór na bolec str. 11

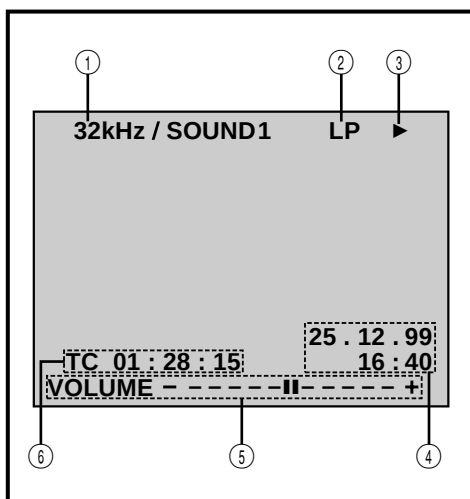
Wskazania monitora LCD/wizjera podczas nagrywania



Nu.	Funkcja
①*	Wyświetla tryb operacji. (☞ str. 13)
②	Pojawia się kiedy uruchomiona jest automatyczna wolna migawka ("GAIN UP" ustawiony jest na "AUTO"). (☞ str. 19)
③	Pojawia się w trybie Squeeze i Cinema. (☞ str. 19)
④	Pojawia się kiedy uruchomiony jest stabilizator ("DIS") obrazu. (☞ str. 19)
⑤*	Pojawia się w trybie gotowości do nagrywania. (☞ str. 12)
⑥*	Wyświetla tryb nagrywania (SP lub LP). (☞ str. 10)
⑦*	Wyświetla czas pozostałej długości taśmy. (☞ str. 12)
⑧	Pojawia się podczas nagrywania. (☞ str. 12)
⑨	Pojawia się, gdy taśma jest w ruchu. (☞ str. 12)
⑩	Pojawia się kiedy wykonywane jest ujęcie migawkowe. (☞ str. 17)
⑪	Pojawia się, gdy włączony jest tryb wycinania wiatru w celu wycięcia hałasu wytwarzanego przez wiatr. (☞ str. 20)
⑫	Wyświetla tryb dźwięku przez około 5 sekund po włączeniu kamery. (☞ str. 20)
⑬*	Wyświetla datę/czas. (☞ str. 21)
⑭	Wyświetla jasność monitora LCD. (☞ str. 12)
⑮	Pojawia się podczas zamykania przesłony. (☞ str. 27)
⑯	Pojawia się podczas ręcznego korygowania ostrości. (☞ str. 25)
⑰	Pojawia się podczas korygowania ekspozycji. (☞ str. 26)
⑱	Pojawia się podczas regulacji balansu bieli. (☞ str. 28)
⑲	Wyświetla wybrany program AE ze specjalnymi efektami. (☞ str. 24)
⑳	Wyświetla wybrany efekt ściemniania/roletki. (☞ str. 22)
㉑	Pojawia podczas korzystania z zoom. ㉑ Wskaźnik pozycji zoom ㉒ Przybliżony współczynnik zoom

* : Ustawienie "INDICATION" na "OFF" w menu daty/czasu pozwala usunąć z ekranu wskazania oznaczone * (☞ str. 21).

Wskazania monitora LCD/wizjera podczas odtwarzania



Nu.	Funkcja
①	Wyświetla tryb dźwięku. (☞ str. 31)
②	Wyświetla szybkość przesuwu taśmy.
③	Pojawiają się, gdy taśma przesuwa się. ▶ : Odtwarzanie ▶▶ : Wyszukiwanie zwrotne/szybkie przewijanie do przodu ◀◀ : Wyszukiwanie zwrotne/szybkie przewijanie do przodu : Pauza ▶ : Powolne przewijanie do przodu ◀ : Powolne przewijanie do tyłu ◀ : Dubbing audio ◀ : Dubbing audio pauza
④	Wyświetla datę/czas. (☞ str. 31)
⑤	BRIGHT: Wyświetla jasność monitora LCD. (☞ str. 12) VOLUME: Wyświetla poziom głośności głośnika. (☞ str. 29)
⑥	Wyświetla kod godziny. (☞ str. 31)

Wskazania ostrzegawcze

Wskazówki ostrzegawcze	Funkcja
	Wyświetla pozostałą pojemność akumulatorów. Pozostały poziom pojemności: wysoki → → → . Pozostały poziom pojemności: wyczerpany . Gdy pojemność akumulatorów zbliża się do zera, pulsuje wskaźnik naładowania . Gdy pojemność akumulatorów jest wyczerpana, zasilanie zostaje automatycznie wyłączone.
	Pojawia się, gdy nie jest załadowana taśma, lub gdy płytką ochrony przed wymazaniem jest ustawiona w pozycji "SAVE". (☞ str. 9)
	Pojawia się podczas nagrywania, gdy wykryto brud na głowicy. (☞ str. 56)
	Pojawia się, gdy powstaje kondensacja pary. Gdy taki wskaźnik pojawi się na ekranie, kamera wideo automatycznie się wyłącza.
TAPE!	Pojawia się po 10 sekundach od włączenia zasilania, jeżeli nie jest załadowana żadna taśma.
LENS COVER	Pojawia się przez 5 sekund po włączeniu zasilania, jeżeli założona jest osłona obiektywu.
TAPE END	Pojawia się, gdy taśma skończy się podczas nagrywania lub odtwarzania. (☞ str. 13)
ERROR! REFER MANUAL (Błąd! Patrz instrukcja)	Pojawia się gdy dubbing dźwięku nie jest dostępny. (☞ str. 48)
E01 — E06	Wskazania błędów (E01 - E06) wskazują jaki wystąpił typ usterki. Kiedy pojawia się tego rodzaju komunikat, kamera automatycznie wyłącza się. Odlącz źródło zasilania (akumulator, itd...), i odczekaj kilka minut na zniknięcie wskazań. Po czym możesz dalej posługiwać się kamerą. Jeżeli pomimo dwu- czy trzykrotnego powtórzenia powyższej operacji wskazania nadal pozostają, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym dealerm THOMSON. (☞ str. 53)

A

Akcesoria dostarczone str. 5
 Automatyczne wyłączanie str. 13, 29
 Autoportretowanie str. 13
 Akumulatory str. 6, 7, 55

B

Balansowanie bieli str. 28
 Baterie wyczerpane str. 61

C

Czyszczenie kamery wideo str. 54
 Cyfrowy stabilizator obrazu str. 19

D

Dane techniczne str. 63
 Dubbing str. 36
 Dubbing dźwięku str. 48
 Dubbing cyfrowy str. 37

E

Edycja w przypadkowej kolejności str. 42 – 47
 Efekty specjalne w odtwarzaniu str. 29

F

Filmowanie reporterskie str. 13

G

Gotowość do nagrywania str. 12

K

Kino str. 19
 Klasyczny film str. 24
 Kod czasu str. 16

L

Lampa wideo str. 15

Ł

Ładowanie akumulatora str. 6

M

Menu nagrywania str. 19
 Menu odtwarzania str. 30
 Menu systemu str. 20
 Menu trybu str. 19
 Monotonia str. 24

O

Odtwarzanie powolne str. 29
 Odtwarzanie unieruchomione str. 29

P

Pilot zdalnego sterowania str. 38
 Podłączenia str. 7, 32 – 37, 43
 Program AE z efektami specjalnymi str. 24
 Przełącznik zasilania str. 13
 Przewijanie taśmy do tyłu str. 29
 Przysłona str. 27

R

Ręczne regulowanie ostrości str. 25
 Rozjaśnianie monitora LCD str. 12
 Regulowanie dioptry str. 11
 Regulowanie uchwytu str. 11
 Roletka/przenikanie obrazu str. 22
 Roletka zwijanie/rozwijanie str. 22

S

Sepia str. 24
 Squeeze str. 19
 Statyw str. 11
 Sterowanie ekspozycją str. 26
 Stroboskop str. 24
 Szybkie przewijanie taśmy do przodu str. 29
 Szybkość migawki str. 24
 Ściemnianie monitora LCD str. 12

T

Tele Macro str. 20
 Tryb dźwięku str. 31
 Tryb migawki str. 17
 Tryb Motor Drive str. 17
 Tryb nagrywania str. 10
 Tryb pokazowy str. 20
 Tryb szerokoekranowy str. 19

U

Ustawianie daty/czasu str. 8
 Ustawianie ostrości automatyczne str. 25
 Ustawianie pilota/kodu magnetowidu str. 42

V

Video Echo str. 24

W

Wbudowana bateria litowa zegara str. 8
 Wolna migawka str. 24
 Wskazania monitora LCD/wizjera str. 60, 61
 Wyciemnianie/rozjaśnianie obrazu str. 22
 Wycinanie wiatru str. 20
 Wyjmowanie taśmy str. 9
 Wyszukiwanie z przewijaniem str. 29
 Wyświetlacz daty/czasu str. 21, 31

Z

Zabezpieczenie przed skasowaniem str. 9
 Zakładanie taśmy str. 9
 Zamocowanie paska naramiennego str. 11
 Zamykanie przysłony str. 27
 Zasilacz sieciowy/ładowarka str. 6, 7
 Zmierzch str. 24
 Zoom str. 14
 Zoom cyfrowy str. 14, 19
 Zoom w odtwarzaniu str. 29
 Zyskiwanie str. 19

Kamera wideo

Dane ogólne

Zasilanie	: DC 6,3 V $\overline{\text{---}}$ (przy używaniu zasilacza/ladowarki zasilanej prądem zmiennym) : DC 7,2 V $\overline{\text{---}}$ (przy używaniu akumulatora)
Pobór mocy	
Monitor LCD	
wyłączony, wizjer	
włączony	
VMD3/VMD5	: Ok. 4,7 W
VMD2	: Ok. 4,6 W
Monitor LCD	
wyłączony, wizjer	
włączony	
VMD3/VMD5	: Ok. 5,8 W
VMD2	: Ok. 5,6 W
Lampa video	: Ok. 3,6 W
Format	: DV Format (tryb SD)
Format sygnału	: PAL Standard
Format nagrywania	
sygnału wideo	: Cyfrowe nagrywanie elementów
Kaseta	: Kaset Mini DV
Szybkość taśmy	: SP: 18,8 mm/sek. LP: 12,5 mm/sek.
Maksymalny czas nagrywania	: SP: 60 min. LP: 90 min. (przy wykorzystaniu kasety M-DV60ME)
Głowica	: 1/4" CCD
Obiektyw	: F1,6, f = 3,9 do 62,4 mm, 16:1 Obiektyw Power Zoom
Średnica filtra	: ø40,5 mm
Monitor LCD	
VMD3/VMD5	: przekątna 3,5 cala, ciekłokrystaliczny panel/aktywna matryca TFT
VMD2	: przekątna 2,5 cala, ciekłokrystaliczny panel/aktywna matryca TFT
Wizjer	
VMD3/VMD5	: elektroniczny wizjer z ciekłokrystalicznym kolorowym ekranem LCD o przekątnej 0,55 cala
VMD2	: Elektroniczny wizjer z 0,24-calowym czarno-białym ekranem LCD

Głośnik	: Mono
Temperatura pracy	: 0 do 40°C
Wilgotność	: 35 do 80%
Temperatura magazynowania	: -20 do 50°C
Wymiary	: 188 (szer.) x 118 (wys.) x 88 (głęb.) mm (z montirem LCD zamkniętym i wizjerem opuszczonym w dół)
Ciężar	
VMD3/VMD5	: Ok. 710 g
VMD2	: Ok. 690 g
Złącza	
S-Video	: Y : 1 Vp-p, 75 Ω , wyjście analogowe : C : 0,29 Vp-p, 75 Ω , wyjście analogowe
JLIP	: ø3,5 mm, 4-biegunowe, mini-wtyczkowe (kompatybilne z wtyczką RC-5325)
PC	: ø2,5 mm, 3-biegunowe
Wyjście Video	: 1 V (p-p), 75 Ω , analogowe
Wyjście Audio	: 300 mV (rms), 1 k Ω , analogowe, stereofoniczne
Wejście/ Wyjście DV (tylko w modelu VMD5)	: 4-bolcowe, zgodne z normą IEEE1394
Wyjście DV (tylko w modelu VMD2/VMD3)	: 4-bolcowe, zgodne z normą IEEE1394

Zasilacz/ladowarka zasilana prądem zmiennym AC200

Pożądane zasilanie	: AC 110 V do 240 V $\sim$, 50/60 Hz
Pobór mocy	: 23 W
Moc wyjściowa	
Ładowanie	: DC 7,2 V $\overline{\text{---}}$, 0,63 A
VTR	: DC 6,3 V $\overline{\text{---}}$, 1,8 A
System ładowania	: Prąd stały, detektor wartości szczytowej, kontrola metodą timera
Wymiary	: 68 (szer.) x 38 (wys.) x 110 (głęb.) mm
Ciężar	: Ok. 255 g

Dane techniczne przedstawione powyżej dotyczą trybu SP chyba, że stwierdzono inaczej.
Projekt i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

[illegible]



T h o m s o n
M u l t i m e d i a
46, Quai A Le Gallo
92648 Boulogne
Cedex - FRANCE
RCS Nanterre
B 322 019 464

